

# Il-Ġurnal Uffiċjali

# L 328

## tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 52

15 ta' Diċembru 2009

Werrej

### I Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja

#### REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1215/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 li jintroduci ċerti miżuri kummerċjali eċċezzjonali għal pajjiżi u territorji li jipparteċipaw fil-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea jew li huma marbutin miegħu** ..... 1
- ★ **Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1216/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi l-arranġamenti kummerċjali applikabbli għal ċerti oġġetti li jirriżultaw mill-ipproċessar tal-prodotti agrikoli** ..... 10
- ★ **Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1217/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi netwerk għall-ġbir ta' informazzjoni tal-kontabilità dwar id-dhul u l-operazzjoni kummerċjali ta' azjendi agrikoli fil-Komunità Ewropea** ..... 27

### II Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja

#### DEĊIŻJONIJIET

##### Il-Kunsill

2009/947/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-konkluzjoni tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-Azerbajġan dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru** ..... 39

Prezz: 4 EUR

(Ikompri fil-paġna ta' wara)

**MT**

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

FTEHIM

**Il-Kunsill**

- ★ Avviż tal-Protokoll mal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-wahda, u l-Konfederazzjoni Svizzera, min-naħa l-oħra, dwar il-moviment liberu tal-persuni, rigward il- partecipazzjoni, bhala partijiet kontraenti, tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija wara l-adeżjoni tagħhom mal-Unjoni Ewropea ..... 40
- ★ Notifika rigward id-dhul fis-seħh tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera li jemenda l-Anness 11 għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerç ta' prodotti agrikoli ..... 41

---

III *Atti adottati skont it-Trattat tal-UE*

ATTI ADOTTATI SKONT IT-TITOLU VI TAT-TRATTAT TAL-UE

- ★ Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2009/948/ĠAI tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-prevenzjoni u r-rizoluzzjoni ta' konflitti ta' eżerċizzju ta' ġurisdizzjoni fi proċedimenti kriminali ..... 42
- ★ Deċiżjoni tal-Kunsill 2009/949/ĠAI tat-30 ta' Novembru 2009 li taġġusta s-salarji bażiċi u l-allowances applikabbli għall-persunal tal-Europol ..... 48

---

V *Atti adottati mill-1 ta' Diċembru 2009 taħt it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u t-Trattat Euratom*

ATTI LI L-PUBBLIKAZZJONI TAGĦHOM HIJA OBBLIGATORJA

- Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1218/2009 tal-14 ta' Diċembru 2009 li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' certu frott u haxix ..... 50
- ★ Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1219/2009 tal-14 ta' Diċembru 2009 li jistabbilixxi r-regoli dettaljati għall-applikazzjoni fl-2010 tal-kwoti tariffarji tal-importazzjoni għall-prodotti "baby beef" li joriginaw fil-Kroazja, il-Bożnja u Herżegovina, l-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, is-Serbja, il-Kosovo u l-Montenegro ..... 52



## I

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1215/2009

tat-30 ta' Novembru 2009

li jintroduċi ċerti miżuri kummerċjali eċċezzjonali għal pajjiżi u territorji li jipparteċipaw fil-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea jew li huma marbutin miegħu

(verżjoni kodifikata)

IL-KUNSILL tal-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 133 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2007/2000 tat-18 ta' Settembru 2000 li jintroduċi ċerti miżuri kummerċjali ta' eċċezzjoni għal pajjiżi u territorji li jipparteċipaw fi, jew li huma marbutin mal-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea, u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2820/98, u jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1763/1999 u (KE) Nru 6/2000<sup>(1)</sup> ġie emendat kemm-il darba<sup>(2)</sup> b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razzjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi kkodifikat.
- (2) Fil-laqgħa tiegħu ġewwa Lisbona fit-23 u l-24 ta' Marzu 2000, il-Kunsill Ewropew ikkonkluda li l-Ftehimiet dwar Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni mal-pajjiżi Balkani tal-Punent għandhom ikunu preċeduti minn liberalizzazzjoni asimmetrika tal-kummerċ.
- (3) Suq Komunitarju li jkompli jkun miftuh għall-importazzjonijiet mill-pajjiżi tal-Balkani tal-Punent hu mistenni li jikkontribwixxi għall-proċess ta' stabilizzazzjoni politika u ekonomika fir-reġjun filwaqt li ma jikkrea effetti negattivi għall-Komunità.
- (4) Hu, għalhekk, xieraq li jitjiebu aktar il-preferenzi kummerċjali awtonomi tal-Komunità bit-tnehhija tal-ogħla punti tat-tariffa kollha li fadal għal prodotti industrijali u billi jitjieb aktar l-aċċess għas-suq tal-prodotti agrikoli u tal-ħut tal-Komunità, inklużi prodotti proċessati.
- (5) Dawn il-miżuri huma proposti bhala parti mill-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni tal-UE, b'sinjal ta'

risposta għas-sitwazzjoni specifika fil-Balkani tal-Punent. Dawn m' għandhomx jikkostitwixxu precedent għall-politika kummerċjali tal-Komunità ma' pajjiżi terzi.

- (6) Skond il-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni tal-UE, ibbażat fuq l-Avvicinament Reġjonali preċedenti u l-Konklużjonijiet tal-Kunsill tad-29 ta' April 1997, l-iżvilupp ta' relazzjonijiet bilaterali bejn l-Unjoni Ewropea u l-pajjiżi tal-Balkani tal-Punent hu suġġett għal ċerti kundizzjonijiet. L-ghoti ta' preferenzi kummerċjali awtonomi hu marbut mar-rispett għall-prinċipji fundamentali tad-demokrazzija u d-drittijiet umani u mad-disponibbiltà tal-pajjiżi interessati sabiex jiżviluppaw bejniethom relazzjonijiet ekonomiċi. L-ghoti ta' preferenzi kummerċjali awtonomi mtejba favur pajjiżi li jipparteċipaw fil-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni tal-UE għandhu jkun marbut mad-disponibbiltà tagħhom sabiex ihaddnu riformi ekonomiċi effettivi u koperazzjoni reġjonali, b'mod partikolari permezz tat-twaqqif ta' żoni ta' kummerċ liberu skont standards rilevanti tal-GATT/WTO. Barra minn dan, l-eliġibbiltà għall-preferenzi kummerċjali awtonomi hija suġġetta għall-kundizzjoni li l-benefiċjarji ikunu involuti f'koperazzjoni amministrattiva effettiva mal-Komunità sabiex jipprevenu kull riskju ta' frodi.
- (7) Il-preferenzi kummerċjali jstgħu jingħataw biss lill-pajjiżi jew territorji li għandhom amministrazzjoni doganali.
- (8) Il-Bosnja u l-Herzegovina, is-Serbja, u l-Kosovo, kif hi definita mir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà Riżoluzzjoni 1244 (1999) sakemm l-amministrazzjoni ċivili internazzjonali tal-Missjoni tan-Nazzjonijiet Uniti fil-Kosovo (UNMIK), (hawn aktar 'il quddiem magħruf bhala "Kosovo"), jaderixxu ma' dawn il-kundizzjonijiet, u għandu jingħata lilhom kollha preferenzi kummerċjali simili sabiex tiġi evitata diskriminazzjoni ġewwa r-reġjun.

<sup>(1)</sup> ĠU L 240, 23.9.2000, p. 1.

<sup>(2)</sup> Ara l-Anness III.

- (9) Il-miżuri kummerċjali previsti f'dan ir-Regolament għandhom iqisu li s-Serbja u l-Kosovo rispettivament jikkonstitwixxu territorji doganali separati.
- (10) Il-Komunità kkonkludiet Ftehim mas-Serbja dwar il-kummerċ fi prodotti tessili<sup>(1)</sup>.
- (11) L-Albanija, il-Kroazja u l-ex Repubblika Jugoslava tal-Macedonja u l-Montenegro għandhom jibqgħu benefiċjarji ta' dan ir-Regolament biss sal-limitu li dan ir-Regolament jipprovdi għall-konċessjonijiet li huma aktar favorevoli mill-konċessjonijiet eżistenti taht ir-reġimi kuntrattwali bejn il-Komunità u dawk il-pajjiżi.
- (12) Għall-finijiet ta' ċertifikazzjoni ta' oriġini u proċeduri amministrattivi ta' koperazzjoni, għandhom jiġu applikati d-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jipprovdu dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità<sup>(2)</sup>.
- (13) Għall-fini ta' razzjonalizzazzjoni u simplifikazzjoni, hu xieraq li jsir provvediment sabiex il-Kummissjoni tkun tista', wara li tikkonsulta l-Kumitat tal-Kodiċi Doganali u mingħajr preġudizzju għall-proċeduri speċifiċi previsti f'dan ir-Regolament, tagħmel it-tibdiliet meħtieġa u l-emendi tekniċi meħtieġa f'dan ir-Regolament.
- (14) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni<sup>(3)</sup>.
- (15) L-arranġamenti ta' importazzjoni stabbiliti f'dan ir-Regolament għandhom jiġu mġedda abbażi tal-kundizzjonijiet magħmula mill-Kunsill u fid-dawl tal-esperjenza miksuba fl-ghoti ta' dawn l-arranġamenti taht dan ir-Regolament. Hu xieraq li l-perjodu għal dawn l-arranġamenti ikun limitat sal-31 ta' Diċembru 2010,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

##### Arranġamenti preferenzjali

1. Suġġett għad-dispożizzjonijiet speċjali stipulati fl-Artikolu 3, il-prodotti li joriġinaw fil-Bożnja u l-Herzegovina jew fit-territorji doganali tas-Serbja jew il-Kosovo, hliet dawk tal-intestaturi 0102, 0201, 0202, 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 1604, 1701, 1702 u 2204 tan-Nomenklatura Magħquda, għandhom jiġu ammessi għall-importazzjoni fil-Komunità mingħajr restrizzjonijiet jew miżuri kwantitattivi b'effett ekwivalenti u b'eċċezzjoni mid-dazji doganali u imposti b'effett ekwivalenti.
2. L-importazzjonijiet ta' prodotti taz-zokkor taht l-intestaturi 1701 u 1702 tan-Nomenklatura Magħquda li joriġinaw

fil-Bożnja u l-Herzegovina jew fit-territorji doganali tas-Serbja jew il-Kosovo għandhom jibbenefikaw minn konċessjonijiet stipulati fl-Artikolu 3.

3. Il-prodotti li joriġinaw fl-Albanija, fil-Kroazja jew f' dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja jew fil-Montenegro għandhom ikomplu jibbenefikaw mid-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament fejn hemm indikat jew minn kwalunkwe miżuri stipulati f' dan ir-Regolament li jkunu aktar favorevoli mill-konċessjonijiet kummerċjali stipulati fil-qafas tal-ftehimiet bilaterali bejn il-Komunità Ewropea u dawn il-pajjiżi.

#### Artikolu 2

##### Kundizzjonijiet ta' eliġibbiltà għall-arranġamenti preferenzjali

1. L-eliġibbiltà għall-arranġamenti preferenzjali introdotti permezz tal-Artikolu 1 għandha tkun suġġetta għal dan li ġej:
- (a) konformità mad-definizzjoni ta' "prodotti li joriġinaw" kif prevista fil-Parti I, fit-Titolu IV, Kapitulu 2, Taqsima 2, Sub-Taqsima 1 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93; u
- (b) l-astensjoni tal-pajjiżi u t-territorji msemmija fl-Artikolu 1 milli jintroduċu dazji godda jew hlasijiet li jkollhom effett ekwivalenti u restrizzjonijiet kwantitattivi godda jew miżuri li jkollhom effett ekwivalenti daqs importazzjonijiet li joriġinaw fil-Komunità jew milli jżidu livelli eżistenti ta' dazji jew hlasijiet jew milli jintroduċu xi restrizzjonijiet ohra mit-30 ta' Settembru 2000; u
- (c) l-involviment ta' benefiċjarji f'koperazzjoni amministrattiva effettiva mal-Komunità sabiex jiġi evitat riskju ta' frodi.
2. Mingħajr preġudizzju għall-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1, l-eliġibbiltà għall-arranġamenti preferenzjali introdotti bl-Artikolu 1 għandha tkun suġġetta għad-disponibbiltà tal-pajjiżi benefiċjarji sabiex iwettqu riformi ekonomiċi u f'koperazzjoni reġjonali ma' pajjiżi ohra interessati fil-proċess ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari permezz tat-twaqqif ta' żoni ta' kummerċ liberu konformement mal-Artikolu XXIV tal-GATT 1994 u ma' dispożizzjonijiet ohra rilevanti tal-WTO.

Fil-każ ta' nuqqas ta' konformità f'dan ir-rigward, il-Kunsill jista' jiehu l-miżuri xierqa permezz ta' vot b'maġġoranza kwalifikata, abbażi tal-proposta tal-Kummissjoni.

#### Artikolu 3

##### Prodotti agricoli — kwoti tariffarji

1. Għall-ċerti prodotti tas-sajd u għall-inbid, kif elenkati fl-Anness I, li joriġinaw fil-pajjiżi u territorji msemmija fl-Artikolu 1, id-dazji doganali applikabbli għall-importazzjonijiet fil-Komunità għandhom ikunu sospiżi matul il-perijodi, fil-livelli, fil-limiti ta' kwoti tariffarji Komunitarji u skont il-kundizzjonijiet indikati għal kull prodott u oriġini li hemm f'dak l-Anness.

<sup>(1)</sup> ĠU L 90, 8.4.2005, p. 36.

<sup>(2)</sup> ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

2. Id-dazji doganali applikabbli għall-importazzjonijiet ġewwa l-Komunità ta' prodotti tal-"baby beef" definiti fl-Anness II u li joriginaw fil-pajjiżi u t-territorji msemmija fl-Artikolu 1(1), għandhom ikunu 20 % tad-dazju *ad valorem* u 20 % tad-dazju speċifiku kif stabbilit fit-Tariffi Doganali Komuni, fil-limitu tal-kwota tariffarja annwali ta' 11 475 tunellati espressi f'piż ta' karkassa.

Il-volum tal-kwota tariffarja annwali ta' 11 475 tunellati għandu jkun distribwit bejn pajjiżi u territorji benefiċjarji, kif ġej:

- (a) 1 500 tunellati (piż ta' karkassa) għal prodotti tal-"baby beef" li joriginaw fil-Bosnija u l-Herzegovina;
- (b) 9 175 tunellati (piż tal-karkassa) għal prodotti "babybeef" li jorigina mit-territorji doganali tas-Serbja jew il-Kosovo.

L-importazzjonijiet fil-Komunità ta' prodotti ta' baby beef kif definiti fl-Anness II u li joriginaw fl-Albanija m' għandhomx jibbenefikaw minn konċessjoni tariffarja.

Kull talba għal importazzjonijiet li tkun fil-limiti ta' dawn il-kwoti għandha tkun akkumpanjata b'ċertifikat ta' awtentità mahruġ mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż esportatur u li jattesta li l-oġġetti originaw fil-pajjiż jew territorju in kwistjoni u li dawn jikkorrispondu għad-definizzjoni li tinsab fl-Anness II ta' dan ir-Regolament. Dan iċ-ċertifikat għandu jinhareġ mill-Kummissjoni skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>.

3. L-importazzjonijiet ta' prodotti taz-zokkor taht l-intestaturi 1701 u 1702 tan-Nomenklatura Magħquda li joriginaw fil-Bożnja u l-Herzegovina u t-territorji doganali tas-Serbja jew il-Kosovo għandhom ikunu suġġetti għall-kwoti tariffarji annwali bla dazju li ġejjin:

- (a) 12 000 tunnellata (toqol nett) għal prodotti taz-zokkor li joriginaw mill-Bożnja u l-Herzegovina;
- (b) 180 000 tunnellata (toqol nett) għal prodotti taz-zokkor li joriginaw mit-territorji doganali tas-Serbja jew il-Kosovo.

4. Minkejja d-dispożizzjonijiet l-ohrajn ta' dan ir-Regolament, u b'mod partikolari l-Artikolu 10, fid-dawl tas-sensittività partikolari tas-swieq agrikoli u tas-sajd, jekk l-importazzjonijiet ta' prodotti agrikoli u tas-sajd jikkawżaw telf serju lis-swieq Komunitarji u lill-mekkaniżmi tar-regolazzjoni tagħhom, il-Kummissjoni tista' tiehu l-miżuri xierqa skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 8(2).

#### Artikolu 4

### Implimentazzjoni ta' kwoti tariffarji għal-"baby beef" u għaz-zokkor

Ir-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tal-kwota tariffarja għal prodotti tal-"baby beef" għandhom ikunu stabbiliti mill-

Kummissjoni konformement mal-proċedura imsemmija fl-Artikolu 195(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

Ir-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tal-kwota tariffarja għal prodotti taz-zokkor taht it-titoli Nri 1701 u 1702 tan-Nomenklatura Magħquda għandhom jiġu ddeterminati mill-Kummissjoni skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 195(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007.

#### Artikolu 5

### Amministrazzjoni ta' kwoti tariffarji

Il-kwoti tariffarji msemmija fl-Artikolu 3(1) ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu amministrati mill-Kummissjoni skont l-Artikoli 308a, 308b u 308c tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93.

Il-komunikazzjoni għal dak il-ghan bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni għandha ssir, sa fejn hu possibbli, permezz ta' konnessjoni telematika.

#### Artikolu 6

### Aċċess għal kwoti tariffarji

Kull Stat Membru għandu jassigura li importaturi jkollhom aċċess ugwali u mhux interrott għal kwoti tariffarji għat-tul ta' perjodu sakemm il-bilanċ tal-volum tal-kwota rilevanti jippermetti.

#### Artikolu 7

### Għoti ta' poteri

Il-Kummissjoni għandha, skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 8(2), tadotta d-dispożizzjonijiet meħtieġa għall-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, minbarra dawk provduti fl-Artikolu 4, b'mod partikolari:

- (a) emendi u aġġustamenti meħtieġa wara li jsiru l-emendi għall-kodiċi ta' Nomenklatura Magħquda u s-suddivizzjonijiet tat-TARIC;
- (b) aġġustament meħtieġa wara li jiġu konklużi ftehimiet ohrajn bejn il-Komunità u l-pajjiżi u territorji msemmija fl-Artikolu 1.

#### Artikolu 8

### Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun mghejuna mill-Kumitat tal-Kodiċi Doganali stabbilit permezz tal-Artikolu 247a tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità <sup>(2)</sup> (aktar "il quddiem "il-Kumitat").

2. Fejn issir riferenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 4 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.

Il-perjodu imsemmi fl-Artikolu 4(3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' xahar.

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

*Artikolu 9***Koperazzjoni**

L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jikkoperaw stretta-ment sabiex jassiguraw il-konformità ma' dan ir-Regolament u, b'mod partikolari, mad-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 10(1).

*Artikolu 10***Sospensjoni temporanja**

1. Fejn il-Kummissjoni ssib li hemm evidenza suffiċjenti ta' frodi jew nuqqas ta' koperazzjoni amministrattiva kif mehtieg għall-verifika tal-evidenza ta' oriġini, jew li hemm żieda sostanzjali ta' esportazzjonijiet ġewwa l-Komunità 'il fuq mil-livell ta' produzzjoni normali u kapaċità ta' esportazzjoni jew nuqqas ta' konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(1) minn pajjiżi u territorji msemmija fl-Artikolu 1, din tkun tista' tiehu miżuri biex tissospendi għal kollox jew in parti l-arrangamenti stabbiliti f'dan ir-Regolament għal perjodu ta' tliet xhur, sakemm hi l-ewwel:

- (a) tkun infurmat lill-Kumitat;
- (b) tgħid lill-Istati Membri biex jiehdu dawk il-miżuri ta' prekawzjoni li jkunu mehtieġa sabiex jiġu salvagwardati l-interessi finanzjarji tal-Komunità u/jew sabiex tassigura konformità mill-pajjiżi u territorji benefiċjarji mal-Artikolu 2(1);
- (c) tkun ippubblikat avviz fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* fejn iġhid li jkun hemm raġunijiet għal dubbji raġjonevoli

dwar l-applikazzjoni tal-arrangamenti preferenzjali u/jew konformità mal-Artikolu 2(1) mill-pajjiż jew territorju benefiċjarju interessat li jistgħu johlqu kwistjoni dwar l-jedd tiegħu sabiex ikompli jgawdi l-benefiċċji mogħtija permezz ta' dan ir-Regolament.

2. Stat Membru jista' jirreferi d-deċiżjoni tal-Kummissjoni lill-Kunsill fi żmien 10 ijiem. Il-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, jista' jiehu deċiżjoni differenti fi żmien 30 jum.

3. Mal-gheluq tal-perjodu ta' sospensjoni, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi li ttejjm il-miżura ta' sospensjoni proviżorja wara konsultazzjoni mal-Kumitat jew li testendi l-miżura ta' sospensjoni skont il-paragrafu 1.

*Artikolu 11***Thassir**

Ir-Regolament (KE) Nru 2007/2000 huwa b'dan imhassar.

Ir-referenzi għar-Regolament imhassar għandhom jinftehm u bhala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness IV.

*Artikolu 12***Dhul fis-seħh u applikazzjoni**

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-seħh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Huwa għandu japplika sal-31 ta' Diċembru 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Novembru 2009.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

S. O. LITTORIN



## ANNEX I

## KWOTI TARIFFARJI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 3(1)

Minkejja r-regoli għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda, il-kliem tad-deskrizzjoni tal-prodotti huma meqjusa li ma għandhomx aktar minn valur indikattiv, l-iskema preferenzjali għandha tiġi stabbilita, fil-kuntest ta' dan l-Anness, skont il-kodiċi NM. Fejn ex kodiċi NM huma indikati, l-iskema preferenzjali għandha tiġi stabbilita bl-applikazzjoni tal-kodiċi NM u d-deskrizzjoni korrispondenti mehuda flimkien.

Nru tal-Ordni	Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Volum tal-kwota fis-sena <sup>(1)</sup>	Benefiċjarji	Rata ta' dazju
09.1571	0301 91 10 0301 91 90 0302 11 10 0302 11 20 0302 11 80 0303 21 10 0303 21 20 0303 21 80 0304 19 15 0304 19 17 ex 0304 19 19 ex 0304 19 91 0304 29 15 0304 29 17 ex 0304 29 19 ex 0304 99 21 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 0305 49 45 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Trota ( <i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> u <i>Oncorhynchus chrysogaster</i> ): ħaj; frisk jew imkessaħ; friżat; imnixxef, immellaħ jew fis-salmura, iffumikat; imqatta' fetta fetta u laħam ieħor ta' hut; dqiq, qlub tal-qamħ u pritkuni, tajbin għall-konsum mill-bniedem	50 tunnellata	Il-Bożnja u l-Herzegovina, it-territorji doganali tas-Serbja jew il-Kosovo	Eżenzjoni
09.1573	0301 93 00 0302 69 11 0303 79 11 ex 0304 19 19 ex 0304 19 91 ex 0304 29 19 ex 0304 99 21 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Karpjun: ħaj; frisk jew imkessaħ; friżat; imnixxef, immellaħ jew fis-salmura, iffumikat; imqatta' fetta fetta u laħam ieħor ta' hut; Dqiq, qlub tal-qamħ u pritkuni, tajbin għall-konsum mill-bniedem	110 tunnellata	Il-Bożnja u l-Herzegovina, it-territorji doganali tas-Serbja jew il-Kosovo	Eżenzjoni
09.1575	ex 0301 99 80 0302 69 61 0303 79 71 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Denċi ( <i>Dentex dentex</i> u <i>Pagellus spp.</i> ): ħaj; frisk jew imkessaħ; friżat; imnixxef, immellaħ jew fis-salmura, iffumikat; imqatta' fetta fetta u laħam ieħor ta' hut; Dqiq, qlub tal-qamħ u pritkuni, tajbin għall-konsum mill-bniedem	75 tunnellata	Il-Bożnja u l-Herzegovina, it-territorji doganali tas-Serbja jew il-Kosovo	Eżenzjoni
09.1577	ex 0301 99 80 0302 69 94 ex 0303 77 00 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Spnott ( <i>Dicentrarchus labrax</i> ): ħaj; frisk jew imkessaħ; friżat; imnixxef; immellaħ jew fis-salmura, affumikat; imqatta' fetta fetta u laħam ieħor ta' hut; Dqiq, qlub tal-qamħ u pritkuni, tajbin għall-konsum mill-bniedem	60 tunnellata	Il-Bożnja u l-Herzegovina, it-territorji doganali tas-Serbja jew il-Kosovo	Eżenzjoni

Nru tal-Ordni	Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Volum tal-kwota fis-sena <sup>(1)</sup>	Benefiċjarji	Rata ta' dazju
09.1561	1604 16 00 1604 20 40	Inċova ppreparata jew ipprezervata	60 tunnellata	Il-Bożnja u l-Herzegovina, it-territorji doganali tas-Serbja jew il-Kosovo	12,5 %
09.1515	ex 2204 21 79 ex 2204 21 80 ex 2204 21 84 ex 2204 21 85 2204 29 65 ex 2204 29 75 2204 29 83 ex 2204 29 84	Inbid ta' għeneb frisk, ta' saħħa alkoholika attwali bil-massa ta' mhux aktar minn 15 % vol, hlief inbid effervexxenti	129 000 hl <sup>(2)</sup>	L-Albanija <sup>(3)</sup> , il-Bożnja u l-Herzegovina, il-Kroazja <sup>(4)</sup> , dik li kienet ir-Repubblika Jugozłava tal-Maċedonja <sup>(5)</sup> , il-Montenegro <sup>(6)</sup> , it-territorji doganali tas-Serbja jew il-Kosovo	Eżenzjoni

<sup>(1)</sup> Volum globali wiehed għal kull kwota tariffarja aċċessibbli għall-importazzjonijiet li joriġinaw fil-pajjiżi benefiċjarji.

<sup>(2)</sup> Il-volum ta' din il-kwota tariffarja globali għandha titnaqqas jekk il-volumi tal-kwota tal-kwoti tariffarji individwali applikabbli taht in-Nri tal-ordni 09.1588 u 09.1548 għal ċerti nbejjed li joriġinaw fil-Kroazja jiżiedu.

<sup>(3)</sup> Aċċess għall-inbid li joriġina mir-Repubblika tal-Kroazja għal din il-kwota tariffarja globali, hija bil-kundizzjoni li qabel jiskadu l-kwoti tariffarji individwali stipulati fil-Protokoll Addizzjonali dwar l-inbid konkluz mal-Kroazja. Dawn il-kwoti tariffarji individwali huma miftuħa taht in-Nri tal-ordni 09.1588 u 09.1589.

<sup>(4)</sup> Aċċess għall-inbid li joriġina minn dik li kienet ir-Repubblika Jugozłava tal-Maċedonja skont din il-kwota tariffarja globali, huwa sugġett għall-eżawriment minn qabel tal-kwoti tariffarji individwali pprovduti fil-Protokoll Addizzjonali dwar l-inbid konkluz ma' dik li kienet ir-Repubblika Jugozłava tal-Maċedonja. Dawn il-kwoti tariffarji individwali huma miftuħa taht in-Nri tal-ordni 09.1558 u 09.1559.

<sup>(5)</sup> Aċċess għall-inbid li joriġina mir-Repubblika tal-Albanija għal din il-kwota tariffarja globali, hija bil-kundizzjoni li qabel jiskadu l-kwoti tariffarji individwali stipulati fil-Protokoll Addizzjonali dwar l-inbid konkluz mal-Albanija. Dawn il-kwoti tariffarji individwali huma miftuħa taht in-Nri tal-ordni 09.1512 u 09.1513.

<sup>(6)</sup> Aċċess għall-inbid li joriġina mill-Montenegro għal din il-kwota tariffarja globali, hija bil-kundizzjoni li qabel jiskadu l-kwoti tariffarji individwali stipulati fil-Protokoll dwar l-inbid konkluz mal-Montenegro. Din il-kwota tariffarja individwali hi miftuħa taht l-ordni Nru 09.1514.



## ANNEX II

## Definizzjoni ta' prodotti tal-"baby beef" imsemmija fl-Artikolu 3(2)

Minkejja r-regoli għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda l-kliem użat għad-deskrizzjoni tal-prodotti għandu jitties bhala li m'għandux hliet valur indikattiv, l-iskema preferenzjali għandha tkun stabbilita, fil-kuntest ta' dan l-Anness, billi tkun koperta bil-kodiċitan-NM. Fejn ex kodiċi tan-NM huma ndikati, l-iskema preferenzjali għandha tkun stabbilita bl-applikazzjoni kodiċi tan-NM u d-deskrizzjoni li tikkorrispondi magħduda flimkien.

Kodiċi NM	Suddivizzjoni TARIC	Deskrizzjoni
		Il-bhejjem tal-fart hajjin:
		- Ohrajn:
		-- L-ispeċji domestiċi:
		--- Ta' piż li jaqbeż it-300 kg:
		---- Il-ghoġġiela (frat nisa li jkun għadhom qatt ma welldu):
ex 0102 90 51		----- Ghall-qatla:
	10	- Li jkun għad ma jkollhomx snien permanenti, ta' 320 kg jew iktar fil-piż imma mhux li jaqbzu l-470 kg <sup>(1)</sup>
ex 0102 90 59		----- Ohrajn:
	11	- Li jkun għad ma jkollhomx snien permenanetri, ta' 320 kg jew iktar fil-piż imma li ma jaqbzux l-470 kg <sup>(1)</sup>
	21	
	31	
	91	
		---- Ohrajn:
ex 0102 90 71		----- Ghall-qatla:
	10	- Barrin u gniedes li jkun għad ma jkollhomx snien permanenti, ta' 350 kg jew iktar fil-piż imma li ma jaqbzux il-500 kg <sup>(1)</sup>
ex 0102 90 79		----- Ohrajn:
	21	- Barrin u gniedes li jkun għad ma jkollhomx snien permanenti, ta' 350 kg jew iktar fil-piż imma li ma jaqbzux il-500 kg <sup>(1)</sup>
	91	
		Il-laħam tal-bhejjem tal-fart, frisk jew imkessaħ:
ex 0201 10 00		- Il-karkassi u n-nofs karkassi
	91	- Il-karkassi ta' 180 kg jew iktar fil-piż imma li ma jaqbzux it-300 kg, u n-nofs karkassi ta' 90 kg jew iktar fil-piż, b'livell baxx tal-ossidifikazzjoni tal-qarquċa (b'mod partikolari daww tas- <i>symphysis pubis</i> u tal-apofisi vertebrali), li l-laħam tagħhom ikun ta' kulur roża ċar u li x-xaħam tagħhom, fin ħafna ħafna fit-tessut, ikun ta' kulur abjad jagħti fl-isfar ċar <sup>(1)</sup>
		- Qatgħat oħra bil-għadma:
ex 0201 20 20		-- Robbijiet "ikkompensati":
	91	- Robbijiet "ikkompensati" ta' 90 kg jew iktar fil-piż imma li ma jaqbzux il-150 kg, b'livell baxx tal-ossidifikazzjoni tal-qarquċa (b'mod partikolari daww tas- <i>symphysis pubis</i> u tal-apofisi vertebrali) li l-laħam tagħhom huwa ta' kulur roża ċar u li x-xaħam tagħhom, fin ħafna ħafna fit-tessut, huwa abjad li jagħti fl-isfar ċar fil-kulur <sup>(1)</sup>
ex 0201 20 30		-- Kwarti ta' quddiem mhux mifrudin jew mifrudin:
	91	- Kwarti ta' quddiem mifrudin, li jiżnu 45 kg jew iktar imma li ma jaqbzux il-75 kg, b'livell baxx tal-ossidifikazzjoni tal-qarquċa (b'mod partikolari daww tas- <i>symphysis pubis</i> u tal-apofisi vertebrali) li l-laħam tagħhom huwa ta' kulur roża ċar u li x-xaħam tagħhom, fin ħafna ħafna fit-tessut, huwa abjad li jagħti fl-isfar ċar fil-kulur <sup>(1)</sup>
ex 0201 20 50		-- Kwarti ta' wara mhux mifrudin jew mifrudin:
	91	- Kwarti ta' wara mifrudin, li jiżnu 45 kg jew iktar imma li ma jaqbzux il-75 kg (imma 38 kg jew iktar li ma jaqbzux it-68 kg fil-każ tal-qatgħat "Pistola"), b'livell baxx tal-ossidifikazzjoni tal-qarquċa (b'mod partikolari daww tas- <i>symphysis pubis</i> u tal-apofisi vertebrali) li l-laħam tagħhom huwa ta' kulur roża ċar u li x-xaħam tagħhom, fin ħafna ħafna fit-tessut, huwa abjad li jagħti fl-isfar ċar fil-kulur <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Id-dhul taht din is-subintestatura huwa bla hsara għall-kundizzjonijiet stabbiliti fid-dispożizzjonijiet ilevanti Komunitarji.

## ANNEX III

**Ir-Regolament imhassar**

flimkien mal-emendi suċċessivi tiegħu

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2007/2000  
(ĠU L 240, 23.9.2000, p. 1)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2563/2000  
(ĠU L 295, 23.11.2000, p. 1)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2487/2001  
(ĠU L 335, 19.12.2001, p. 9)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 607/2003      l-Artikolu 1 biss  
(ĠU L 86, 3.4.2003, p. 18)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 374/2005  
(ĠU L 59, 5.3.2005, p. 1)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1282/2005  
(ĠU L 203, 4.8.2005, p. 6)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1946/2005  
(ĠU L 312, 29.11.2005, p. 1)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 530/2007  
(ĠU L 125, 15.5.2007, p. 1)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 407/2008  
(ĠU L 122, 8.5.2008, p. 7)

---

## ANNEX IV

## Tabella ta' korrelazzjoni

Regolament (KE) Nru 2007/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 1(1)	Artikolu 1(1)
Artikolu 1(2)	Artikolu 1(3)
Artikolu 1(3)	Artikolu 1(2)
Artikoli 2	Artikoli 2
Artikolu 4(1)	Artikolu 3(1)
Artikolu 4(2), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 3(2), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 4(2), it-tieni subparagrafu, kliem tal-bidu	Artikolu 3(2), it-tieni subparagrafu, kliem tal-bidu
Artikolu 4(2), it-tieni subparagrafu, punt (a)	Artikolu 3(2), it-tieni subparagrafu, punt (a)
Artikolu 4(2), it-tieni subparagrafu, punt (d)	Artikolu 3(2), it-tieni subparagrafu, punt (b)
Artikolu 4(2), it-tielet u r-raba' subparagrafi	Artikolu 3(2), it-tielet u r-raba' subparagrafi
Artikolu 4(3)	Artikolu 3(4)
Artikolu 4(4)	Artikolu 3(3)
Artikolu 6	Artikolu 4
Artikolu 7	Artikolu 5
Artikolu 8	Artikolu 6
Artikolu 9	Artikolu 7
Artikolu 10	Artikolu 8
Artikolu 11	Artikolu 9
Artikolu 12	Artikolu 10
Artikolu 13	—
Artikolu 14	—
Artikolu 15	—
Artikolu 16	—
—	Artikolu 11
Artikolu 17	Artikolu 12
Anness I	Anness I
Anness II	Anness II
—	Anness III
—	Anness IV

## REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1216/2009

tat-30 ta' Novembru 2009

## li jistabbilixxi l-arranġamenti kummerċjali applikabbli għal ċerti oġġetti li jirriżultaw mill-ipproċessar tal-prodotti agrikoli

(verżjoni kodifikata)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 37 u 133 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(1)</sup>,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3448/93 tas-6 ta' Dicembru 1993 li jistabbilixxi l-arranġamenti kummerċjali applikabbli għal ċerti oġġetti li jirriżultaw mill-ipproċessar tal-prodotti agrikoli <sup>(2)</sup> ġie emendat kemm-il darba <sup>(3)</sup> b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razzjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi kkodifikat.
- (2) It-Trattat jistabilixxi l-istabbiliment ta' strateġija agrikola komuni li tkopri l-prodotti agrikoli msemmija fl-Anness I għat-Trattat.
- (3) Ċerti prodotti agrikoli huma użati f'diversi oġġetti mhux koperti mill-Anness I għat-Trattat.
- (4) Hemm il-htieġa li ssir disposizzjoni għal miżuri permezz ta' l-istrateġija agrikola komuni u l-istrateġija kummerċjali komuni sabiex jittiehed akkont ta' l-impatt tal-kummerċ fl-oġġetti ta' dan it-tip fuq l-għanijiet ta' l-Artikolu 33 tat-Trattat u ta' kif miżuri adottati sabiex jimplementaw l-Artikolu 37 tat-Trattat jaffettwaw il-pożizzjoni ekonomika ta' l-oġġetti ta' dan it-tip, jekk wiehed jiehu akkont tad-differenzi bejn l-ispiża tal-kisba ta' prodotti agrikoli fil-Komunità u l barra minnha u d-differenzi fil-prezzijiet tal-prodotti agrikoli.
- (5) It-Trattat jistabbilixxi li l-politika agrikola u l-politika kummerċjali huma politiki tal-Komunità. Hemm bżonn

li jkunu stabbiliti regoli ġenerali u komprensivi għal ċerti oġġetti li jirriżultaw mill-ipproċessar ta' prodotti agrikoli, applikabbli fil-Komunità kollha, rigward il-kummerċ f'dawn l-oġġetti, sabiex jintlahqu l-għanijiet tat-Trattat.

- (6) Għandhom jitqiesu l-kondizzjonijiet li jinholqu mill-ftehim dwar l-agrikoltura konkluz fin-negozjati kummerċjali multilaterali skond ir-Rawnd ta' l-Urugwaj <sup>(4)</sup>.
- (7) Ċerti oġġetti li ma jaqgħux taht l-Anness I tat-Trattat u li huma elenkati taht l-Anness II ta' dan ir-Regolament huma miksuba bl-użu ta' prodotti agrikoli soġġetti għall-istrateġija agrikola komuni. Il-hlasijiet applikati għall-importazzjonijiet ta' l-oġġetti ta' dan it-tip għandhom għalhekk ikopru d-differenza bejn il-prezzijiet tas-suq dinji u l-prezzijiet fis-suq Komunitarju għall-prodotti agrikoli użati fil-produzzjoni tagħhom u jassiguraw il-protezzjoni ta' l-industrija ta' l-ipproċessar ikkonċernata.
- (8) Permezz tal-ftehimiet magħmula, il-Komunità għandha tillimita dawn il-hlasijiet sabiex ikopru, fl-intier jew parti minnhom, id-differenzi fil-prezz tal-prodotti agrikoli użati fil-produzzjoni ta' l-oġġetti in kwistjoni. Konsegwentement hemm bżonn li tiġi stabbilita għal dawn l-oġġetti dik il-parti tal-hlas ġenerali li tkopri d-differenzi bejn il-prezzijiet tal-prodotti agrikoli jkunu kkunsidrati.
- (9) Barra minn hekk, hemm bżonn li jinżamm kollegament mill-qrib bejn il-kalkolu tal-komponent agrikolu tat-tariffa applikabbli għall-oġġetti u dik applikabbli għall-prodotti bażiċi impurtati fi stat mhux mibdul.
- (10) Sabiex jiġu evitati l-formalitajiet amministrattivi mhux mehtieġa, l-ammonti negligibbli m'għandhomx jiġu applikati u l-Istati Membri għandhom jithallexx jastjenu milli jaġġustaw l-ammonti li għandhom x'jaqsmu ma' transazzjoni partikolari meta l-bilanċ ta' l-ammonti kkonċernati jkun negligibbli.
- (11) L-implimentazzjoni tal-ftehimiet preferenzjali m'għandhiex tikkomplica l-proċedura applikabbli għall-kummerċ ma' pajjiżi terzi. Ir-regoli ta' l-implimentazzjoni għandhom għalhekk jassiguraw li l-oġġetti ddikjarati għall-esportazzjoni permezz ta' l-arranġamenti preferenzjali ma' jkunux fil-fatt esportati skond l-arranġamenti ġenerali u *vice versa*.

<sup>(1)</sup> Opinjoni tat-22 ta' April 2009 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(2)</sup> ĠU L 318, 20.12.1993, p. 18.

<sup>(3)</sup> Ara l-Anness IV.

<sup>(4)</sup> ĠU L 336, 23.12.1994, p. 22.

- (12) F'ċerti ftehimiet preferenzjali tnaqqis huwa moghti għall-komponenti agrikoli fil-qafas ta' l-istrateġija kummerċjali tal-Komunità. Dan it-tnaqqis huwa stabbilit b'referenza għall-komponenti agrikoli applikabbli dwar il-kummerċ mhux preferenzjali. Dawn l-ammonti mnaqqsa għandhom b'hekk jiġu mibdula f'munita nazzjonali bl-istess rata applikata għall-kambju ta' l-ammonti mhux imnaqqsa.
- (13) F'ċertu ftehimiet preferenzjali, konċessjonijiet huma moghtija fi hdan limiti ta' kwota li jirrelataw kemm għal protezzjoni agrikola u sew għal protezzjoni li m'hijiex agrikola, jew protezzjoni li m'hijiex agrikola tkun sugġetta għal tnaqqis b'konsegwenza ta' dawn il-ftehimiet. Huwa importanti li l-immaniġġjar tal-parti ta' protezzjoni mhux agrikola għandha tkun sugġetta għall-istess regolamenti li japplikaw għall-parti agrikola.
- (14) Għandhom isiru arrangamenti għar-rifondi fuq l-esportazzjoni fuq ċerti prodotti agrikoli użati fil-manifattura ta' l-oġġetti mhux imsemmijin fl-Anness I għat-Trattat sabiex ma' jiġux penalizzati l-produtturi ta' l-oġġetti msemmija għall-prezzijiet li bihom huma obbligati jiproduċu l-provvisti tagħhom bħala riżultat ta' l-istrateġija agrikola komuni; billi rifondi ta' dan it-tip jistgħu jkopru biss id-differenza bejn il-prezz ta' prodott agrikolu fis-suq Komunitarju u s-suq dinji rispettivament; billi dawn l-arrangamenti għandhom konsegwentement jiġu stabbiliti bħala parti mill-organizzazzjoni komuni tas-swieq ikkonċernati.
- (15) L-Artikoli 162, 163 u 164 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup> jistipulaw l-ghoti ta' rifondi ta' dan it-tip. Ir-regoli ta' l-implimentazzjoni għandhom jiġu adottati permezz tal-proċedura msemmija fl-Artikolu 195, paragrafu 2 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 u l-Artikoli korrispondenti tar-Regolamenti l-oħra kkonċernati. L-ammonti tar-rifondi għandhom għalhekk jiġu ffixxati permezz ta' l-istess proċedura bħall-ammonti tar-rifondi għall-prodotti agrikoli esportati fl-istat mhux mibdul. Ir-regoli ta' l-implimentazzjoni għall-proċedura msemmija għandhom ikunu stabbiliti wara li jiġu kkunsidrati essenzjalment il-proċessi tal-manifattura tal-prodotti kkonċernati. Ir-regoli tal-implimentazzjoni għandhom konsegwentement ikunu stabbiliti fuq l-istess bażi.
- (16) B'mod partikolari għandu jkun hemm kontrolli rigward in-nefqa fuq il-baži ta' l-impenji permezz tal-hruġ ta' ċertifikati. Madankollu, rigward in-nefqa li ma tkunx giet koperata bil-kisba ta' ċertifikat jew ta' ċertifikati, il-kontabilità dwar din in-nefqa għandha tissokta tingarr fuq il-baži tal-hlasijiet tar-rifond, jekk mehtieg fl-għamla ta' avvanz.
- (17) Il-Kummissjoni għandha tiehu f'kunsiderazzjoni l-intrapriżi li jipproċessaw prodotti agrikoli ġenerali, u, b'mod partikolari, is-sitwazzjoni ta' l-intrapriżi ż-żgħar u ta' daqs medju, filwaqt li jitqies l-impatt tal-miżuri mmirati li għandhom x'jaqsmu mat-tifdil fuq ir-rifondi għall-esportazzjoni. Minhabba l-interessi speċifiċi tagħhom, l-esportaturi ż-żgħar għandhom jiġu eżentati mis-sottomissjoni ta' ċertifikati skond l-arrangamenti dwar l-ghoti tar-rifondi fuq l-esportazzjoni.
- (18) Il-mekkaniżmi tal-protezzjoni agrikola stipulati minn dan ir-Regolament jistgħu jirriżultaw difettużi f'ċirkustanzi eċċezzjonali. Dak ir-riskju jista' jkun ukoll fil-kuntest ta' ftehim preferenzjali. Sabiex jiġu evitati li każi ta' dan it-tip jitolqu mis-suq tal-Komunità minghajr difiża kontra t-tfixkil li jista' jirriżulta minn dan, huwa xieraq li ssir dispożizzjoni sabiex il-miżuri kollha neċessarji jittiehdu rapidament.
- (19) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jistabbilixxi l-kodiċi doganali tal-Komunità <sup>(2)</sup> għandu jsir applikabbli għall-kummerċ kopert minn dan ir-Regolament.
- (20) Id-distinzjoni bejn il-prodotti agrikoli koperti mill-Annex I tat-Trattat u l-oġġetti mhux koperti mill-Annex I huwa kriterju speċifiku tal-Komunità, ibbażat fuq is-sitwazzjoni ta' l-industrija ta' l-ikel u dik agrikola fil-Komunità. Is-sitwazzjoni tista' tkun notevolment differenti f'ċerti pajjiżi terzi li magħhom il-Komunità tikkonkludi ftehim. Għalhekk, għandhom isiru dispożizzjonijiet fi ftehim ta' dan it-tip għall-possibbiltà li jiġu estiżi r-regoli ġenerali li japplikaw għall-prodotti agrikoli mhux koperti mill-Annex I tat-Trattat, *mutatis mutandis*, għall-ċerti prodotti agrikoli koperti mill-Annex I tat-Trattat.
- (21) Skond il-ftehimijiet konklużi skond l-Artikolu 300 tat-Trattat, huwa possibbli illi l-htigijiet għall-industrija tal-proċessar f'termini ta' materji prima agrikoli jistgħu ma jiġux koperti għal kollox, fuq kondizzjonijiet kompetittivi, mill-materji prima Komunitarji. L-Artikolu 117 punt (c) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92 idahhal oġġetti skond l-arrangamenti tal-proċessar lejn l-intern bla hsara għat-twettiq tal-kondizzjonijiet ekonomiċi kif iddefiniti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93, tat-2 ta' Lulju 1993, li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi il-Kodiċi Doganali Komunitarju <sup>(3)</sup>. Wara li jiġu kkunsidrati l-ftehimijiet imsemmija hawn fuq, għandu jkun hemm ukoll dispożizzjoni sabiex jiġi kkunsidrat illi l-kondizzjonijiet ekonomiċi jkunu ġew imwettqa rigward id-dhul ta' ċerti kwantitajiet ta' ċerti prodotti agrikoli skond l-arrangamenti tal-proċessar.

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p.1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.

- (22) Sabiex jiġu ssalvagwardati l-interessi tal-produtturi tal-materji prima agrikoli, fi snin finanzjarji suċċessivi, l-appropriazzjonijiet meħtieġa għandhom isiru disponibbli biex l-oġġetti mhux koperti bl-Anness I mat-Trattat jibbenefikaw bis-shih mill-użu massimu tas-saqaf korrenti għall-organizzazzjonijiet komuni tas-suq. Għandu jkun hemm kontrolli ġenerali, għalkemm il-proċedura stabbilita għandha tkun flessibbli, fuq il-bażi ta' estimu finanzjarju bil-quddiem regolament irrevodut, tal-kwantitajiet imdahhla skond l-arranġamenti ta' l-ipproċessar lejn l-intern mhux soġġettati minn qabel għall-kontrolli individwali tal-kondizzjonijiet ekonomiċi (għajr dawk użati għall-proċessar, bl-għamliet normali għat-tqandil jew il-fabbrikazzjoni ta' l-oġġetti mhux eliġibbli għar-riformi) u skond il-kondizzjonijiet l-oħra ġenerali li għandhom x'jaqsmu ma' l-arranġamenti ta' l-ipproċessar lejn l-intern. Fl-aħhar, għandha wkoll titqies is-sitwazzjoni fis-suq Komunitarju għall-oġġetti tax-xiri għad-dar interessati, biex jiġi żgurat l-imanigġjar prudenti tal-kwantitajiet imsemmija.
- (23) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tniżżel il-proċeduri għall-esercizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

ADDOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

#### KAPITOLU I

#### SKOP, DEFINIZZJONIJET U KAMP T'APPLIKAZZJONI

##### Artikolu 1

Dan ir-Regolament jiddetermina l-arranġamenti ta' kummerċ applikabbli għal ċerti oġġetti msemmija fl-Anness II.

##### Artikolu 2

1. Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament:

- (a) "prodotti agrikoli" għandhom ifissru l-prodotti msemmija fl-Anness I mat-Trattat;
- (b) "oġġetti" għandhom ifissru l-prodotti mhux koperti bl-Anness I mat-Trattat u elenkati fl-Anness II ma' dan ir-Regolament.

Madankollu, l-espressjoni "oġġetti", użata fil-Kapitolu III u fl-Artikolu 12 għandha jkollha x'taqsam mal-prodotti mhux koperti bl-Anness I mat-Trattat u li jinsabu fl-Anness XX tar-Regolament Wahdieni dwar l-OKS".

2. Għall-iskopijiet ta' din l-applikazzjoni dwar ċerti ftehim preferenzjali:

- (a) "komponent agrikolu", għandha tfisser il-parti tal-prezz li jikkorrespondi mad-dazji tat-Tariffa Doganali tal-Komunità applikabbli għall-prodotti agrikoli elenkati fl-Anness I jew,

fejn xieraq, id-dazji applikabbli għall-prodotti agrikoli li joriġinaw fil-pajjiżi kkonċernati għall-kwantitajiet ta' dawk il-prodotti agrikoli li jiġu kkunsidrati li ntużaw, kif hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 14;

- (b) "komponent mhux agrikolu", għandha tfisser il-parti tal-prezz li jikkorrespondi mad-dazji tat-Tariffa Doganali Komuni, imnaqqa mill-komponent agrikolu kif definit f'punt (a);

- (c) "prodotti bażiċi", għandhom ifissru ċerti prodotti agrikoli koperti mill-Anness I għal dan ir-Regolament jew assimiljati ma' dawk il-prodotti jew li jirriżultaw mill-ipproċessar tagħhom, li għalihom id-dazji ppublikati fit-Tariffa Doganali Komuni jservu biex jiddeterminaw il-komponent agrikolu ta' l-impost applikabbli għall-oġġetti.

#### Artikolu 3

Dan ir-Regolament jista' japplika wkoll għal ċerti prodotti agrikoli fil-qafas tal-kummerċ preferenzjali.

F'dak il-każ il-lista ta' dawk il-prodotti agrikoli soġġetti għar-regoli li jirregolaw il-kummerċ fl-oġġetti għandu jkun stabbilit mill-ftehim ikkonċernat.

#### KAPITOLU II

#### IMPORTAZZJONI

##### TAQSIMA I

#### Kummerċ ma' pajjiżi terzi

##### Artikolu 4

1. Apparti minn meta hemm provvedimenti mod ieħor f'dan ir-Regolament, id-dazji tat-Tariffa Doganali Komuni għandhom ikunu applikati fuq l-oġġetti elenkati fl-Anness II.

Għall-oġġetti elenkati fit-Tabella 1 ta' l-Anness II, l-imposti għandhom jikkonsistu minn dazju ad valorem, imsejjah "il-komponent fiss", u ammont speċifiku stabbilit f'Euro, imsejjah "il-komponent agrikolu".

Għall-oġġetti elenkati fit-Tabella 2 ta' l-Anness II, il-komponent agrikolu ta' l-imposti għandu jkun parti mill-imposti applikabbli fuq l-importazzjoni ta' l-oġġetti bħal dawn.

2. Suġġett għall-Artikoli 10 u 11, it-tassazzjoni ta' xi dazju doganali jew ta' impost li għandu effett ekwivalenti apparti mill-imposti msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandu jkun ipprojbit.

3. Ir-regoli ġenerali għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda u r-regoli speċjali għall-applikazzjoni tan-Nomenklatura għandhom japplikaw għall-iskopijiet tal-klassifikazzjoni tal-prodotti koperti b'dan ir-Regolament; in-nomenklatura tat-tariffi li jirrużaltaw mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandha tkun inkluzja fit-Tariffa Doganali Komuni.

<sup>(1)</sup> ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.



4. Ir-regoli ddettaljati għall-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu adottati bi qbil mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 16(2).

#### Artikolu 5

1. Meta t-Tariffa Doganali Komuni tistabbilixxi piż massimu, l-impost msemmi fl-Artikolu 4 ma jistax jeċċedi dan il-massimu.

Meta l-piż massimu msemmi fis-subparagrafu preċedenti jista' jkun applikat biss permezz ta' kondizzjonijiet speċifiċi, dawn il-kondizzjonijiet għandhom ikunu ddeterminati bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 10(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 <sup>(1)</sup>.

2. Meta l-piż massimu jikkonsisti f'dazju ad valorem flimkien ma' dazju addizzjonali fuq diversi tipi ta' zokkor, espressi bħala sucrose (AD S/Z) jew fuq id-dqiq (AD F/M), dan id-dazju addizzjonali għandu jkun dak stabbilit fit-Tariffa Doganali Komuni.

#### TAQSIMA II

### Kummerċ preferenzjali

#### Artikolu 6

1. Il-komponent agrikolu applikabbli fil-qafas tal-kummerċ preferenzjali għandu jkun l-ammont speċifiku ffissat fit-Tariffa Doganali Komuni.

B'dana kollu, meta l-pajjiż jew il-pajjiżi kkonċernati jissodisfaw il-htigiet tal-leġislazzjoni tal-Komunità dwar il-prodotti pproċessati, jadottaw l-istess prodotti bażiċi bħall-Komunità, ikopru l-istess oġġetti u jużaw l-istess koefċijenti bħall-Komunità:

- (a) dan il-komponent agrikolu jista' jkun iddeterminat fuq il-bażi tal-kwantitajiet tal-prodotti bażiċi attwalment użati jekk il-Komunità tkun ikkonkludiet ftiehim ta' kooperazzjoni doganali li jkopri l-istabbiliment ta' dawn il-kwantitajiet;
- (b) id-dazju applikabbli fuq l-importazzjoni tal-prodott bażiku jista' jkun mibdul b'ammont stabbilit fuq il-bażi tad-differenza bejn il-prezzijiet agrikoli fil-Komunità u dawk fil-pajjiż jew fir-reġjun ikkonċernat, jew b'ammont li jagħmel tajjeb għal prezz stabbilit għar-reġjun ikkonċernat;
- (c) meta l-applikazzjoni tal-punt (b) tirriżulta f'ammonti ta' impatt żgħir fuq l-oġġetti koperti, dan il-ftehim jista' jkun mibdul b'sistema ta' ammonti jew ammonti ta' rati fissi.

2. Il-komponenti agrikoli, b'kull tnaqqis, applikabbli għall-importazzjoni permezz ta' ftehim preferenzjali għandhom

jinbidlu b'munita nazzjonali billi tiġi applikata l-istess rata ta' kambju kif applikabbli fil-kummerċ li ma huwiex preferenzjali.

3. Id-dazji ad valorem li jikkorespondu mal-komponent agrikolu ta' l-impost għall-oġġetti fit-Tabella 2 ta' l-Anness II jistgħu jinbidlu b'komponent agrikolu ieħor meta jkun hemm provvediment dwar dan il-ftehim preferenzjali.

4. Ir-regolamenti dettaljati sabiex jiġi applikat dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 16(2).

Jekk mehtieg, dawn ir-regoli dettaljati għandhom ikopru b'mod partikolari:

- (a) il-kompletar u ċ-ċirkulazzjoni tad-dokumenti mehtieġa għall-ghoti ta' l-arrangamenti preferenzjali previsti fil-Paragrafi 1 u 3 ta dan l-Arikolu;
- (b) il-miżuri mehtieġa sabiex jiġi evitat żvizzjar tal-kummerċ;
- (ċ) il-lista ta' prodotti bażiċi.

5. Meta l-metodi użati ta' l-analizzar tal-prodotti agrikoli jkunu mehtieġa, il-metodi speċifikati għall-prodotti agrikoli in kwistjoni fil-każ ta' rifondi fuq l-esportazzjoni lejn pajjiżi terzi għandhom jintużaw.

6. Il-Kummissjoni għandha tippubblika l-imposti li jirriżultaw mill-applikazzjoni tal-ftehim li hemm referenza għalih fil-paragrafi 2 u 3.

#### Artikolu 7

1. Meta ftehim preferenzjali jipprovdi għal tnaqqis jew tneħhija b'mod gradwali tal-parti mhux agrikola ta' l-impost, dan għandu jkun il-komponent fiss fil-każ ta' l-oġġetti elenkati fit-Tabella 1 ta' Anness II.

2. Meta ftehim preferenzjali jipprovdi għal tnaqqis fil-komponent agrikolu, sew jekk hu fi hdan il-limiti ta' kwota tat-tariffa u sew jekk le, ir-regoli dettaljati għad-determinazzjoni u l-immannigjar ta' dawn il-komponenti agrikoli mnaqqsa għandhom jiġu adottati bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 16(2), sakemm il-ftehim jispeċifika:

- (a) il-prodotti elegibbli għal dan it-tnaqqis;
- (b) il-kwantitajiet ta' l-oġġetti u l-valur ta' kull kwota li għalihom japplika dan it-tnaqqis jew il-metodu ta' kif jiġu kkalkolati dawn il-kwantitajiet jew valuri;
- (ċ) il-fatturi li jistabbilixxu t-tnaqqis fil-komponent agrikolu.

<sup>(1)</sup> ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1.

3. Ir-regoli dettaljati mehtieġa sabiex jinghata bidu u jkun immaniġġjat it-tnaqqis ta' l-impot fil-komponenti li ma humiex agrikoli għandhom ikunu adottati bi qbil mal-proċedura li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 16(2).

4. Il-Kummissjoni għandha tippubblika l-impoti li jirriżultaw mill-applikazzjoni tal-ftehim preferenzjali li hemm referenza għalih fil-paragrafi 1 u 2.

### KAPITOLU III

#### ESPORTAZZJONI

##### Artikolu 8

1. Fuq l-esportazzjoni ta' l-oġġetti, il-prodotti agrikoli li jkunu ġew użati u li jissodisfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 23(2) tat-Trattat jistgħu jikkwalifikaw għar-rifondi stabbiliti b'mod konformi mar-“Regolament Wahdieni dwar l-OKS”.

L-ebda rifondi fuq l-esportazzjoni ma' jistgħu jinghataw fuq il-prodotti agrikoli nkorporati fl-oġġetti mhux koperti minn organizzazzjoni komuni tas-suq li ttiprovdi għar-rifondi ta' l-esportazzjoni fuq prodotti esportati fil-forma ta' l-oġġetti ta' dan it-tip.

2. Il-lista ta' l-oġġetti li jikkwalifikaw għar-rifondi għandha tkun stabbilita billi jittiehed akkont ta':

- (a) l-impatt tad-differenza bejn il-prezzijiet fis-suq Komunitarju u fis-suq dinji tal-prodotti agrikoli użati fil-produzzjoni tagħhom;
- (b) il-bżonn li tiġi koperta din id-differenza kollha kemm hi jew parti minnha, sabiex tithalla l-esportazzjoni tal-prodotti agrikoli użati fl-oġġetti konċernati.

Il-lista għandha tkun imhejjija skont “ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS”.

3. Ir-regoli komuni ta' l-implimentazzjoni ta' l-arranġamenti għar-rifondi msemmija f'dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 16(2).

L-ammonti tar-rifondi għandhom jiġu ffixxati skond l-istess proċedura bħal dik ta' l-ghoti tar-rifondi fuq il-prodotti agrikoli kkonċernati meta jkunu esportati fl-istat mhux ipproċessat.

4. Meta l-arranġamenti għall-kumpens dirett li ssir referenza għalih fl-Artikolu 6 (1)(b) ikunu stabbiliti fi hdan il-qafas ta' ftehim preferenzjali, l-ammonti dovuti fuq l-esportazzjonijiet lejn il-pajjiż jew il-pajjiżi kkonċernati mill-ftehim għandhom jiġu ddeterminati konguntament u fuq l-istess bażi bħall-komponent agrikolu tat-tariffa permezz tal-kondizzjonijiet stabbiliti fil-ftehim.

Dawn l-ammonti għandhom jiġu stabbiliti bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 16(2). Ir-regoli ta' l-implimentazzjoni li

jistgħu jkunu mehtieġa permezz ta' dan il-paragrafu, u b'mod partikolari l-miżuri sabiex jassiguraw li l-oġġetti dikjarati għall-esportazzjoni taht ftehim preferenzjali ma' jiġux fil-fatt esportati taht ftehim mhux preferenzjali jew *vice versa*, għandhom jiġu adottati skond l-istess proċedura.

Meta metodi ta' kif isiru l-analizi tal-prodotti agrikoli użati jkunu neċessarji, għandhom jiġu użati l-metodi speċifikati għall-prodotti agrikoli in kwistjoni fil-każ tar-rifondi fuq l-esportazzjoni lejn pajjiżi terzi.

5. It-tħaris tal-limiti li johorġu mill-ftehimijiet konklużi skond l-Artikolu 300 tat-Trattat għandu jiġi żgurat fuq il-baży taċċertifikati maħruġa rigward il-perjodi ta' żmien ta' referenza stabbiliti, issupplimentati bl-ammont ipprovdut għalihom rigward l-esportaturi ż-żgħar.

6. L-ammont ta' hawn taht li minnu l-esportaturi ż-żgħar jistgħu jiġu eżentati mill-preżentazzjoni taċċertifikati skond l-arranġamenti tar-rifondi għall-esportazzjoni għandu jiġi stabbilit għal EUR 50 000 fis-sena. Dan il-limitu jista' jiġi aġġustat skond il-proċedura referita fl-Artikolu 16(2).

##### Artikolu 9

Meta, skont “ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS” f'suq partikolari, taxxi, hlasijiet jew miżuri ohra jkunu applikati għall-esportazzjonijiet ta' prodott agrikolu elenkat fl-Anness I, miżuri xierqa fir-rigward ta' ċerti oġġetti li l-esportazzjoni tagħhom x'aktarx li tfixx il-kisba ta' l-għan fis-settur agrikolu in kwistjoni, minhabba l-kontenut għoli tagħhom fil-prodott agrikolu kkonċernat u l-użu li għalihom jistgħu jitpoġġew, jistgħu jiġu deċiżi, bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 16(2), wara li jittiehed akkont xieraq ta' l-interess speċifiku ta' l-industrija ta' l-ipproċessar.

### KAPITOLU IV

#### DISPOSIZZJONIJIET ĠENERALI

##### Artikolu 10

Meta jkun hemm periklu li tnaqqis fil-komponent agrikolu applikabbli għall-importazzjonijiet ta' l-oġġetti taht ftehim preferenzjali jista' jfixx is-swieq agrikoli jew is-swieq fl-oġġetti kkonċernati, il-klawsoli ta' harsien applikabbli għall-importazzjoni tal-prodotti agrikoli għandhom japplikaw ukoll għall-oġġetti elenkati fl-Anness II.

Għall-finijiet tal-kalkolazzjoni tat-tfixkil f'dan il-każ, għandu jittiehed akkont tal-karatteristiċi ta' l-oġġetti effettivament importati permezz ta' l-arranġamenti preferenzjali meta mqabbla mal-karatteristiċi ta' l-oġġetti tradizzjonalment impurtati qabel l-introduzzjoni ta' dawn l-arranġamenti.

### Artikolu 11

1. Sabiex ikun hemm il-prevenzjoni jew jiġu ribattuti l-effetti ħżiena fuq is-suq tal-Komunità li jistgħu jirriżultaw minn importazzjonijiet ta' ċerti oġġetti li jirriżultaw mill-iproċessar ta' prodotti agrikoli, elenkati fl-Anness III, l-importazzjoni bir-rata ta' dazju li hemm provvediment dwarha fit-Tariffa Doganali Komuni ta' wiehed jew aktar minn dawn l-oġġetti, għandha tkun suġġetta għall-ħlas ta' dazju addizzjonali fuq l-importazzjoni jekk il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 5 tal-Ftehim dwar l-agrikoltura ikunu twettqu sakemm l-importazzjoni pjuttost li ma tohloqx disturbi fis-suq tal-Komunità jew meta l-effetti ma jkunux sproporzjonati għall-oġġettiv maħsub.

2. Il-prezzijiet li jagħtu bidu, li anqas minnhom jista' jkun impost id-dazju addizzjonali ta' l-importazzjoni għandhom ikunu daww mibgħuta lill-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ mill-Komunità.

Il-kwantitajiet li johlqu l-bidu li għandhom jinqabzu sabiex ikun impost id-dazju addizzjonali ta' l-importazzjoni jridu jkunu ddeterminati, inter alia, fuq il-bażi ta' l-importazzjoni fil-Komunità fit-tliet snin li jippreċedu dik is-sena li fiha l-effetti żvantaġġużi msemija fil-paragrafu 1 jinholqu jew jistgħu jinholqu.

3. Il-prezzijiet ta' l-importazzjoni li għandhom ikunu kkunsidrati meta jkun impost id-dazju addizzjonali ta' l-importazzjoni għandhom ikunu ddeterminati fuq il-bażi tal-prezzijiet ta' l-importazzjoni cif tal-kunsinna kkonċernata.

4. Ir-regoli implimentattivi dettaljati ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu adottati bi qbil mal-proċedura msemija fl-Artikolu 16(2).

Dawn ir-regoli għandhom ikopru b'mod partikolari:

- (a) l-oġġetti li dwarhom ikunu applikati dazji addizzjonali ta' l-importazzjoni permezz ta' l-Artikolu 5 tal-Ftehim dwar l-agrikoltura;
- (b) il-kriterji l-oħra meħtieġa għall-applikazzjoni tal-paragrafu 1 bi qbil ma' l-Artikolu 5 tal-Ftehim dwar l-agrikoltura.

### Artikolu 12

1. Id-dhul ta' prodotti agrikoli taħt l-arranġamenti ta' l-ipproċessar lejn l-intern għandu jkun bla ħsara għal kontroll minn qabel dwar il-konformità mal-kondizzjonijiet ekonomiċi referiti fl-Artikolu 117 punt (c) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92. Dawn il-kondizzjonijiet għandhom jiġu kkunsidrati mwettqa skond l-Artikolu 552 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93.

Barra minn hekk, u skond ir-Regolament (KEE) Nru 2454/93, il-kondizzjonijiet ekonomiċi referiti fl-Artikolu 117 punt (c) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92 għandhom ukoll jiġu kkunsidrati mwettqa għal ċerti kwantitajiet ta' prodotti bażiċi użati fil-

fabbrikazzjoni ta' l-oġġetti. Dawn il-kwantitajiet għandhom jiġu stabbiliti bl-ghajnuna ta' bilanċ imfassal mill-Kummissjoni, ibbażat fuq paragun bejn il-fondi disponibbli meħtieġa u l-htigijiet tar-rifond previst, u billi jitqiesu, b'mod partikolari, il-volum stmat ta' l-esportazzjonijiet tal-prodotti interessati u s-sitwazzjoni tas-swieq interni u esterni tal-prodotti bażiċi rilevanti. Dan il-bilanċ, u għalhekk dawn il-kwantitajiet, għandhom jiġu irrevuduti f'intervalli regolari taż-żmien sabiex jitqiesu l-iżviluppi f'fatturi ekonomiċi u regolatorji.

Ir-regoli ddettaljati sabiex jiġi applikat it-tieni subparagrafu, li jagħmluha possibbli biex jiġu stabbiliti l-prodotti bażiċi li jridu jiddaħhlu skond l-arranġamenti ta' l-ipproċessar lejn l-intern u li jiġu kkontrollati u pjanati l-kwantitajiet ta' dawn, għandhom jiggarrantixxu aktar ċarezza għall-operaturi permezz tal-pubblikazzjoni minn qabel tal-kwantitajiet indikattivi ta' importazzjoni għal kull organizzazzjoni komuni tas-suq individwali. Dawn għandhom jiġu ppubblikati fuq bażi regolari, skond l-użu ta' daww il-kwantitajiet. Ir-regoli ddettaljati ta' l-applikazzjoni għandhom jiġu adottati skond il-proċedura referita fl-Artikolu 16(2).

L-espressjoni "prodott bażiku" użata f'dan l-Artikolu għandha tirrigwarda l-prodotti elenkati skond il-kodiċi tan-NM fit-tabella fl-Anness I, inkluża unikament fin-nota 1 fil-qiegħ tal-paġna li tirrigwarda ċ-ċereali.

2. Il-kwalità ta' l-oġġetti mdahhla skond l-arranġamenti ta' l-ipproċessar lejn l-intern għajr għal daww referiti fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1 u għalhekk mhux bla ħsara għall-imposta pprovdata fl-Artikolu 4 bl-ghan, jew bhala riżultat ta' l-esportazzjoni ta' oġġetti oħra għandha tkun dik attwalment użata fil-fabbrikazzjoni ta' l-oġġetti.

### Artikolu 13

1. It-Tabella 2 ta' l-Anness II tista' tkun emendata skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 16(2), sabiex tkun addattata għall-ftehim konklużi mill-Komunità.

2. Il-Kummissjoni għandha tadotta dan ir-Regolament jew ir-Regolamenti adottati bis-saħħa ta' dawn ma' kull emenda għan-Nomenklatura Magħquda.

### Artikolu 14

Dan l-Artikolu għandu japplika għall-kummerċ preferenzjali kollu li għalih id-determinazzjoni tal-komponent agrikolu ta' l-impost, possibbilment imnaqqas bi qbil mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 7, ma huwiex ibbażat fuq il-kontenut attwali li hemm referenza għalih fl-Artikolu 6(1)(a) u/jew li dwaru l-ammonti bażiċi ma jkunux ibbażati fuq id-differenzi fil-prezz li hemm referenza għalih fl-Artikolu 6(1)(b).

Il-karatteristiċi tal-prodotti bażiċi u l-kwantitajiet tal-prodotti bażiċi li għandhom ikunu kkunsidrati jridu jkunu daww stabbiliti bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1460/96 <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> ĠU L 187, 26.7.1996, p. 18.

Kwalunkwe emenda li għandha ssir għar-Regolament preżenti għandha tkun adottata skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 16(2).

#### Artikolu 15

1. L-iskala jew l-iskali li anqas minnhom il-komponenti agrikoli stabbiliti bi qbil ma' l-Artikoli 6 jew 7, għandhom ikunu stabbiliti bhala zero, jistgħu ikunu stabbiliti bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 16(2). In-nuqqas ta' l-applikazzjoni ta' dawn il-komponenti agrikoli tista' tkun sugġett għal kondizzjonijiet speċjali, bi qbil ma' l-istess proċedura, sabiex ikun evitat li jinholqu fluss ta' kummerċ artifiċjali.

2. Livell li tahtu l-Istati Membri jistgħu jastjenu milli japplikaw l-ammonti li għandhom jingħataw jew jiġu ntaxxati bis-saħħa ta' dan ir-Regolament, b'konnessjoni ma' l-istess transazzjoni ekonomika, jista jkun stabbilit bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 16(2) jekk il-bilanċ ta' dawn l-ammonti jkun aktar baxx minn dan il-livell.

#### Artikolu 16

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita minn kumitat dwar il-kwistjonijiet orizzontali li jirrigwardaw il-kummerċ fil-prodotti agrikoli pproċessati mhux elenkati fl-Anness I (minn issa 'l quddiem imsejjah "il-Kumitat").

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 4 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.

Il-perjodu ta' żmien stabbilit fl-Artikolu 4(3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jiġi stabbilit għal sahar.

3. Il-kumitat jista' jeżamina kull kwistjoni referuta lilhu mill-president tiegħu, jew fuq inizjattiva tal-president jew fuq talba ta' Stat Membru.

#### Artikolu 17

Il-miżuri meħtieġa biex jaddattaw dan ir-Regolament ma' l-emendi magħmula lir-"Regolament Wahdieni dwar l-OKS"

Dan ir-Regolament għandu jkun jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul it-30 ta' Novembru 2009.

sabiex ikunu miżmuma l-ftehim eżistenti għandhom ikunu adottati bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 16(2).

#### Artikolu 18

Metodi ta' analiżi kwalitattiva u kwantitattiva ta' l-oġġetti u d-dispożizzjonijiet tekniċi l-oħra neċessarji għall-identifikazzjoni tagħhom jew sabiex tiġi ddeterminata l-komposizzjoni għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 10(2) tar-Regolament (KEE) Nru 2658/87.

#### Artikolu 19

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-informazzjoni meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, minn naha waħda, fuq l-importazzjoni, l-esportazzjoni u, anki meta jkun xieraq, il-produzzjoni ta' l-oġġetti u, minn naha l-oħra, fuq il-miżuri amministrattivi ta' l-implimentazzjoni adottati. Ir-regoli dettaljati għall-komunikazzjoni ta' din l-informazzjoni għandhom jiġu stabbiliti bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 16(2).

#### Artikolu 20

Ir-Regolament (KE) Nru 3448/93, kif modifikat mill-atti previsti fl-Anness IV, huwa mhassar.

Referenzi għar-Regolament li ġie mhassar għandhom jinftiehemu bhala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness V.

#### Artikolu 21

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

2. L-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-kaseini li jaqgħu taht il-kodiċi NM 3501 10 u għall-kasinati u d-derivati tal-kaseini oħra li jaqgħu taht il-kodiċi NM 3501 90 90 għandhom ikunu ddifferiti sakemm tittiehed deċiżjoni ulterjuri mill-Kunsill.

Għall-Kunsill

Il-President

S. O. LITTORIN

## ANNEX I

**Lista tal-prodotti agrikoli li fir-rigward tagħhom differenzi fil-prezzijiet bejn is-suq dinji u s-suq Komunitarju jistghu jkunu bilanċjati ma' l-importazzjoni (\*)**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-prodotti agrikoli
0401	Halib u krema, mhux ikkonċentrati, l-anqas ma jkun fihom zokkor miżjud jew materja oħra tal-hlewwa
0402	Halib u krema, ikkonċentrati, jew li jkun fihom zokkor miżjud jew materja oħra tal-hlewwa
ex 0403	Xorrox tal-halib, baqta tal-halib u krema, yoghurt, kephir u hlaleb jew kremi oħra ffermentati jew aċidifikati, sew jekk ikunu kkonċentri u anki jekk le, u sew jekk ikun fihom zokkor miżjud jew materjal ieħor tal-hlewwa u anki jekk le, li ma jkunux mogħtija xi tghoma jew li ma jkunx fihom zieda ta' frott, jew kokotina
0404	Xorrox, sew jekk ikkonċentrat u anki jekk le, sew jekk ikun fih zokkor miżjud jew materja oħra tal-hlewwa u anki jekk le; prodotti li jikkonsistu minn kostitwenti ta' halib naturali, sew jekk ikun fih zokkor miżjud jew materja oħra tal-hlewwa u anki jekk le; li mhumiex speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor
ex 0405	Butir u xahmijiet oħra u żjut idderivati mill-halib
0709 90 60	Qamhurrin helu, frisk jew imkessaħ
0709 90 19	Qamhurrin imqadded, shiħ, imqatta', imfelfel, imfarrak jew mithun fi trab, imma li ma jkunx aktar ippreparat, apparti minn l-ibridi tal-qamhurrin helu għaž-żriegħ
Kapitolu 10	Ċereali <sup>(1)</sup>
1701	Zokkor tal-kannamieli jew tal-pitravi u sucrose kemikament pur, f'għamla solida
1703	Molasses (għasel iswed) li jirizulta mill-estrazzjoni jew mir-raffinar taz-zokkor

(1) Eskluż spelt (xorta ta' qamħ) għaž-żriegħ li jidhol fil-kodiċi NM 1001 90 10, qamħ (artab u *meslin*), zerriegħa tal-kodiċi NC 1001 90 91, xgħir taz-zerriegħa tal-kodiċi NC 1003 00 10, qamhurrin ibridu bhala zerriegħa li jidhol fil-kodiċi NM 1005 10 11 sa 1005 10 90, ross għaž-żriegħ li jidhol fil-kodiċi NM 1006 10 10 u l-millieġ ibridu għaž-żriegħ li jidhol fil-kodiċi NM 1007 00 10

(\*) Prodotti agrikoli li huma kkunsidrati meta użati fl-istat mhux ipproċessat jew wara l-ipproċessar jew meqjusa li kienu ġew użati għall-manifattura ta' oġġetti elenkati fit-tabella 1 ta' l-Annes B II.



## ANNEX II

Tabella 1

Kodiċi NM	Deskrizzjoni ta' l-oġġetti
ex 0403	Xorrox tal-ħalib, baqta u krema tal-ħalib, yoghurt, kephir u ħalib u krema oħrajn iffermentati jew aċidifikati, sew jekk jew le, ikkonċentrati jew li jkun fihom zokkor miżjud jew materjali oħrajn tal-hlewwa, jew b'xi toġhma jew li jkun fih zieda ta' frott, jew kokotina:
0403 10 51 sa 0403 10 99	- Yoghurt, bit-toġhma jew li jkun fih zieda ta' frott, jew kokotina
0403 90 71 sa 0403 90 99	- Oħrajn, bit-toġhma jew li jkun fihom zieda ta' frott, jew kokotina
0405 20 10 sa 0405 20 30	Tidlik magħmul mill-ħalib ta' kontenut ta' grass, bil-piż, ta' 39 % jew aktar imma li ma jeċċedix 75 %
0710 40 00	Qamhirrum ħelu (mhux imsajjar jew imsajjar bil-fwar jew mġholli fl-ilma), iffriżat
0711 90 30	Qamhirrum ħelu provvizjonalment ippreservat (per eżempju, bil-gass tad-diossidu tal-kubrit, fis-salmura, filma bil-kubrit jew f'soluzzjonijiet preservattivi oħra), imma li mhux tajjeb f'dak l-istat għal konsum immedjat
ex 1517	Marġerina, tahlitiet jew preparazzjonijiet oħra tajbin għall-ikel magħmula minn xahmijiet jew żjut mill-annimali jew mil-hxejjex jew minn frazzjonijiet tax-xahmijiet jew taż-żjut differenti tal-kapitolu 15, apparti milli x-xahmijiet u ż-żjut tajbin għall-ikel jew il-frazzjonijiet tagħhom ta' l-intestatura Nru 1516:
1517 10 10	- Marġerina, eskluża marġerina likwida li jkun fiha aktar minn 10 % imma anqas minn 15 % bil-piż ta' grass tal-ħalib
1517 90 10	- Oħrajn, li jkun fihom aktar minn 10 % imma mhux aktar minn 15 % bil-piż ta' grass tal-ħalib
1702 50 00	Fructose kimikament pur
ex 1704	Helu magħmul miz-zokkor (inkluża ċikkulata bajda), li ma jkunx fih il-kokotina, eskluż l-estratt ta' l-għud-is-sus li jkun fih aktar minn 10 % bil-piż ta' sucrose imma li ma jkunx fih sustanzi oħra miżjuda, li jidhol taħt il-kodiċi NM 1704 90 10
1806	Ċikkulata u preparazzjonijiet oħra ta' l-ikel li jkun fihom il-kokotina
1901	Estratt tax-xgħir, preparazzjonijiet ta' l-ikel mid-dqiq, <i>groats</i> , smida jew estratt tax-xgħir, li ma jkunx fihom il-kokotina jew li jkun fihom anqas minn 40 % bil-piż ta' ċikkulata ikkalkolata fuq il-baži kompletament mingħajr xaham, li ma hiex x'imkien ieħor speċifikata jew inkluża; preparazzjonijiet ta' l-ikel ta' l-oġġetti li jidhlu taħt l-intestaturi Nri 6401 sa 6404, li ma jkunx fihom kokotina jew li jkun fihom anqas minn 5 % bil-piż ta' kokotina, ikkalkolata fuq il-baži kompletament mingħajr xaham, li ma hiex x'imkien ieħor speċifikata jew inkluża
ex 1902	Għaġin, sew jekk imsajjar u anki jekk le, jew mimli (bil-laħam jew b'xi sustanzi oħra) jew b'mod ieħor ippreparat, bħal ma huwa l-ispagetti, l-imqarrun, il-fdewweg, lażanja, njokki, ravjul, kannelloni, il-kuskus, dak preparat jew le, eskluż l-għaġin mimli li jidhlu taħt il-kodiċi NM 1902 20 10 u 1902 20 30, kuskus, sew jekk ippreparat u anki jekk le
1903 00 00	Tapjoka u sostituti tagħha ippreparata mill-lamtu, fl-għamla ta' qxur, frak, perli, mġharbla jew għamliet simili
1904	Ikel ippreparat miġjub bit-tinfih jew l-inkaljar ta' ċereali jew prodotti taċ-ċereali (per eżempju, corn flakes), ċereali, (apparti milli l-qamh-ir-rum(corn)) fl-għamla tal-qamha jew fl-għamla ta' qxur jew qmuħ oħra maħduma (ħlif dqiq u smida), imsajjar bil-quddiem, jew b'mod ieħor ippreparat, li ma hux x'imkien ieħor speċifikat jew inluż
1905	Hobż, għaġin, kejkijiet, biskuttini u oġġetti oħra tal-furnara, sew jekk ikun fihom il-kokotina u anki jekk le, ostji tat-tqarbin, cachet vojta tat-tip adattat għall-użu farmaċewtiku, ostji tas-siġillar, karta tar-ross u prodotti simili
2001 90 30	Qamhirrum ħelu ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ) ippreparat jew ippreservat apparti milli bil-hall jew bl-aċidu aċetiku
2001 90 40	Yams, patata ħelwa u partijiet simili tajbin għall-ikel minn pjanti li jkun fihom 5 % jew aktar bil-piż ta' lamtu, ippreparati jew ippreservati bil-hall jew bl-aċidu aċetiku



Kodiċi NM	Deskrizzjoni ta' l-oġġetti
2004 10 91	Patata fl-ghamla ta' dqiq, smida jew qxur, ippreparati jew ippreservati apparti milli bil-hall jew bl-acidu acetiku, iffriżati, apparti minn dawk il-prodotti ta' l-intestatura Nru 2006 taht forma ta' dqiq, smida jew qxur
2004 90 10	Qamhirrum ħelu (Zeta mays var. saccharata) ippreparat jew ippreservat apparti milli bil-hall jew bl-acidu acetiku, iffriżati, apparti minn dawk il-prodotti ta' l-intestatura Nru 2006
2005 20 10	Patata ippreparati jew ippreservati apparti milli bil-hall jew bl-acidu acetiku, mhux iffriżati, apparti minn dawk il-prodotti ta' l-intestatura Nru 2006 taht forma ta' dqiq, smida jew qxur
2005 80 00	Qamhirrum ħelu (Zeta mays var. saccharata) ippreparat jew ippreservat apparti milli bil-hall jew bl-acidu acetiku, mhux iffriżati, apparti minn dawk il-prodotti ta' l-intestatura Nru 2006
2008 99 85	Maize (corn) (tip ta' qamh-ir-rum), apparti milli qamh-ir-rum ħelu (Zeta mays var. saccharata) apparti milli ppreparat jew ippreservat, li ma jkunx fih spiritu miżjud jew zokkor miżjud
2008 99 91	Yams, patata ħelwa u partijiet simili tajbin għall-ikel minn pjanti li jkun fihom 5 % jew aktar bil-piż ta' lamtu, ippreparati jew ippreservati, li ma jkunx fih spiritu miżjud jew zokkor miżjud
2101 12 98	Preparazzjonijiet bil-baži tal-kafé
2101 20 98	Preparazzjonijiet bil-baži tat-té jew tal-maté
2101 30 19	Sostituti nkaljati tal-kafé eskluża ċ-ċikwejra nkaljata
2101 30 99	Estratti, essenzi u konċentrati tas-sostituti tal-kafé nkaljati esklużi dawk taċ-ċikwejra nkaljata
2102 10 31 u 2102 10 39	Hmira tal-furnara, niexfa jew le
2105 00	Ġelati u ikel ieħor inġazzat, sew jekk ikun fih il-kokotina u anki jekk le
ex 2106	Preparazzjonijiet ta' l-ikel li ma humiex x'imkien ieħor speċifikati jew inkluzi apparti minn dawk li jidhlu taht il-kodiċi NM 2106 10 20, 2106 90 20 u 2106 90 92 u apparti minn xiroppi taz-zokkor bit-toghma jew bil-kulur
2202 90 91 u 2202 90 95 u 2202 90 99	Xorb ieħor mhux alkoholiku, li ma jinkludix ġuleppi tal-frott jew tal-hxejjex ta' l-intestatura Nru 2009, li jkun fihom prodotti ta' l-intestaturi Nri 0401 sa 0404 jew xaham akkwistat mill-prodotti ta' l-intestaturi Nri 0401 sa 0404
2905 43 00	Mannitol
2905 44	D-Glucitol (sorbitol)
ex 3302	Tahlitiet ta' sustanzi odorifiċi u tahlitiet (inkluzi soluzzjonijiet alkoholici) b'baži ta' wiehed jew aktar ta' dawn is-sustanzi. tat-tip użat bhala materja prima fl-industrija; preparazzjonijiet oħra ibbażati fuq sustanzi odorifiċi, tat-tip użat għall-manifattura tax-xorb
3302 10 29	Oħrajn, tat-tip użat fl-industrija tax-xorb, li jkun fihom l-aġenti kollha tat-togh-miet li jagħtu karattru lix-xorb, apparti minn dawk ta' qawwa alkoholika attwali bil-volum li ma teċċedix 0,5 %, u dawk tal-kodiċi NM 3302 10 21
ex 3501	Kaseini, kasinati u derivattivi oħra tal-kaseini
ex 3505 10	Dextrini u lamtijiet oħra mmodifikati, esklużi lamtijiet estrifikati jew etrifikati tal-kodiċi NM 3505 10 50
3505 20	Kolol oħrajn ibbażati fuq il-lamtijiet, dextrini u lamtijiet oħrajn immodifikati
3809 10	Aġenti tat-tlestija, katalisti tal-kulur biex ihaffu l-ġhoti tal-kulur jew biex jistabilizzaw il-materjali li jagħtu l-kulur jew prodotti u preparazzjonijiet oħra (per eżempju, kisjiet u mordanti). tat-tip użat fl-industrija tal-karta, tal-ġild jew industrij simili, b'baži ta' sustanzi amilaċej, li ma humiex x'imkien ieħor speċifikati jew inkluzi
3824 60	Sorbitol apparti minn dak tas-subintestatura 2905 44

Tabella 2

Kodiċi NM	Deskrizzjoni ta' l-oġġetti
ex 0505	Ġlud u partijiet oħra ta' l-għasafar, bir-rix jew il-pil tagħhom, rix u partijiet tar-rix (sew jekk jew le bit-trufijiet mirquma) u pil, mhux aktar maħduma milli mnaddfa, ddisinfettati jew ittrattati għall-preservazzjoni; trab u hela ta' rix jew partijiet tar-rix:
0505 10 90	- Rix tat-tip użat għall-mili; rix fin (down), apparti milli mhux maħdum
0505 90	- Ohrajn
0511 99 39	Sponoż naturali ta' oriġini mill-annimali, apparti milli mhux maħduma
1212 20 00	Haxix tal-baħar u alka oħra, friska, imkessha, iffriżata jew imqadda, sew jekk mishuqa u anki jekk le, hlief dawk użati fil-farmacija jew għall-konsum uman
ex 1302	Sugu tal-haxix u estratti vegetali: pektati; agar agar u Mucillagini iehor u aġent li jgħaqqad derivati mill-vegetali, ukoll jekk modifikati:
1302 12 00	Ġulepp u estratti vegetali ta' għud-is-sus
1302 13 00	Ġulepp u estratti vegetali ta' hops
1302 19 80	Ġulepp u estratti vegetali barra minn ġulepp u estratti ta' għud-is-sus, hops, oloreżini estratti mill-vanilla u mill-opju
ex 1302 20	Pektati
1302 31 00	Agar-agar, sew jekk immodifikat u anki jekk le
1302 32 10	Mucillagini u materjali li jgħaqqdu, sew jekk immodifikati u anki jekk le, akkwistati mill-harrub jew miż-żeriregħa tal-harrub
1505	Xaħam tas-suf u sustanzi xaħmija akkwistati minnhom (inkluż il-lanolin)
1506	Xaħmijiet u żjut oħra mill-annimali u l-frazzjonijiet tagħhom, sew jekk raffinati u anki jekk le, imma li ma humiex kemikament immodifikati
ex 1515 90 11	Żejt tal-ġoġoba u l-frazzjonijiet tiegħu, sew jekk raffinati u anki jekk le, imma li ma humiex kemikament immodifikati
1516 20 10	Żejt tal-kastru idroġenizzat, 'l hekk imsejjah "xama' apàala"
1517 90 93	Tahlitiet jew preparazzjonijiet tajbin għall-ikel tat-tip użat fil-preparazzjoni tar-rilaxx tal-forom
ex 1518	Xaħmijiet u żjut mill-annimali jew mill-hxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom mgħollija, ossidizzati, imqadda, bil-kubrit, minfuha, polimerizzati fis-sħama f'vacuum jew f'gass inert jew b'mod iehor kemikament immodifikati, esklużi dawk ta' l-intestatura Nru 1516; tahlitiet u preparazzjonijiet mhux tajbin għall-ikel minn żjut u xaħmijiet mill-annimali jew mill-hxejjex jew il-frazzjonijiet tax-xaħmijiet u ż-żjut differenti ta' dan il-kapitolu 15, li ma humiex x'imkien iehor speċifikati jew inklużi; esklużi ż-żjut tal-kodiċi NM 1518 00 31 u 1518 00 39
1520 00 00	Glycerol, krud, ilmijiet tal-glycerol u lissija tal-glycerol
1521	Xema' tal-hxejjex (apparti milli triglycerides), xama' tan-naħal, xemgħat ohrajn ta' l-insetti u spermaceti, sew jekk raffinati jew mogħtija l-kulur u anki jekk le
1522 00 10	Degras
1702 90 10	Maltose kimikament pur
1704 90 10	Estratt ta' għud-is-sus li jkun fih aktar minn 10 % bil-piż ta' sucrose imma li ma jkunx fih zieda ta' sustanzi oħra
1803	Għaġina tal-kokotina, sew jekk bil-grass imneħhi minnu u anki jekk le
1804 00 00	Butir tal-kokotina, xaħam u żejt

Kodiċi NM	Deskrizzjoni ta' l-oġġetti
1805 00 00	Trab tal-kokotina, li ma jkunx fih zieda ta' zokkor jew materja oħra tal-hlewwa
2001 90 60	Qlub tal-palmi (siġar tal-prinjoni), ippreparati jew ippreservati bil-hall jew bl-aċidu aċetiku
ex 2008	Frott, ġewż u partijiet oħra tal-pjanti tajbin għall-ikel, anki jekk ippreparati jew ippreservati, sew jekk, u anki jekk le, ikun fihom zieda ta' zokkor jew materja oħra tal-hlewwa, jew spiriti, li ma humiex x'imkien ieħor speċifikati jew inkluzi
2008 11 10	- Butir tal-karawett
2008 91 00	- Qlub tal-palmi
ex 2101	Estratti, essenzi u konċentrati, tal-kafè, tèt jew matè u preparazzjonijiet bil-bażi ta' dawn il-prodotti; ċikwejra nkaljata, estratti, essenzi u l-konċentrati tagħhom appartu mill-preparazzjonijiet tal-kodiċi NM 2101 12 98, 2101 20 98, 2101 30 19 u 2101 30 99
2102 10	Hmira attiva
2102 10 10	- Kultura tal-Hmira
2102 10 90	- Oħrajn, inkluża l-hmira tal-furnara
2102 20	Hmira inattiva; mikro-organiżmi oħrajn ta' ċellola waħda, mejta
2102 30 00	Baking powders imħejjija
2103	Zlazi u preparazzjonijiet għalihom; kondimenti mħallta u tahlitiet ta' hwawar; dġiq u smida tal-mustarda u mustarda ppreparata
2104	Sopop, brodu u preparazzjonijiet għalihom; preparazzjonijiet ta' ikel kompost omoġenizzat
ex 2106	Preparazzjonijiet ta' l-ikel li ma humiex x'imkien ieħor speċifikati jew inkluzi
2106 10	- Konċentrati ta' proteini u sustanzi ta' proteini minsuġa
2106 10 20	-- Li ma jkun fihom l-ebda grass tal-halib, tas-sucrose, ta' l-isoglucose, tal-glucose
2106 90	- Oħrajn
2106 90 20	-- Preparazzjonijiet alkoholiċi komposti, appartu minn daww ibbażati fuq sustanzi
2106 90 92	-- Ilmijiet, inkluzi ilmijiet naturali jew minerali artifiċjali u ilmijiet bil-gass, li ma jkunx fihom zieda ta' zokkor jew xi materja oħra tal-hlewwa, l-anqas b'xi toġhma
2201 10	Ilmijiet, inkluzi ilmijiet naturali jew minerali artifiċjali u ilmijiet bil-gass, li ma jkunx fihom zieda ta' zokkor jew xi materja oħra tal-hlewwa, l-anqas b'xi toġhma
2202 10 00	Ilmijiet, inkluzi ilmijiet minerali u ilmijiet bil-gass, li jkun fihom zieda ta' zokkor jew materja oħra tal-hlewwa jew bit-toġhma
2202 90 10	Xorb ieħor mhux alkoholiku, li ma jinkludix ġuleppi tal-frott jew tal-hxejjex ta' l-intestatura Nru 2009, li ma jinkludix prodotti ta' l-intestatura Nri 0401 sa 0404 jew xaħam akkwistat mill-prodotti ta' l-intestaturi Nri 0401 sa 0404
2203 00	Birra magħmula mix-xghir (maltu)
2205	Vermouth u nbejjed oħra minn għeneb frisk mogħti t-toġhma b'sustanzi ta' pjanti jew materjali aromatiċi
ex 2207	Alkohol etiliku mhux denaturalizzat ta' qawwa alkoholika bil-volum ta' 80 % vol jew għola, alkohol etiliku jew spiriti oħra, denaturalizzati, ta' kwalunkwe saħħa appartu minn daww akkwistati mill-prodotti agrikoli elenkati fl-Anness I tat-Trattat

Kodiċi NM	Deskrizzjoni ta' l-oġġetti
ex 2208	Alkoħol etiliku mhux-denaturalizzat ta' qawwa alkoħolika bil-volum ta' 80 % vol, mhux akkwistati mill-prodotti agrikoli elenkati fl-Anness I tat-Trattat; spiriti, likuri u xorb spirituwż iehor
2402	Sigarri, sigarri ħoxnin (cheroots), sigarri żgħar (cigarillos) u sigaretti, tat-tabakk jew ta' sostituti tat-tabakk
2403	Tabakk iehor immanifatturat u sostituti mmanifatturati tat-tabakk; tabakk "omoġenizzati" jew "rikostitwiti"; estratti u essenzi tat-tabakk
3301 90 21	Oloreżini estratti minn għud-is-sus u mill-hops
3301 90 30	Oloreżini estratti hlief dawk minn għud-is-sus u mill-hops
ex 3302	Taħlitiet ta' sustanzi odorifeci u taħlitiet (inkluzi soluzzjonijiet alkoħolici) bil-baži ta' wiehed jew aktar minn dawn is-sustanzi, tat-tip użati bhala materja prima fl-industrija; preparazzjonijiet ohra ibbazati fuq sustanzi odorifeci, tat-tip użat fil-manifattura ta' xorb
3302 10 10	- Tipi utilizzati għall-industrija tax-xorb, li fihom l-agenti kollha aromatizzanti li jikkarakterizzaw xarba, b'qawwa alkoħolika ta' iktar minn 0,5% vol
3302 10 21	- Tat-tip użat fl-industrija ta' l-ikel u x-xorb li jkun fihom l-agenti tat-togħma kollha li jkkarakterizzaw xi xorb apparti milli ta' qawwa alkoħolika bil-volum li ma teċċedix 0,5 %, li jkun fihom l-ebda grass tal-ħalib, sucrose, isoglucose, glucose jew lamtu jew li jkun fihom anqas minn 1,5 % grass tal-ħalib, 5 % sucrose jew isoglucose, 5 % glucose jew lamtu
3823	Aċidi mxahħma monokarbolicu industrijali; żjut aċidużi mir-raffinar; alkoħolici mxahħma industrijali

## ANNEX III

Kodiċi NM	Deskrizzjoni ta' l-oġġetti
0403 10 51 sa 0403 10 99	Yogurt, bit-toghma jew li jkun fih zieda ta' frott, ġewż jew kokotina
0403 90 71 sa 0403 90 99	Xorrox tal-halib, baqta tal-halib u krema, kephir u halib iehor li jkun iffermentat jew aċidifikat aromatizzat, li jkun fih zieda ta' frott, ġewż jew kokotina
0710 40 00	Qamh-ir-rum ħelu (mhux imsajjar jew imsajjar bil-fwar jew bit-toghlija fl-ilma), iffriżat
0711 90 30	Qamh-ir-rum proviżjonalment ippreservat (per eżempju, bil-gass tad-diossidu tal-kubrit, fis-salmura, filma bil-kubrit jew fxi tahlitiet preservattivi oħra) imma li ma hux tajjeb f'dak l-istat għal konsum immedjat
1517 10 10	Marġerina, eskluża marġerina likwida li jkun fiha aktar minn 10 % imma anqas minn 15 % bil-piż ta' grass tal-halib
1517 90 10	Tahlitiet jew preparazzjonijiet oħra tajbin għall-ikel magħmula minn xahmijiet jew żjut mill-annimali jew mill-hxejjex jew minn frazzjonijiet tax-xahmijiet jew taż-żjut differenti tal-kapitolu 15, appartati milli x-xahmijiet u ż-żjut tajbin għall-ikel jew il-frazzjonijiet tagħhom ta' l-intestatura Nru 1516 li jkun fihom aktar minn 10 % imma mhux aktar minn 15 % bil-piż ta' grass tal-halib
1702 50 00	Fructose kemikament pur
2005 80 00	Qamh-ir-rum ħelu (Zeta mays var. saccharata) ippreparat jew ippreservat appartati milli bil-hall jew bl-aċidu aċetiku, mhux iffriżat hlief għall-prodotti tan-nru 2006
2905 43 00	Mannitol:
2905 44	D-Glucitol (Sorbitol): - f'soluzzjoni akwea:
2905 44 11	-- li jkun fih 2 % jew anqas bil-piż ta' D-mannitol, ikkalkolat fuq il-kontenut ta' D-glucitol
2905 44 19	-- oħrajn - oħrajn:
2905 44 91	-- li jkun fih 2 % jew anqas bil-piż ta' D-mannitol, ikkalkolat fuq il-kontenut ta' D-glucitol
2905 44 99	-- oħrajn
3505 10 10	Dextrin
3505 10 90	Lamtijiet oħra mmodifikati, barra d-dextrin esklużi l-lamtijiet estrifikati jew etrifikati, Kollol oħrajn ibbażati fuq il-lamtu jew fuq dextrini jew lamtijiet oħrajn immodifikati
3505 20 10	- li jkun fihom, bil-piż, anqas minn 25 % ta' lamtijiet jew dextrini jew lamtijiet oħrajn immodifikati
3505 20 30	- li jkun fihom, bil-piż, 25 % jew aktar imma anqas minn 55 % ta' lamtijiet jew dextrini jew lamtijiet oħrajn immodifikati
3505 20 50	- li jkun fihom, bil-piż, 55 % jew aktar imma anqas minn 80 % ta' lamtijiet jew dextrini jew lamtijiet oħrajn immodifikati
3505 20 90	- li jkun fihom, bil-piż, 80 % jew aktar ta' lamtijiet jew dextrini jew lamtijiet oħrajn immodifikati
3809 10	Aġenti tat-tlestija, katalisti tal-kulur biex iħaffu l-għoti tal-kulur jew biex jistabilizzaw il-materjali li jaġhtu l-kulur jew prodotti u preparazzjonijiet oħra (per eżempju, kisjiet u mordanti) tat-tip użat fl-industrija tat-tessuti, tal-karta, tal-gild jew industrijii simili, b'bażi ta' sustanzi amilacej, li ma humiex x'imkien iehor speċifikati jew inkluzi.
3824 60	Sorbitol appartati milli tal-kodiċi NM 2905 44

## ANNEX IV

**Regolament imhassar flimkien ma' lista ta' l-emendi suċċessivi tiegħu**

Regolament (KE) Nru 3448/93 tal-Kunsill	(ĠU L 318 tal-20.12.1993, p. 18)
Regolament (KE) Nru 1097/98 tal-Kunsill	(ĠU L 157 tat-30.5.1998, p. 1)
Regolament (KE) Nru 2491/98 tal-Kummissjoni	(ĠU L 309 tad-19.11.1998, p. 28)
Regolament (KE) Nru 2580/2000 tal-Kunsill	(ĠU L 298 tal-25.11.2000, p. 5)

---



## ANNEX V

Tabella Ta' Korrelazzjoni

Regolament (KE) Nru 3448/93	Dan ir-Regolament
Artikolu 1(1)	Artikolu 1
Artikolu 1(2), l-ewwel paragrafu, kliem tal-bidu	Artikolu 2(1), l-ewwel paragrafu, kliem tal-bidu
Artikolu 1(2), l-ewwel paragrafu, l-ewwel u t-tieni inċiż	Artikolu 2(1), l-ewwel paragrafu, punt (a) u (b)
Artikolu 1(2), it-tieni paragrafu	Artikolu 2(1), it-tieni paragrafu
Artikolu 1(2a)	Artikolu 2(2)
Artikolu 1(3)	Artikolu 3
Artikolu 2	Artikolu 4
Artikolu 4	Artikolu 5
Artikolu 6(1), (2) u (3)	Artikolu 6(1), (2) u (3)
Artikolu 6(4), l-ewwel paragrafu	Artikolu 6(4), l-ewwel paragrafu
Artikolu 6(4), it-tieni paragrafu, kliem tal-bidu	Artikolu 6(4), it-tieni paragrafu, kliem tal-bidu
Artikolu 6(4), it-tieni paragrafu, l-ewwel, it-tieni u t-tielet inċiż	Artikolu 6(4), it-tieni paragrafu, punt (a), (b) u (ċ)
Artikolu 6(5) u (6)	Artikolu 6(5) u (6)
Artikolu 7(1)	Artikolu 7(1)
Artikolu 7(2), kliem tal-bidu	Artikolu 7(2), kliem tal-bidu
Artikolu 7(2), l-ewwel, it-tieni u t-tielet inċiż	Artikolu 7(2)(a) (b) u (c)
Artikolu 7(3) u (4)	Artikolu 7(3) u (4)
Artikolu 8(1)	Artikolu 8(1)
Artikolu 8(2), l-ewwel paragrafu, kliem tal-bidu	Artikolu 8(2), l-ewwel paragrafu, kliem tal-bidu
Artikolu 8(2), it-tieni paragrafu, l-ewwel u t-tieni inċiż	Artikolu 8(2), l-ewwel paragrafu, punt (a) u (b)
Artikolu 8(2), it-tieni paragrafu	Artikolu 8(2), it-tieni paragrafu
Artikolu 8(3) sa (6)	Artikolu 8(3) sa (6)
Artikolu 9 u 10	Artikolu 9 u 10
Artikolu 10a	Artikolu 11
Artikolu 11	Artikolu 12
Artikolu 12(2)	Artikolu 13(1)
Artikolu 12(3)	Artikolu 13(2)
Artikolu 13(1)	Artikolu 14, l-ewwel paragrafu
Artikolu 13(2)	Artikolu 14, l-ewwel u t-tieni paragrafu
Artikolu 14	Artikolu 15
Artikolu 16(1) u (2)	Artikolu 16(1) u (2)
Artikolu 16(3)	—
Artikolu 17	Artikolu 16(3)
Artikolu 18	Artikolu 17
Artikolu 19	Artikolu 18

Regolament (KE) Nru 3448/93	Dan ir-Regolament
Artikolu 20	Artikolu 19
Artikolu 21	—
—	Artikolu 20
Artikolu 22	Artikolu 21
Anness A	Anness I
Anness B	Anness II
Anness Ċ	Anness III
—	Anness IV
—	Anness V

## REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1217/2009

tat-30 ta' Novembru 2009

## li jistabbilixxi netwerk għall-ġbir ta' informazzjoni tal-kontabilità dwar id-dhul u l-operazzjoni kummerċjali ta' azjendi agrikoli fil-Komunità Ewropea

(verżjoni kodifikata)

IL- KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari it-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 37(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-Opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(1)</sup>,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 79/65 tal-15 ta' Ġunju 1965 li jistabbilixxi netwerk għall-ġbir ta' informazzjoni tal-kontabilità dwar id-dhul u l-operazzjoni kummerċjali ta' azjendi agrikoli fil-Komunità Ekonomika Ewropea <sup>(2)</sup> gie emendat kemm-il darba b'mod sostanzjali <sup>(3)</sup>. Għal iktar ċarezza u razzjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi kkodifikat.
- (2) L-iżvilupp tal-politika agrikola komuni jitlob li jkun hemm disponibbli informazzjoni oġġettiva u rilevanti dwar id-dhul fid-diversi kategorji ta' azjendi agrikoli u dwar l-operazzjonijiet kummerċjali ta' azjendi li jaqgħu f'kategoriji li jeħtieġu attenzjoni speċjali fuq livell Komunitarju.
- (3) Il-kontijiet ta' azjendi agrikoli jikkostitwixxu s-sors ewlieni ta' l-informazzjoni essenzjali għal kull valutazzjoni tad-dhul ta' l-azjendi agrikoli u għall-istudju dwar l-operazzjoni kummerċjali tagħhom.
- (4) L-informazzjoni miġbura għandha tiġi miksuba minn azjendi agrikoli magħzula b'mod speċjali u adatt skond regoli komuni u trid tkun ibbażata fuq fatti verifikabbli. Din l-informazzjoni għandha tirrifletti l-kondizzjonijiet tekniċi, ekonomiċi u soċjali ta' l-azjendi involuti, tittiehed minn azjendi individwali, tkun disponibbli malajr kemm jista' jkun, tkun ibbażata fuq definizzjonijiet uniformi, tkun preżentata b'forma komuni u tkun tista' tiġi użata f'kull mument u bid-dettalji kollha mill-Kummissjoni.
- (5) Dawn l-oġġettivi jistgħu jintlaħqu biss permezz ta' netwerk Komunitarju għall-ġbir ta' informazzjoni tal-kontabilità agrikola, (minn hawn 'il quddiem imsejjah "network ta' l-informazzjoni"), abbażi ta' l-uffiċċji tal-

kontabilità agrikoli li jeżistu f'kull Stat Membru, li jgawdu l-kunfidenza tal-partijiet konċernati u li jiddependu fuq il-partecipazzjoni volontarja tagħhom.

- (6) Sabiex jinkisbu r-riżultati tal-kontabilità li jkunu omoġenji biżżejjed fil-livell Komunitarju, l-azjendi li jibagħtu prospett għandhom ikunu mifruxa fost it-taqsimiet varji u fost il-kategoriji varji ta' l-azjendi fuq il-bażi ta' stratifikazzjoni fl-oqsma ta' l-istharrig ibbażata fuq it-tipoloġija Komunitarja ta' l-azjendi agrikoli kif stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1242/2008 tat-8 ta' Dicembru 2008 li jistabbilixxi tipoloġija Komunitarja għal azjendi agrikoli <sup>(4)</sup>.
- (7) It-taqsimiet tan-network ta' informazzjoni għandhom sa fejn huwa possibbli, ikunu identiċi għal daww użati għall-preżentazzjoni ta' informazzjoni oħra reġjonali li huma essenzjali sabiex jiġu pprovduti l-linji gwida għall-politika agrikola komuni.
- (8) Għal raġunijiet manigerjali, il-Kummissjoni għandha tkun awtorizzata biex temenda l-lista ta' taqsimiet ta' Stati Membri, fuq talba minn Stat Membru.
- (9) Il-qasam ta' l-istharrig tan-network ta' l-informazzjoni jrid jinkludi l-azjendi agrikoli kollha ta' ċertu daqs ekonomiku, irrispettivament minn kull xogħol barrani li l-operatur jista' jidhol għalih. Din il-firxa għandha terġa' tiġi eżaminata perjodikament fid-dawl ta' l-informazzjoni l-ġdida rigward l-istharrig dwar l-Istruttura ta' l-Azjendi Agrikoli.
- (10) L-azjendi li jibagħtu prospett iridu jiġu magħzula skond ir-regoli stabbiliti fil-kuntest ta' pjan ta' għażla mmirat sabiex jikseb kampjun rappreżentattiv tal-kontabilità tal-qasam ta' l-istharrig.
- (11) Fid-dawl ta' l-esperjenza miksuba, huwa mixtieq illi d-deċiżjonijiet ewlenija li jirrigwardaw l-għażla ta' l-azjendi li jibagħtu prospett, b'mod partikolari t-twaqqif tal-pjan ta' l-għażla, għandhom jiġu adottati fil-livell nazzjonali. Bħala konsegwenza ta' dan, huwa f'dan il-livell illi korp għandu jingħata r-responsabbiltà għal dan ix-xogħol. Dawk l-Istati Membri li għandhom numru ta' taqsimiet għandhom, madankollu, jkunu hielsa li jzommu l-kumtati reġjonali.

<sup>(1)</sup> Opinjoni ta' l-20 ta' Ottubru 2009 (għadha mhijjex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(2)</sup> ĠU 109, 23.6.1965, p. 1859/65.

<sup>(3)</sup> Ara l-Anness II.

<sup>(4)</sup> ĠU L 335, 13.12.2008, p. 3.

- (12) L-aġenzija nazzjonali tal-kollegament trid tiehu sehem qawwi fl-immaniġġar tan-netwerk ta' informazzjoni.
- (13) Sabiex jintagħzlu l-azjendi agrikoli u sabiex tiġi analizzata u evalwata l-informazzjoni miġbura, huwa neċessarju li ssir referenza għal informazzjoni miksuba minn sorsi oħra.
- (14) Il-bdiewa għandhom jiġu assigurati illi l-kontijiet u d-dettalji individwali l-oħra kollha tagħhom miksuba f'konformità ma' dan ir-Regolament ma jkunux sejrjn jintużaw għal skopijiet ta' tassazzjoni jew għal skopijiet oħra għajr għal dawk previsti f' dan ir-Regolament jew li ma jkunux sejrjn jiġu żvelati mill-persuni li jippartecipaw jew ikunu ppartecipaw fin-netwerk Komunitarju ta' *informazzjoni* tal-kontabilità agrikola.
- (15) Sabiex tissodisfa ruhha dwar l-oġġettività u r-rilevanza ta' l-informazzjoni miġbura, il-Kummissjoni għandha tkun f'posizzjoni li tikseb id-dettalji kollha meħtieġa dwar il-mod kif il-korpi li huma fdati bl-għażla ta' l-azjendi agrikoli u ta' l-uffiċċji tal-kontabilità li jiehdu sehem fin-netwerk Komunitarju ta' *informazzjoni* tal-kontabilità agrikola jaqdu d-dmirijiet tagħhom u, jekk ikun meħtieġ, li tibgħat esperti biex jaħdmu fuq il-post bil-kollaborazzjoni ta' l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti.
- (16) In-netwerk ta' informazzjoni hija għodda utli li tagħmilha possibbli għall-Komunità li tiżviluppa l-politika agrikola komuni u sservi, bhala konsegwenza, lill-Istati Membri kif ukoll lill-Komunità. L-ispejjeż tas-sistemi kompjuterizzati li fuqhom toqgħod in-netwerk u ta' studji u attivitajiet ta' żvilupp ta' aspetti oħra tan-netwerk, għandhom għalhekk ikunu eliġibbli għal finanzjament Komunitarju.
- (17) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabilixxi proċeduri għall-eżercizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

## KAPITOLU I

### STABILIMENT TA' NETWORK KOMUNITARJU DWAR INFORMAZZJONI TAL-KONTABILITÀ AGRIKOLA

#### Artikolu 1

1. Sabiex jiġu sodisfatti l-htigijiet tal-politika agrikola komuni, netwerk Komunitarju għall-ġbir ta' informazzjoni dwar il-kontabilità agrikola huwa stabbilit (minn hawn 'il quddiem imsejjah "netwerk ta' informazzjoni").

2. L-iskop tan-netwerk ta' informazzjoni għandu jkun li tingabar l-informazzjoni tal-kontabilità meħtieġa, b'mod partikolari:

- (a) kalkolu annwali tad-dhul ta' l-azjendi agrikoli li jaqaw fil-qasam ta' l-istharrig kif imfisser fl-Artikolu 5; u
- (b) analizi kummerċjali ta' l-azjendi agrikoli.

3. L-informazzjoni miksuba bis-saħħa ta' dan ir-Regolament għandha sservi, b'mod partikolari, bhala l-bażi għat-tfassil tar-rapporti li jsiru mill-Kummissjoni dwar is-sitwazzjoni ta' l-agrikoltura u tas-swieq agrikoli kif ukoll dwar id-dhul ta' l-azjendi agrikoli fil-Komunità. Ir-rapporti għandhom jiġu pprezentati lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill kull sena, speċjalment sabiex jiġu ffissati l-prezzijiet annwali tal-prodotti agrikoli.

#### Artikolu 2

Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "operatur" tfisser il-persuna fiżika responsabbli għat-tmexxija ta' kuljum ta' azjenda agrikola;
- (b) "kategorija ta' l-azjenda" tfisser grupp ta' azjendi agrikoli li jappartjenu għall-istess kategoriji f'dak li għandu x'jaqsam mat-tip tal-biedja u d-daqs ekonomiku kif definit fit-tipoloġija Komunitarja għall-azjendi agrikoli stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 1242/2008;
- (c) "azjenda li tibgħat prospett" tfisser kwalunkwe azjenda agrikola li tagħmel prospett għall-ghanijiet tan-netwerk ta' informazzjoni;
- (d) "taqsima" tfisser it-territorju ta' Stat Membru, jew kwalunkwe parti minnu kif delimitat bl-għan tal-għażla ta' azjendi li jibagħtu prospett; lista ta' dawn it-taqsimiet tidher fl-Anness I;
- (e) "informazzjoni tal-kontabilità" tfisser kwalunkwe informazzjoni ta' natura teknika, finanzjarja jew ekonomika dwar azjenda agrikola miksuba minn kontijiet li jikkonsistu f'entrati li jsiru regolament u sistematikament matul is-sena tal-kontabilità.

#### Artikolu 3

Fuq talba ta' Stat Membru, il-lista ta' taqsimiet għandha tkun emendata skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 18(2), sakemm it-talba tikkonċerna t-taqsimiet ta' l-Istat Membru.

<sup>(1)</sup> ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

## KAPITOLU II

## KALKOLU TAD-DHUL MINN AZJENDI AGRIKOLI

## Artikolu 4

Dan il-Kapitolu għandu japplika għall- għbir ta' *informazzjoni* tal-kontabilità bl-għan li jsir kalkolu annwali tad-dhul minn azjendi agrikoli.

## Artikolu 5

1. L-istharrig msemmi fl-Artikolu 1(2)(a) għandu jkopri l-azjendi agrikoli li għandhom daqs ekonomiku ugwali għal jew ikbar minn limitu espress feuro li jikkorrispondi għal wiehed mil-limiti l-iktar baxxi tal-klassijiet ta' daqs ekonomiku kif mfissra fit-tipoloġija Komunitarja.

2. Biex tikkwalifika bhala azjenda li tibgħat prospett, azjenda agrikola għandha:

(a) jkollha daqs ekonomiku ugwali għal, jew akbar minn, limitu li jrid jiġi stabbilit skond il-paragrafu 1;

(b) tinhadem minn bidwi li jzomm il-kontijiet jew li jkun dispost u kapaċi jzomm il-kontijiet agrikoli u li jkun dispost li jippermetti li l-informazzjoni dwar il-kontabilità mil-azjenda tiegħu tkun disponibbli għall-Kummissjoni;

(c) tkun rappreżentattiva, flimkien ma' l-azjendi l-oħra u fil-livell ta' kull taqsima, tal-qasam ta' l-istharrig.

3. In-numru massimu ta' azjendi li jibagħtu prospett għandu jkun ta' 105 000 għall-Komunità.

4. Għandhom jiġu adottati regoli dettaljati sabiex jiġi applikat dan l-Artikolu, u b'mod partikolari l-limitu għad-daqs ekonomiku u n-numru ta' azjendi li jibagħtu prospett għal kull taqsima skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 18(2).

## Artikolu 6

1. Kull Stat Membru għandu jistabbilixxi kumitat nazzjonali għan-netwerk ta' informazzjoni (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Kumitat Nazzjonali").

2. Il-Kumitat Nazzjonali għandu jkun responsabbli mill-għażla ta' l-azjendi li jibagħtu prospett. Għal dan l-għan, id-dmirijiet tiegħu għandhom, b'mod partikolari, jinkludu l-approvazzjoni ta':

(a) il-pjan għall-għażla ta' l-azjendi li jibagħtu prospett, fejn jispeċifikaw b'mod partikolari t-tqassim ta' l-azjendi li jibagħtu prospett għal kull kategorija ta' azjenda, u r-regoli dettaljati għall-għażla ta' l-azjendi msemmija;

(b) ir-rapport dwar l-implimentazzjoni tal-pjan ta' l-għażla ta' l-azjendi li jibagħtu prospett.

3. Il-president tal-Kumitat Nazzjonali għandu jiġi mahtur mill-Istat Membru minn fost il-membri ta' dan il-Kumitat.

Il-Kumitat Nazzjonali għandu jiehu d-deċiżjonijiet tiegħu b'mod unanimu. Fil-każ li ma tinkisibx l-unanimità, id-deċiżjonijiet għandhom jittiehdu minn awtorità mahtura mill-Istat Membru.

4. L-Istati Membri li jkollhom diversi taqsimiet jistgħu, għal kull taqsima taht il-ġurisdizzjoni tagħhom, jistabbilixxu kumitat reġjonali għan-netwerk ta' informazzjoni (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Kumitat Reġjonali").

Il-Kumitat Reġjonali għandu, b'mod partikolari, ikollu d-dmir li jikkoopera ma' l-agenzija ta' kollegament msemmija fl-Artikolu 7 fl-għażla ta' l-azjendi li jibagħtu prospett.

5. Għandhom jiġu adottati regoli dettaljati sabiex jiġi applikat dan l-Artikolu skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 18(2).

## Artikolu 7

1. Kull Stat Membru għandu jahtar agenzija ta' kollegament li d-dmirijiet tagħha għandhom ikunu li:

(a) tgħarraf lill-Kumitat Nazzjonali, lill-Kumitati Reġjonali u lill-uffiċċji tal-kontabilità bir-regoli dettaljati ta' applikazzjoni li jirrigwardawhom u li tassigura li dawn ir-regoli jkunu implimentati kif xieraq;

(b) tfassal u tissottometti lill-Kumitat Nazzjonali għall-approvazzjoni tiegħu, u wara dan tippreżenta lill-Kummissjoni:

(i) il-pjan ta' l-għażla ta' l-azjendi li jibagħtu prospett, li għandu jtfassal fuq il-bażi ta' l-informazzjoni statistika l-iktar riċenti, ippreżentata skond it-tipoloġija Komunitarja għall-azjendi agrikoli;

(ii) ir-rapport dwar l-implimentazzjoni tal-pjan għall-għażla ta' l-azjendi li jibagħtu prospett;

(c) tiġbor:

dispost li jimla l-prospett għall-azjenda tiegħu skond il-klawżoli tal-kuntratt previsti fl-Artikolu 10.

(i) il-lista ta' l-azjendi li jibagħtu prospett;

#### Artikolu 10

(ii) il-lista ta' l-uffiċċji tal-kontabilità li jkunu disposti u kapaci li jimlew il-prospett ta' l-azjendi agrikoli skond il-klawżoli tal-kuntratti previsti fl-Artikoli 10 u 15;

1. Kull sena, għandu jiġi konkluż kuntratt fuq l-awtorità ta' l-Istat Membru bejn l-awtorità kompetenti nominata minn dan l-Istat Membru u kull uffiċċju tal-kontabilità magħżul kif previst fl-Artikolu 9. Permezz ta' dan il-kuntratt l-uffiċċju tal-kontabilità għandu jintrabat, bi hlas ta' miżata stabbilita, li jimla l-prospetti ta' azjendi agrikoli b'mod konsistenti mad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8.

(d) tgħaqqad flimkien il-prospetti mill-azjendi agrikoli mibgħuta mill-uffiċċji tal-kontabilità u li tivverifika fuq il-bażi ta' programm komuni ta' spezzjoni li dawn ikunu ġew mimlija kif dovut;

2. Il-klawżoli tal-kuntratt, imsemmija fil-paragrafu 1 li għandhom ikunu uniformi fl-Istati Membri kollha, għandhom jiġu stabbiliti skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 18(2).

(e) tibgħat il-prospetti mill-azjendi agrikoli mimlija kif dovut lill-Kummissjoni minnufih wara li tkun saret il-verifika;

3. Meta d-dmirijiet ta' l-uffiċċju tal-kontabilità jiġu mwettqa minn dipartiment amministrattiv, dan ta' l-aħħar għandu jiġi notifikat dwar id-dmirijiet tiegħu mill-kanali amministrattivi normali.

(f) tittrasmetti lill-Kumitat Nazzjonali, lill-Kumitati Reġjonali u lill-uffiċċji tal-kontabilità t-talbiet għat-tagħrif previst fl-Artikolu 17 u twassal it-twegibiet rilevanti lill-Kummissjoni.

2. Għandhom jiġu adottati regoli dettaljati sabiex jiġi applikat dan l-Artikolu skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 18(2).

#### Artikolu 8

1. Kull azjenda li tibgħat prospett għandha tkun soġġetta għal prospett ta' azjenda agrikola individwali u anonimu.

#### KAPITOLU III

#### ĠBIR TA' INFORMAZZJONI TAL-KONTABILITÀ GĦALL-ISKOPPIJET TA' ANALIŻI KUMMERĊJALI TA' L-AZJENDI AGRIKOLI

#### Artikolu 11

Dan il-Kapitolu għandu japplika għall- ġbir ta' informazzjoni tal-kontabilità għall-iskopijiet ta' analiżi kummerċjali ta' azjendi agrikoli.

2. L-informazzjoni tal-kontabilità pprovduta minn kull azjenda agrikola li tibgħat prospett għandha tkun tali li jkun possibbli li:

#### Artikolu 12

Skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 18(2) għandhom jiġu determinati dawn li ġejjin:

— tiġi karatterizzata l-azjenda li tibgħat prospett b'referenza għall-elementi prinċipali tal-fatturi tal-produzzjoni tagħha,

— ssir stima tad-dhul ta' l-azjenda fid-diversi forom tagħha,

— is-sugġetti ta' l-analiżi msemmija fl-Artikolu 1(2)(b);

— tiġi verifikata l-verità ta' l-informazzjoni mogħtija permezz ta' kontrolli fuq il-post.

— regoli dettaljati dwar l-għażla u n-numru ta' azjendi li jibagħtu prospett, u dawn għandhom jiġu stabbiliti skond l-oġġettivi ta' kull analiżi partikolari.

3. It-tip ta' informazzjoni tal-kontabilità li għandha tingħata fi prospett ta' azjenda agrikola, il-forma li biha għandha tiġi preżentata din l-informazzjoni u d-definizzjonijiet u l-istruzzjonijiet relatati magħha għandhom jingħataw skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 18(2).

#### Artikolu 13

1. Kull azjenda li tibgħat prospett magħżula b'konformità mar-regoli adottati skond it-tieni inciz ta' l-Artikolu 12 għandha tkun soġġetta għal prospett ta' azjenda agrikola speċjali, li għandu jkun individwali għal dik l-azjenda u anonimu. Dan il-prospett ta' azjenda agrikola għandu jinkludi l-informazzjoni tal-kontabilità mitluba fl-Artikolu 8 (2) u kull punt u dettal ieħor tal-kontabilità li kull analiżi partikolari tista' tirrikjedi.

#### Artikolu 9

Bidwi li l-azjenda tiegħu tkun magħżula bhala azjenda li tibgħat prospett għandu jagħżel, minn lista miġbura għal dan l-iskop mill-aġenzija ta' kollegament, uffiċċju tal-kontabilità li jkun



2. It-tip ta' informazzjoni tal-kontabilità li għandha tinghata fil-prospett ta' azzjenda agrikola speċjali, il-forma li fiha din l-informazzjoni għandha tiġi preżentata u d-definizzjonijiet u l-istruzzjonijiet relatati magħhom għandhom jiġu stabbiliti skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 18(2).

3. Prospetti speċjali ta' l-azzjendi agrikoli għandhom jimtlew mid-diversi uffiċċji tal-kontabilità previsti fl-Artikolu 14.

#### Artikolu 14

Bidwi li l-azzjenda tiegħu tkun magħżula b'konformità mar-regoli adotatti skond it-tieni inċiż ta' l-Artikolu 12 għandu jagħzel mill-lista miġbura għal dan l-ghan mill-aġenzija ta' kollegament, uffiċċju tal-kontabilità li huwa dispost li jimla l-prospett speċjali għall-azzjenda tiegħu skond il-klawżoli tal-kuntratt stabbiliti fl-Artikolu 15.

#### Artikolu 15

1. Għandu jiġi konkluż kuntratt fuq l-awtorità ta' l-Istat Membru bejn l-awtorità kompetenti nnominata minn dan ta' l-aħhar u kull uffiċċju tal-kontabilità magħżul hekk kif previst mill-Artikolu 14. B'dan il-kuntratt, l-uffiċċju tal-kontabilità għandu jinrabat, bi hlas ta' miżata stabbilita, li jimla l-prospetti speċjali ta' l-azzjendi agrikoli b'mod konsistenti mad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 13.

2. Il-klawżoli tal-kuntratt imsemmi fil-paragrafu 1, li għandhom ikunu uniformi fl-Istati Membri kollha, għandhom jiġu stabbiliti skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 18(2).

Il-klawżoli supplimentari li jistgħu jitniżzlu f'dak il-kuntratt mill-Istati Membri għandhom jiġu stabbiliti skond l-istess proċedura.

3. Meta d-dmirijiet ta' l-uffiċċju tal-kontabilità jiġu mwettqa minn dipartiment amministrattiv, dan ta' l-aħhar għandu jiġi nnotifikat dwar id-dmirijiet tiegħu mill-kanali amministrattivi normali.

### KAPITOLU IV

#### DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

##### Artikolu 16

1. Għandu jkun ipprobit l-użu għal skop ta' tassazzjoni ta' kull informazzjoni dwar il-kontabilità individwali jew dwar dettalji individwali oħra miksuba fl-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, jew li tiġi żvelata jew tintuża din l-informazzjoni għal skopijiet oħra għajr dawk previsti fl-Artikolu 1.

2. Huwa pprobit għal kwalunkwe persuna li qiegħda tipparteċipa jew li tkun ipparteċipat fin-netwerk ta' informazzjoni li tiżvela xi informazzjoni individwali tal-kontabilità jew xi dettalji individwali oħra meta din l-informazzjoni tkun inkisbet fl-eżerċizzju tad-dmirijiet tagħha jew inkella b'mod inċidentali għal dan l-eżerċizzju.

3. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri kollha neċessarji sabiex jippenalizzaw il-ksur tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 2.

#### Artikolu 17

1. Il-Kumitat Nazzjonali, il-Kumitati Reġjonali, l-aġenzija ta' kollegament u l-uffiċċji tal-kontabilità għandhom ikunu marbuta, fil-qofol ta' l-oqsma tar-reponsabbiltajiet rispettivi tagħhom, li jfornu lill-Kummissjoni kull informazzjoni li din ta' l-aħhar tista' titlob minnhom rigward it-twettiq tad-doveri tagħhom skond dan ir-Regolament.

Dawn it-talbiet għal informazzjoni li jsiru lill-Kumitat Nazzjonali, lill-Kumitat Reġjonali jew lill-uffiċċji tal-kontabilità u t-twegibiet rilevanti għandhom jitwasslu bil-kitba permezz ta' l-aġenzija ta' kollegament.

2. Fil-każ li l-informazzjoni mogħtija tkun inadegwata jew jekk din l-informazzjoni tonqos li tasal fi żmien tajjeb, il-Kummissjoni tista', bil-kollaborazzjoni ta' l-aġenzija ta' kollegament, tibgħat esperti biex jahdmu fuq il-post.

#### Artikolu 18

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meġhuna mill-Kumitat Komunitarju tan-Netwerk ta' Informazzjoni dwar il-Kontabilità ta' l-azzjendi agrikoli (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Kumitat Komunitarju").

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 4 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE.

Il-perijodu mnizzel fl-Artikolu 4(3) tad-Deciżjoni 1999/468/KE huwa stabbilit għal xahar.

3. Il-Kumitat Komunitarju għandu jiġi kkonsultat għall-iskop li:

(a) jivverifika illi l-pjanijiet għall-għażla ta' l-azzjendi li jibagħtu prospett jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 5;

(b) janalizza u jevalwa r-riżultati ppeżati annwali forniti min-netwerk ta' informazzjoni, wara li titqies b'mod partikolari l-informazzjoni miksuba minn sorsi oħra, inter alia, mill-kontijiet ta' l-azzjendi agrikoli u l-istatistika b'mod generali u mill-kontijiet nazzjonali.

4. Il-Kumitat Komunitarju jista' jeżamina kull materja oħra li titqajjem mill-president tiegħu, kemm fuq l-inizjattiva tiegħu nnifsu u kemm fuq it-talba ta' rappreżentant ta' Stat Membru.



Ghandu jeżamina kull sena, f'Ottubru, ix-xejra tad-dhul ta' l-azjendi agrikoli Komunitarji, b'referenza b'mod partikolari ghar-riżultati aġġornati tan-*network* ta' informazzjoni.

Ghandu jinżamm regolarment imgharraf dwar ix-xoghol tan-*network* ta' informazzjoni.

5. Il-President ghandu jsejjah il-laqgħat tal-Kumitat Komunitarju.

Is-servizzi segretarjali tal-Kumitat Komunitarju għandhom jiġu pprovduti mill-Kummissjoni.

#### Artikolu 19

1. Approprijazzjonijiet li għandhom ikunu inklużi fil-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea, fit-taqsimi tal-Kummissjoni, għandhom ikopru:

(a) dawk l-ispejjeż tan-*network* ta' informazzjoni li jkunu attribwiti għall-*hlasijiet* ta' miżati lill-uffiċċji tal-*kontabilità* għat-twertiq minnhom tad-*dmirijiet* imsemmija fl-Artikoli 10 u 15;

(b) l-ispejjeż kollha tas-sistemi kompjuterizzati operati mill-Kummissjoni għar-*riċeviment*, il-*verifika*, l-*ipproċessar* u l-*analizi* ta' informazzjoni tal-*kontabilità* fornita mill-Istati Membri.

L-ispejjeż imsemmija fil-punt (b) jinkludu, fejn xieraq, l-ispejjeż għat-tixrid tar-riżultati ta' dawk l-*operazzjonijiet* u l-ispejjeż ta' studji fi, u *żviluppi* ta', *aspetti* ohra tan-*network* ta' informazzjoni.

2. L-ispejjeż rigward l-*istabbiliment* u l-*hidma* tal-Kumitat Nazzjonali, il-Kumitati Reġjonali u l-*aġenziji* ta' kollegament m'għandhomx jiġu inklużi fil-baġit Komunitarju.

#### Artikolu 20

Ir-Regolament (KEE) Nru 79/65/KEE huwa mhassar.

Referenzi għar-Regolament li ġie mhassar għandhom jinftiehm bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III.

#### Artikolu 21

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-*għoxrin* jum wara l-*pubblikazzjoni* tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Novembru 2009.

Għall-Kunsill

Il-President

S. O. LITTORIN

## ANNEX I

**Lista tat-taqsimiet imsemmija fl-Artikolu 2(d)***Il-Belġju*

1. Vlaanderen
2. Bruxelles-Brussel
3. Wallonie

*Il-Bulgarija*

1. Северозападен (Severozapaden)
2. Северен централен (Severen tsentralen)
3. Североизточен (Severoiztochen)
4. Югозападен (Yugozapaden)
5. Южен централен (Yuzhen tsentralen)
6. Югоизточен (Yugoiztochen)

Madankollu, il-Bulgarija tista' tikkostitwixxi taqsima waħda sal-31 Diċembru 2009

*Ir-Repubblika Ċeka*

Tikkostitwixxi taqsima waħda

*Id-Danimarka*

Tikkostitwixxi taqsima waħda

*Il-Ġermanja*

1. Schleswig-Holstein
2. Hamburg
3. Niedersachsen
4. Bremen
5. Nordrhein-Westfalen
6. Hessen
7. Rheinland-Pfalz
8. Baden-Württemberg
9. Bayern
10. Saarland
11. Berlin
12. Brandenburg
13. Mecklenburg-Vorpommern
14. Sachsen
15. Sachsen-Anhalt
16. Thüringen

*L-Estonja*

Tikkostitwixxi taqsima waħda

*L-Irlanda*

Tikkostitwixxi taqsima waħda

*Il-Greċja*

1. Μακεδονία–Θράκη
2. Ήπειρος–Πελοπόννησος–Νήσοι Ιονίου
3. Θεσσαλία
4. Στερεά Ελλάδα–Νήσοι Αιγαίου–Κρήτη

*Spanja*

1. Galicia
2. Asturias
3. Cantabria
4. País Vasco
5. Navarra
6. La Rioja
7. Aragón
8. Cataluña
9. Baleares
10. Castilla-León
11. Madrid
12. Castilla-La Mancha
13. Comunidad Valenciana
14. Murcia
15. Extremadura
16. Andalucía
17. Canarias

*Franza*

1. Île de France
2. Champagne-Ardenne
3. Picardie
4. Haute-Normandie
5. Centre
6. Basse-Normandie
7. Bourgogne
8. Nord-Pas de Calais
9. Lorraine
10. Alsace
11. Franche-Comté
12. Pays de la Loire
13. Bretagne
14. Poitou-Charentes
15. Aquitaine
16. Midi-Pyrénées
17. Limousin
18. Rhône-Alpes
19. Auvergne
20. Languedoc-Roussillon
21. Provence-Alpes-Côte d'Azur
22. Corse

*L-Italja*

1. Piemonte
2. Valle d'Aosta
3. Lombardia
4. Alto Adige
5. Trentino
6. Veneto
7. Friuli — Venezia Giulia

8. Liguria
9. Emilia — Romagna
10. Toscana
11. Umbria
12. Marche
13. Lazio
14. Abruzzi
15. Molise
16. Campania
17. Puglia
18. Basilicata
19. Calabria
20. Sicilia
21. Sardegna

*Ċipru*

Jikkostitwixxi taqsima waħda

*Il-Latvja*

Tikkostitwixxi taqsima waħda

*Il-Litwanja*

Tikkostitwixxi taqsima waħda

*Il-Lussemburgu*

Jikkostitwixxi taqsima waħda

*L-Ungerija*

1. Közép-Magyarország
2. Közép-Dunántúl
3. Nyugat-Dunántúl
4. Dél-Dunántúl
5. Észak-Magyarország
6. Észak-Alföld
7. Dél-Alföld

*Malta*

Tikkostitwixxi taqsima waħda

*Il-Pajjiżi l-Baxxi*

Tikkostitwixxi taqsima waħda

*L-Awstrija*

Tikkostitwixxi taqsima waħda

*Il-Polonja*

1. Pomorze et Mazury
2. Wielkopolska et Śląsk
3. Mazowsze et Podlasie
4. Małopolska et Pogórze

*Il-Portugall*

1. Norte e Centro
2. Ribatejo-Oeste
3. Alentejo e Algarve
4. Açores e Madeira

*Ir-Rumanija*

1. Nord-Est
2. Sud-Est
3. Sud-Muntenia
4. Sud-Vest-Oltenia
5. Vest
6. Nord-Vest
7. Centru
8. București-Ilfov

*Is-Slovenja*

Tikkostitwixxi taqsima wahda

*Is-Slovakkja*

Tikkostitwixxi taqsima wahda

*Il-Finlandja*

1. Etelä-Suomi
2. Sisä-Suomi
3. Pohjanmaa
4. Pohjois-Suomi

*L-Isvezja*

1. Il-Pjanuri ta' l-Isvezja tan-Nofs in-Nhar u dik Ċentrali
2. Iż-żoni afforestati u ż-żoni mhallta agrikoli u bil-foresti ta' l-Isvezja tan-Nofs in-Nhar u dik Ċentrali
3. Iż-żona ta' l-Isvezja tat-Tramuntana

*Ir-Renju Unit*

1. England — north region
  2. England — east region
  3. England — west region
  4. Wales
  5. Scotland
  6. Northern Ireland
-

## ANNEX II

**Regolament imhassar flimkien ma' lista tal-emendi suċċessivi tiegħu**

Regolament tal-Kunsill Nru 79/65/KEE  
(ĠU 109, 23.6.1965, p. 1859)

Att ta' Adeżjoni tal-1972, Anness I, Punt II.A.4 u l-Anness II, Punt II.D.1  
(ĠU L 73, 27.3.1972, p. 59 u p. 125)

Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2835/72  
(ĠU L 298, 31.12.1972, p. 47)

Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2910/73  
(ĠU L 299, 27.10.1973, p. 1)

Att ta' Adeżjoni tal-1979, Anness I, Punti II.A u II.G.  
(ĠU L 291, 19.11.1979, p. 64 u p. 87)

Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2143/81  
(ĠU L 210, 30.7.1981, p. 1)

Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3644/85  
(ĠU L 348, 24.12.1985, p. 4)

Att ta' Adeżjoni tal-1985, Anness I, Punt XIV.(i)  
ĠU L 302, 15.11.1985, p. 235)

Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3768/85  
(ĠU L 362, 31.12.1985, p. 8) punt (2) biss ta' l-Anness

Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3577/90  
(ĠU L 353, 17.12.1990, p. 23) Anness XVI biss

Att ta' Adeżjoni tal-1994, Punt V.A.1  
(ĠU C 241, 29.8.1994, p. 117)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2801/95  
(ĠU L 291, 6.12.1995, p. 3)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1256/97  
(ĠU L 174, 2.7.1997, p. 7)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 806/2003  
(ĠU L 122, 16.5.2003, p. 1) punt (1) biss ta' l-Anness II

Att ta' Adeżjoni tal-2003, Anness I, Punt 6.A.1  
(ĠU L 236, 23.9.2003, p. 346)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2059/2003  
(ĠU L 308, 25.11.2003, p. 1)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 660/2004  
(ĠU L 104, 8.4.2004, p. 97)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1791/2006  
(ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1) Il-punt 1 biss tat-Taqsima A tal-Kapitolu 5 tal-Anness

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1469/2007  
(ĠU L 329, 14.12.2007, p. 5)

---

## ANNEX III

## TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Regolament Nru 79/65/EEC	Dan ir-Regolament
Artikoli 1 u 2	Artikoli 1 u 2
Artikolu 2a	Artikolu 3
Artikolu 3	Artikolu 4
Artikolu 4	Artikolu 5
Artikolu 5	Artikolu 6
Artikolu 6(1)(a)	Artikolu 7(1)(a)
Artikolu 6(1)(b), l-ewwel inċiż	Artikolu 7(1)(b)(i)
Artikolu 6(1)(b), it-tieni inċiż	Artikolu 7(1)(b)(ii)
Artikolu 6(1)(c), l-ewwel inċiż	Artikolu 7(1)(c)(i)
Artikolu 6(1)(c), it-tieni inċiż	Artikolu 7(1)(c)(ii)
Artikolu 6(1)(e),(f), u (g)	Artikolu 7(1)(e), (f) u (g)
Artikolu 6(2)	Artikolu 7(2)
Artikolu 7	Artikolu 8
Artikolu 8	Artikolu 9
Artikolu 9	Artikolu 10
Artikolu 10	Artikolu 11
Artikolu 11	Artikolu 12
Artikolu 12	Artikolu 13
Artikolu 13	Artikolu 14
Artikolu 14	Artikolu 15
Artikolu 15	Artikolu 16
Artikolu 16	Artikolu 17
Artikolu 17	—
Artikolu 18	—
Artikolu 19	Artikolu 18(1), (2) u (3)
Artikolu 20(1) u (2)	Artikolu 18(4) u (5)
Artikolu 21, l-ewwel u t-tieni paragrafi	Artikolu 18(6)
Artikolu 21, it-tielet paragrafu	—
Artikolu 22	Artikolu 19
Artikolu 23	—
—	Artikolu 20
—	Artikolu 21
Anness	Anness I
—	Anness II
—	Anness III



## II

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

## DEĊIŻJONIJIET

## IL-KUNSILL

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-30 ta' Novembru 2009

**dwar il-konkluzjoni tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-Azerbajġan  
dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru**

(2009/947/KE)

IL-KUNSILL tal-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikulari l-Artikolu 80(2) flimkien mal-ewwel sentenza tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 300(2) tiegħu, u l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 300(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-Opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(1)</sup>,

Billi:

- (1) Fil-5 ta' Ġunju 2003, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tiftaħ negozjati ma' pajjiżi terzi dwar is-sostituzzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet fi ftehimiet bilaterali eżistenti bi ftehim Komunitarju;
- (2) Fisem il-Komunità, il-Kummissjoni nneozjat Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-Azerbajġan dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru <sup>(2)</sup> (il-Ftehim) skont il-mekkanizmi u d-Direttivi fl-Anness tad-Deċiżjoni tal-Kunsill li tawtorizza lill-Kummissjoni li tiftaħ negozjati ma' pajjiżi terzi dwar is-sostituzzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet fi ftehimiet bilaterali eżistenti bi ftehim Komunitarju;

- (3) Il-ftehim ġie ffirmat fisem il-Komunità fis-7 ta' Lulju 2009 sugġett għall-konkluzjoni tiegħu f'data aktar tard, b'mod konformi mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2009/741/KE <sup>(3)</sup>

- (4) Il-Ftehim għandu jiġi approvat,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

*Artikolu 1*

Il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-Azerbajġan dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru huwa b'dan approvat fisem il-Komunità.

*Artikolu 2*

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat li jahtar il-persuni mogħtija s-setgħa li jagħmlu n-notifikazzjoni prevista fl-Artikolu 8(1) tal-Ftehim.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Novembru 2009.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

B. ASK

<sup>(1)</sup> Opinjoni tal-25 ta' Ottubru 2005 (ĠU C 272 E, 9.11.2006, p. 56).

<sup>(2)</sup> ĠU L 265, 9.10.2009, p. 25.

<sup>(3)</sup> ĠU L 265, 9.10.2009, p. 24.

## FTEHIM

## IL-KUNSILL

**Avviż tal-Protokoll mal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-waħda, u l-Konfederazzjoni Svizzera, min-naħa l-oħra, dwar il-moviment liberu tal-persuni, rigward il- parteċipazzjoni, bħala partijiet kontraenti, tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija wara l-adeżjoni tagħhom mal-Unjoni Ewropea**

Il-Protokoll mal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-waħda, u l-Konfederazzjoni Svizzera, min-naħa l-oħra, dwar il-moviment liberu tal-persuni, rigward il-parteċipazzjoni, bħala partijiet kontraenti, tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija wara l-adeżjoni tagħhom mal-Unjoni Ewropea <sup>(1)</sup>, li l-Kunsill iddeċieda li jikkonkludi fis-27 ta' Novembru 2008 <sup>(2)</sup>, daħal fis-sehh fl-1 ta' Ġunju 2009, bl-aħhar notifika tal-ikkompletar tal-proċeduri skont l-Artikolu 7 ta' dak il-Protokoll tasal fil-5 ta' Mejju 2009.

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 124, 20.5.2009, p. 53.

<sup>(2)</sup> *Ibid.*, p. 51.

**Notifika rigward id-dhul fis-sehh tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera li jemenda l-Anness 11 għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ ta' prodotti agrikoli**

Il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera li jemenda l-Anness 11 għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ ta' prodotti agrikoli <sup>(1)</sup>, li l-Kunsill iddeċieda li jikkonkludi fid-19 ta' Ottubru 2009 <sup>(2)</sup>, daħal fis-sehh fl-1 ta' Diċembru 2009, bl-aħhar notifika tal-ikkompletar tal-proċeduri skont l-Artikolu 2 ta' dak il-Ftehim tasal fit-30 ta' Novembru 2009.

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 352, 31.12.2008, p. 23.

<sup>(2)</sup> ĠU L 288, 4.11.2009, p. 22.

## III

(Atti adottati skont it-Trattat tal-UE)

## ATTI ADOTTATI SKONT IT-TITOLU VI TAT-TRATTAT TAL-UE

## DEĊIŻJONI QAFAS TAL-KUNSILL 2009/948/ĠAI

tat-30 ta' Novembru 2009

## dwar il-prevenzjoni u r-riżoluzzjoni ta' konflitti ta' eżerċizzju ta' ġurisdizzjoni fi proċedimenti kriminali

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 31(1)(c) u (d) u l-Artikolu 34(2)(b) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-inizjattiva tar-Repubblika Ċeka, tar-Repubblika tal-Polonja, tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika Slovakka u tar-Renju tal-Isvezja,

Wara li kkunsidra l-Opinjoni tal-Parlament Ewropew,

Billi:

- (1) L-Unjoni Ewropea stabbiliet għaliha stess l-oġġettiv li żżomm u tiżviluppa żona ta' libertà, sigurtà u ġustizzja.
- (2) Il-Programm tal-Aja <sup>(1)</sup> dwar it-tishih tal-libertà, is-sigurtà u l-ġustizzja fl-Unjoni Ewropea, li ġie approvat mill-Kunsill Ewropew fil-laqgħa tiegħu fl-4 u l-5 ta' Novembru 2004, jehtieg li l-Istati Membri jikkunsidraw legiżlazzjoni dwar konflitti ta' ġurisdizzjoni, bil-ħsieb taż-żieda fl-effiċjenza ta' prosekuzzjonijiet waqt li tiġi garantita l-amministrazzjoni adatta tal-ġustizzja, sabiex jitlestha l-programm komprensiv ta' miżuri għall-implimentazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' deċiżjonijiet ġudizzjarji f'materji kriminali.
- (3) Il-miżuri previsti f'din id-Deċiżjoni Qafas għandhom jimmiraw biex jipprevjenu sitwazzjonijiet fejn l-istess persuna tkun soġġetta għal proċedimenti kriminali paralleli fi Stati Membri differenti fir-rigward tal-istess fatti, li jistgħu jwasslu għal sentenza definittiva ta' dawk il-proċedimenti f'zewġ Stati Membri jew aktar. Għalhekk, id-Deċiżjoni Qafas tfittex li tipprevjeni ksur tal-prinċipju "ne bis in idem", kif imniżżel fl-Artikolu 54 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen tal-14 ta' Ġunju 1985 bejn il-Gvernijiet tal-Istati tal-Unjoni Ekonomika

tal-Benelux, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika Franciża dwar l-abolizzjoni gradwali tal-kontrolli mal-fruntieri komuni tagħhom <sup>(2)</sup> kif interpretata mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej.

- (4) Għandu jkun hemm konsultazzjonijiet diretti bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri bl-għan li jint-lahaq kunsens dwar kwalunkwe soluzzjoni effettiva bl-għan li jiġu evitati l-konsegwenzi negattivi li jinholqu minn proċedimenti paralleli u li jiġu evitati hela ta' hin u ta' riżorsi tal-awtorità kompetenti kkonċernata. Soluzzjoni effettiva bħal dik tista' notevolment tikkonsisti fil-konċentrazzjoni tal-proċedimenti kriminali fi Stat Membru wiehed, pereżempju permezz tat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali. Din tista' tikkonsisti wkoll fi kwalunkwe pass ieħor li jippermetti li jiġu trattati b'mod effiċjenti u raġonevoli dawk il-proċedimenti, inkluż fir-rigward tal-allokkazzjoni tal-hin, pereżempju permezz ta' riferiment tal-każ lill-Eurojust meta l-awtoritajiet kompetenti ma jkunux kapaċi jilhqqu kunsens. F'dan ir-rigward, għandha tinghata attenzjoni partikolari għall-kwistjoni ta' għbir tal-evidenza li tista' tiġi influwenzata mill-proċedimenti paralleli li jkunu għaddejnin.
- (5) Fejn awtorità kompetenti fi Stat Membru jkollha raġunijiet validi biex temmen li qed jitmexxew proċedimenti kriminali paralleli fi Stat Membru ieħor fir-rigward tal-istess fatti li jinvolvu l-istess persuna, li jistgħu jwasslu għal sentenza definittiva f'dawk il-proċedimenti f'zewġ Stati Membri jew aktar, hija għandha tagħmel kuntatt mal-awtorità kompetenti f'dak l-Istat Membru l-ieħor. Il-kwistjoni jekk jeżistux jew le raġunijiet validi għandha tkun eżaminata biss mill-awtorità li qed tagħmel il-kuntatt. Raġunijiet validi jistgħu, fost l-oħrajn, jinkludu każijiet fejn persuna suspettata jew akkużata tinvoka, waqt li tagħti d-dettalji, li hija soġġetta għal proċedimenti kriminali paralleli fir-rigward tal-istess fatti fi Stat Membru ieħor, jew fil-każ li talba rilevanti għal għajnuna legali reċiproka minn awtorità kompetenti fi Stat Membru ieħor tiżvela l-eżistenza possibbli ta' proċedimenti kriminali paralleli bħal dawn, jew fil-każ li awtorità tal-pulizija tippovdi informazzjoni f'dan is-sens.

<sup>(1)</sup> ĠU C 53, 3.3.2005, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 239, 22.9.2000, p. 19.

- (6) Il-proċess ta' skambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti għandu jkun ibbażat fuq l-iskambju obbligatorju ta' sett ta' informazzjoni minimu speċifiku, li għandu dejjem jiġi pprovdut. L-informazzjoni kkonċernata għandha notevolment tiffacilita l-proċess ta' żgurar tal-identifikazzjoni adatta tal-persuna kkonċernata u n-natura u l-istadju tal-proċedimenti paralleli rispettivi.
- (7) Awtorità kompetenti li giet ikkuntattjata minn awtorità kompetenti ta' Stat Membru ieħor għandu jkollha obbligu generali li twieġeb għat-talba pprezentata. L-awtorità li qed tagħmel il-kuntatt hija mhegga li tistabbilixxi skadenza li fiha l-awtorità kkontattjata għandha twieġeb, jekk ikun possibbli. Is-sitwazzjoni speċifika ta' persuna mcaħhda mil-libertà għandha tiġi kkunsidrata bis-shih mill-awtoritajiet kompetenti matul il-proċedura tal-kuntatt.
- (8) Il-kuntatt dirett bejn l-awtoritajiet kompetenti għandu jkun il-prinċipju prinċipali ta' kooperazzjoni stabbilit taht id-Deċiżjoni Qafas. L-Istati Membri għandu jkollhom id-diskrezzjoni li jiddeciedu liema awtoritajiet huma kompetenti biex jaġixxu skont din id-Deċiżjoni Qafas, f'konformità mal-prinċipju tal-awtonomija proċedurali nazzjonali, bil-kondizzjoni li tali awtoritajiet ikollhom il-kompetenza li jintervjenu u jiddeciedu f'konformità mad-dispożizzjonijiet tagħha.
- (9) Meta jkunu qed ifittxu li jilhqqu kunsens dwar kwalunkwe soluzzjoni effettiva bl-għan li jiġu evitati l-konsegwenzi negattivi li jinholqu minn proċedimenti paralleli li jkunu qed jitmexxew f'zewġ Stati Membri jew aktar, l-awtoritajiet kompetenti għandhom iqisu li kull każ huwa speċifiku u jagħtu konsiderazzjoni għall-fatti u l-merti kollha tiegħu. Sabiex jintlahaq kunsens, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jikkonsidraw kriterji rilevanti, li jistgħu jinkludu dawk stabbiliti fil-Linji Gwida li kienu ppublikati fir-Rapport Annwali tal-Eurojust tal-2003 u li tfasslu għall-htigijiet tal-prattikanti, u jqisu pereżempju l-post fejn sehhet il-parti ewlenija tal-kriminalità, il-post fejn iġġarrbet il-maġġoranza tat-telf, il-post fejn tinsab il-persuna suspettata jew akkużata u l-possibbiltajiet biex jiġi żgurat iċ-ċediment jew l-estradizzjoni tagħha lejn ġurisdiżżjonijiet oħra, in-nazzjonalità jew residenza tal-persuna suspettata jew akkużata, l-interessi sinifikanti tal-persuna suspettata jew akkużata, l-interessi sinifikanti tal-vittmi u x-xhieda, l-ammissibbiltà tal-evidenza jew kwalunkwe dewmien li jista' jsehh.
- (10) L-obbligu għall-awtoritajiet kompetenti biex jidhlu f'konsultazzjonijiet diretti sabiex jilhqqu kunsens fil-kuntast ta' din id-Deċiżjoni Qafas m'għandux jeskludi l-possibbiltà li tali konsultazzjonijiet diretti jimexxew bl-assistenza tal-Eurojust.
- (11) L-ebda Stat Membru m'għandu jiġi obligat iċedi jew jeżerċita l-ġurisdiżżjoni sakemm ma jkunx jixtieq li jagħmel dan hu stess. Sakemm ma jkunx intlahaq kunsens dwar il-konċentrazzjoni ta' proċedimenti kriminali, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jkomplu l-proċedimenti kriminali għal kwalunkwe reat kriminali li jaqa' taht il-ġurisdiżżjoni nazzjonali tagħhom.
- (12) Peress li l-għan propju ta' din id-Deċiżjoni Qafas huwa li tipprevjeni proċedimenti kriminali paralleli mhux meħtieġa li jistgħu jirriżultaw fi ksur tal-prinċipju "ne bis in idem", l-applikazzjoni tagħha m'għandhiex twassal għal konflitt ta' eżerċizzju ta' ġurisdiżżjoni li altrimenti ma kienx isehh. Fl-ispazju komuni ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, il-prinċipju tal-prosekuzzjoni mandatorja, li tirregola l-liġi ta' proċedura f'diversi Stati Membri, għandu jinftehem u jiġi applikat b'mod li jitqies li jkun qed jiġi sodisfatt meta kwalunkwe Stat Membru jiżgura l-prosekuzzjoni kriminali ta' reat kriminali partikolari.
- (13) Meta jintlahaq kunsens dwar il-konċentrazzjoni ta' proċedimenti kriminali fi Stat Membru wieħed, l-awtoritajiet kompetenti fl-Istat Membru l-ieħor għandhom jaġixxu b'mod li jkun kompatibbli ma' dak il-kunsens.
- (14) Peress li l-Eurojust huwa partikolarment adatt biex jipprovdri assistenza għar-riżoluzzjoni ta' konflitti ta' ġurisdiżżjoni, ir-riferiment ta' każ lill-Eurojust għandu jkun pass normali, meta ma kienx possibbli li jintlahaq kunsens. Għandu jiġi nnotat li skont l-Artikolu 13(7)(a) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2009/187/ĠAI tat-28 ta' Frar 2002 li tistabbilixxi l-Eurojust bl-għan li tiġi msahha l-għlieda kontra l-kriminalità serja<sup>(1)</sup> (id-"Deċiżjoni Eurojust"), kif modifikata, l-aktar reċentement mid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2009/26/ĠAI tas-16 ta' Dicembru 2008 dwar it-tishih tal-Eurojust<sup>(2)</sup> l-Eurojust għandu jiġi infurmat bi kwalunkwe każ fejn ikunu qamu konflitti ta' ġurisdiżżjoni jew fejn ikun probabbli li jqumu u li każ jista' jiġi riferut lill-Eurojust fi kwalunkwe mument jekk tal-anqas awtorità kompetenti waħda involuta fil-konsultazzjonijiet diretti jidhrilha li dan ikun xieraq.
- (15) Din id-Deċiżjoni Qafas hija mingħajr preġudizzju għal proċedimenti taht il-Konvenzjoni Ewropea dwar it-Trasferiment ta' Proċedimenti f'Materji Kriminali, iffirmata fi Strasburgu fil-15 ta' Mejju 1972, kif ukoll kwalunkwe arrangamenti oħra rigward it-trasferiment ta' proċedimenti f'materji kriminali bejn l-Istati Membri.
- (16) Din id-Deċiżjoni Qafas m'għandhiex twassal għal piż amministrattiv zejjed f'każijiet fejn għall-problemi indirizzati hemm disponibbli għażliet aktar adatti. B'hekk f'sitwazzjonijiet fejn jeżistu strumenti jew arrangamenti aktar flessibbli bejn l-Istati Membri, dawk għandhom jipprevalu fuq din id-Deċiżjoni Qafas.

(1) ĠU L 63, 6.3.2002, p. 1.

(2) ĠU L 138, 4.6.2009, p. 14.

- (17) Din id-Deciżjoni Qafas hija limitata għall-istabbiliment ta' dispożizzjonijiet dwar l-iskambju ta' informazzjoni u l-konsultazzjonijiet diretti bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri u għalhekk ma taffettwax id-dritt ta' individwi li jargumentaw li għandhom jiġu mharrka f'gurdizzjoni tagħhom jew xi oħra, jekk dan id-dritt jeżisti fil-liġi nazzjonali.
- (18) Id-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/977/ĠAI tas-27 ta' Novembru 2008 dwar il-protezzjoni ta' data personali proċessata fil-qafas tal-kooperazzjoni tal-pulizija u dik ġudizzjarja f'materji kriminali <sup>(1)</sup> għandha tapplika għall-ipproċessar ta' data personali skambjata taht din id-Deciżjoni Qafas.
- (19) Meta jagħmlu dikjarazzjoni dwar ir-reġim lingwistiku, l-Istati Membri huma mhegġa li jinkludu tal-inqas lingwa waħda li hija użata b'mod komuni fl-Unjoni Ewropea u li ma tkunx il-lingwa uffiċjali tagħhom.
- (20) Din id-Deciżjoni Qafas tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonossuti mill-Artikolu 6 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u riflessi fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea,

ADOTTA DIN ID-DECIŻJONI QAFAS:

## KAPITOLU 1

### PRINĊIPJI ĠENERALI

#### Artikolu 1

##### Objettiv

1. L-objettiv ta' din id-Deciżjoni Qafas huwa li tiġi promossa kooperazzjoni aktar mill-qrib bejn l-awtoritajiet kompetenti ta' żewġ Stati Membri jew aktar li qed imexxu proċedimenti legali, bil-hsieb li tittejjeb l-amministrazzjoni effiċjenti u korretta tal-gustizzja.
2. Tali kooperazzjoni aktar mill-qrib għandha l-għan li:
  - (a) tipprevjeni sitwazzjonijiet fejn l-istess persuna tkun soġġetta għal proċedimenti kriminali paralleli fi Stati Membri differenti fir-rigward tal-istess fatti, li jistgħu jwasslu għal sentenza definittiva tal-proċedimenti f'żewġ Stati Membri jew aktar u b'hekk tikkostitwixxi ksur tal-prinċipju "*ne bis in idem*"; u
  - (b) jintlaħaq kunsens dwar kwalunkwe soluzzjoni effettiva bl-għan li jiġu evitati l-konsegwenzi negattivi li jinholqu minn proċedimenti paralleli bħal dawn.

## Artikolu 2

### Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

1. Bil-hsieb li jintlaħaq l-objettiv stabbilit fl-Artikolu 1, din id-Deciżjoni Qafas tistabbilixxi qafas dwar:
  - (a) proċedura biex jiġi stabbilit kuntatt bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, bil-hsieb li tiġi kkonfermata l-eżistenza ta' proċedimenti kriminali paralleli fir-rigward tal-istess fatti li jinvolvu l-istess persuna;
  - (b) l-iskambju ta' informazzjoni, permezz ta' konsultazzjonijiet diretti, bejn l-awtoritajiet kompetenti ta' żewġ Stati Membri jew aktar li qed imexxu proċedimenti kriminali paralleli fir-rigward tal-istess fatti li jinvolvu l-istess persuna, f'każ li huma diġà jafu bl-eżistenza ta' proċedimenti kriminali paralleli, bil-hsieb li jintlaħaq kunsens dwar xi soluzzjoni effettiva bl-għan li jiġu evitati l-konsegwenzi negattivi li jinholqu minn proċedimenti paralleli bħal dawn.
2. Din id-Deciżjoni Qafas m'għandhiex tapplika għal proċedimenti koperti mit-termeni tal-Artikoli 5 u 13 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 tas-16 ta' Diċembru 2002 dwar l-implimentazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni mniżżlin fl-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat <sup>(2)</sup>.

## Artikolu 3

### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni Qafas:

- (a) "proċedimenti paralleli" tfisser proċedimenti kriminali, inklużi kemm il-faži ta' qabel il-kawża kif ukoll il-fażijiet tal-kawża, li jitmexxew f'żewġ Stati Membri jew aktar li jikkonċernaw l-istess fatti li jinvolvu l-istess persuna;
- (b) "awtorità kompetenti" tfisser awtorità ġudizzjarja jew awtorità oħra, li tkun kompetenti, skont il-liġi tal-Istat Membru tagħha, biex twettaq l-atti previsti fl-Artikoli 2(1) ta' din id-Deciżjoni Qafas;
- (c) "awtorità li qed tagħmel il-kuntatt" tfisser awtorità kompetenti ta' Stat Membru, li tikkuntatta lil awtorità kompetenti ta' Stat Membru ieħor biex tikkonferma l-eżistenza ta' proċedimenti paralleli;
- (d) "awtorità kkuntattjata" tfisser l-awtorità kompetenti li tiġi mitluba minn awtorità li qed tagħmel il-kuntatt biex tikkonferma l-eżistenza ta' proċedimenti kriminali paralleli.

<sup>(1)</sup> ĠU L 350, 30.12.2008, p. 60.

<sup>(2)</sup> ĠU L 1, 4.1.2003, p. 1.



## Artikolu 4

**Determinazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti**

1. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw l-awtoritajiet kompetenti b'mod li jippromovi l-prinċipju ta' kuntatt dirett bejn l-awtoritajiet.

2. F'konformità mal-paragrafu 1, kull Stat Membru għandu jinforma lis-Segretarjat Generali tal-Kunsill dwar liema awtoritajiet skont il-liġi nazzjonali tiegħu huma kompetenti biex jaġixxu skont din id-Deciżjoni Qafas.

3. Minkejja l-paragrafi 1 u 2, kull Stat Membru jista' jinnomina, jekk ikun meħtieġ bhala riżultat tal-organizzazzjoni tas-sistema interna tiegħu, awtorità ċentrali waħda jew aktar responsabbli għat-trasmissjoni amministrattiva u għall-irċeviment ta' talbiet għall-informazzjoni skont l-Artikolu 5 u/jew għall-fini tal-assistenza lill-awtoritajiet kompetenti fil-proċess konsultattiv. L-Istati Membri li jixtiequ jaġhmlu użu mill-possibbiltà li jinnominaw awtorità jew awtoritajiet ċentrali għandhom jikkomunikaw din l-informazzjoni lis-Segretarjat Generali tal-Kunsill.

4. Is-Segretarjat Generali tal-Kunsill għandu jaġhmel l-informazzjoni li tkun giet irċevuta taht il-paragrafi 2 u 3 disponibbli lill-Istati Membri kollha u lill-Kummissjoni.

## KAPITOLU 2

**SKAMBJU TA' INFORMAZZJONI**

## Artikolu 5

**Obbligu li jsir kuntatt**

1. Meta awtorità kompetenti ta' Stat Membru jkollha raġunijiet validi biex temmen li qed jitmexxew proċedimenti kriminali paralleli fi Stat Membru iehor, hija għandha tikkuntattja lill-awtorità kompetenti ta' dak l-Istat Membru l-iehor biex tikkonferma l-eżistenza ta' tali proċedimenti paralleli, bil-ħsieb li tibda konsultazzjonijiet diretti kif previst fl-Artikolu 10.

2. Jekk l-awtorità li qed tagħmel il-kuntatt ma tkunx taf l-identità tal-awtorità kompetenti li għandha tiġi kkuntattjata, hija għandha tagħmel l-aċċertamenti kollha meħtieġa, inkluż permezz tal-punti ta' kuntatt tan-Netzwerk Ġudizzjarju Ewropew, sabiex tikseb id-dettalji ta' dik l-awtorità kompetenti.

3. Il-proċedura li jsir kuntatt m'għandhiex tapplika meta l-awtoritajiet kompetenti li qed imexxu proċedimenti paralleli kienu diġà infurmati bl-eżistenza ta' dawn il-proċedimenti b'kwalunkwe mezz iehor.

## Artikolu 6

**Obbligu li tingħata tweġiba**

1. L-awtorità kkuntattjata għandha tweġeb għal talba pprezentata skont l-Artikolu 5(1) fi kwalunkwe skadenza raġonevoli

indikata mill-awtorità li qed tagħmel il-kuntatt, jew, jekk ma giet indikata l-ebda skadenza, mingħajr dewmien żejjed, u tinforma lill-awtorità li qed tagħmel il-kuntatt dwar jekk humiex qed jitmexxew proċedimenti paralleli fl-Istat Membru tagħha. F'kazi-jiet fejn l-awtorità li qed tagħmel il-kuntatt infurmat lill-awtorità kkuntattjata li l-persuna suspettata jew akkużata tkun qed tinzamm f'detenzjoni jew kustodja provizorja, din l-awtorità tal-ahhar għandha tittratta t-talba b'urġenza.

2. Jekk l-awtorità kkuntattjata ma tistax tipprovdi tweġiba fi kwalunkwe skadenza stabbilita mill-awtorità li qed tagħmel il-kuntatt, hija għandha minnufih tinforma lill-awtorità li qed tagħmel il-kuntatt dwar ir-raġunijiet għal dan u tindika l-iskadenza li hija għandha tipprovdi l-informazzjoni mitluba.

3. Jekk l-awtorità li giet ikkuntattjata minn awtorità li qed tagħmel il-kuntatt ma tkunx l-awtorità kompetenti taht l-Artikolu 4, hija għandha mingħajr dewmien żejjed tgħaddi t-talba bhala informazzjoni lill-awtorità kompetenti u għandha tinforma lill-awtorità li qed tagħmel il-kuntatt kif meħtieġ.

## Artikolu 7

**Mezzi ta' komunikazzjoni**

L-awtorità li qed tagħmel il-kuntatt u dik ikkuntattjata għandhom jikkomunikaw bi kwalunkwe mezz li bih jista' jkun prodott rekord bil-miktub.

## Artikolu 8

**Informazzjoni minima li għandha tingħata fit-talba**

1. Meta tippreżenta talba f'konformità mal-Artikolu 5, l-awtorità li qed tagħmel il-kuntatt għandha tagħti l-informazzjoni li ġejja:

- (a) id-dettalji ta' kuntatt tal-awtorità kompetenti;
- (b) deskrizzjoni tal-fatti u ċ-ċirkostanzi li huma s-sugġett tal-proċedimenti kriminali kkonċernati;
- (c) id-dettalji rilevanti kollha dwar l-identità tal-persuna suspettata jew akkużata u dwar il-vittmi, jekk ikun applikabbli;
- (d) l-istadju li ntlahaq fil-proċedimenti kriminali; u
- (e) informazzjoni dwar id-detenzjoni jew il-kustodja provizorja tal-persuna suspettata jew akkużata, jekk ikun applikabbli.

2. L-awtorità li qed tagħmel il-kuntatt tista' tagħti informazzjoni addizzjonali rilevanti relatata mal-proċedimenti kriminali li jkunu qed jitmexxew fl-Istat Membru tagħha, pereżempju relatata ma' xi diffikultajiet li jkunu qed jiltaqgħu magħhom f'dak l-Istat.



*Artikolu 9***Informazzjoni minima li għandha tinghata fit-tweġiba**

1. It-tweġiba mill-awtorità kkuntattjata skont l-Artikolu 6 għandu jkun fiha l-informazzjoni li ġejja:

- (a) jekk qed jitmexxew jew tmexxew proċedimenti kriminali fir-rigward ta' xi whud jew tat-totalità tal-istess fatti bhal dawk li huma s-suġġett tal-proċedimenti kriminali msemmija fit-talba għal informazzjoni ppreżentata mill-awtorità li qed tagħmel il-kuntatt, u jekk humiex involuti l-istess persuni;

fil-każ ta' tweġiba affermattiva għal (a):

- (b) id-dettalji ta' kuntatt tal-awtorità kompetenti; u
- (c) l-istadju ta' dawn il-proċedimenti, jew, fejn tkun intlahqet deċiżjoni finali, in-natura ta' dik id-deċiżjoni finali.

2. L-awtorità kkuntattjata tista' tagħti informazzjoni addizzjonali rilevanti relatata mal-proċedimenti kriminali li jkunu qed jitmexxew jew li tmexxew fl-Istat Membru tagħha, partikolarment dwar xi fatti rilevanti li huma s-suġġett tal-proċedimenti kriminali f'dak l-Istat.

## KAPITOLU 3

**KONSULTAZZJONIJIET DIRETTI***Artikolu 10***Obbligu li jsiru konsultazzjonijiet diretti**

1. Meta jiġi stabbilit li jeżistu proċedimenti paralleli, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kkonċernati għandhom jidhlu f'konsultazzjonijiet diretti sabiex jintlahaq kunsens dwar xi soluzzjoni effettiva immirata li jiġu evitati l-konsegwenzi negattivi li jinholqu minn proċedimenti paralleli bhal dawn, li jistgħu, fejn xieraq, iwasslu għall-konċentrazzjoni tal-proċedimenti kriminali fi Stat Membru wiehed.

2. Sakemm ikunu qed isiru l-konsultazzjonijiet diretti, l-awtoritajiet kompetenti kkonċernati għandhom jinformaw lil xulxin dwar kwalunkwe miżuri proċedurali importanti li huma hadu fil-proċedimenti.

3. Matul il-konsultazzjonijiet diretti, l-awtoritajiet kompetenti involuti f'dawk il-konsultazzjonijiet għandhom kull meta jkun raġonevolment possibbli jwieġbu għal talbiet għal informazzjoni li jkunu ġejjin minn awtoritajiet kompetenti oħra li huma involuti f'dawk il-konsultazzjonijiet. Madankollu, meta awtorità kompetenti tiġi mitluba minn awtorità kompetenti oħra biex tipprovdi informazzjoni speċifika li tista' tkun ta' hsara għall-

interessi ta' sigurtà nazzjonali essenzjali jew li tista' tipperikola s-sikurezza tal-individwi, hija m'għandhiex tinalab tipprovdi dik l-informazzjoni.

*Artikolu 11***Proċeduri biex jintlahaq kunsens**

Meta l-awtoritajiet kompetenti ta' Stati Membri jidhlu f'konsultazzjonijiet diretti dwar każ sabiex jintlahaq kunsens skont l-Artikolu 10, huma għandhom jikkunsidraw il-fatti u l-merti tal-każ u l-fatturi kollha li jikkunsidraw li huma rilevanti.

*Artikolu 12***Kooperazzjoni mal-Eurojust**

1. Din id-Deċiżjoni Qafas għandha tkun kumplimentari u minghajr preġudizzju għad-Deċiżjoni Eurojust.

2. Fejn ma kienx possibbli li jintlahaq kunsens skont l-Artikolu 10, il-kwistjoni għandha, fejn adatt, tiġi riferuta lill-Eurojust minn kwalunkwe awtorità kompetenti tal-Istati Membri involuti, jekk l-Eurojust tkun kompetenti li taġixxi taht l-Artikolu 4(1) tad-Deċiżjoni Eurojust.

*Artikolu 13***Għoti ta' informazzjoni dwar l-eżitu tal-proċedimenti**

Jekk waqt il-konsultazzjonijiet diretti skont l-Artikolu 10 jintlahaq kunsens dwar il-konċentrazzjoni tal-proċedimenti kriminali fi Stat Membru wiehed, l-awtorità kompetenti ta' dak l-Istat Membru għandha tinforma lill-awtorità (awtoritajiet) kompetenti rispettiva/i tal-Istat Membru l-iehor jew l-Istati Membri l-oħra dwar l-eżitu tal-proċedimenti.

## KAPITOLU 4

**DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI U FINALI***Artikolu 14***Lingwi**

1. Kull Stat Membru għandu jiddikjara f'dikjarazzjoni li għandha tiġi depożitata mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill liema lingwi, fost il-lingwi uffiċjali tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni, jistgħu jintużaw fil-proċedura tal-kuntatt skont il-Kapitolu 2.

2. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jaqblu li jużaw kwalunkwe lingwa matul il-konsultazzjonijiet diretti tagħhom skont l-Artikolu 10.

*Artikolu 15***Relazzjoni ma' strumenti legali oħra u ma' arrangamenti oħra**

1. Sakemm strumenti legali jew arrangamenti oħra jippermettu li l-oġġettivi ta' din id-Deciżjoni Qafas jiġu estiżi jew jgħinu biex jissimplifikaw jew jiffacilitaw il-proċedura li taħtha l-awtoritajiet nazzjonali jiskambjaw informazzjoni dwar il-proċedimenti kriminali tagħhom, jidhlu f'konsultazzjonijiet diretti u jipprovaw jilhqun kunsens dwar kwalunkwe soluzzjoni effettiva bl-għan li jiġu evitati konsegwenzi negattivi li jinholqu mill-proċedimenti paralleli, l-Istati Membri jistgħu:

- (a) ikompli japplikaw ftehimiet jew arrangamenti bilaterali jew multilaterali fis-seħh meta din id-Deciżjoni Qafas tidhol fis-seħh;
- (b) jikkonkludu ftehimiet jew arrangamenti bilaterali jew multilaterali wara li din id-Deciżjoni Qafas tkun dahlet fis-seħh.

2. Il-ftehimiet u l-arrangamenti msemmija fil-paragrafu 1 fl-ebda każ m'għandhom jaffettwaw ir-relazzjonijiet mal-Istati Membri li mhumiex partijiet għalihom.

*Artikolu 16***Implimentazzjoni**

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Deciżjoni Qafas sal-15 ta' Ġunju 2012.

Sal-15 ta' Ġunju 2012, l-Istati Membri għandhom jittrażmettu lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill u lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet li jittrasponu fil-liġi nazzjonali tagħhom l-obbligi imposti fuqhom taht din id-Deciżjoni Qafas.

*Artikolu 17***Rapport**

Il-Kummissjoni għandha, sal-15 ta' Diċembru 2012, tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, li jivvaluta l-punt safejn l-Istati Membri jkunu kkonformaw ma' din id-Deciżjoni Qafas, flimkien, jekk meħtieġ, ma' proposti leġislattivi.

*Artikolu 18***Dhul fis-seħh**

Din id-Deciżjoni Qafas għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Novembru 2009.

Għall-Kunsill

Il-President

B. ASK

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2009/949/ĠAI

tat-30 ta' Novembru 2009

## li taġġusta s-salarji bażiċi u l-allowances applikabbli għall-persunal tal-Europol

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA:

Wara li kkunsidra l-Att tal-Kunsill tat-3 ta' Diċembru 1998 li jistabbilixxi r-Regolamenti tal-Persunal applikabbli għall-impjegati tal-Europol <sup>(1)</sup>, (minn hawn 'il quddiem "ir-Regolamenti tal-Persunal"), u b'mod partikolari l-Artikolu 44 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-inizjattiva tar-Repubblika Ċeka,

Wara li kkunsidra l-Opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>,

Wara li kkunsidra r-reviżjoni tar-remunerazzjoni tal-uffiċjali tal-Europol mill-Bord tat-Tmexxija tal-Europol,

Billi:

- (1) Fir-reviżjoni tar-remunerazzjoni tal-uffiċjali tal-Europol, il-Bord tat-Tmexxija kkunsidra t-tibdil fl-għoli tal-hajja fl-Olanda, kif ukoll it-tibdil fis-salarji fis-servizz pubbliku fl-Istati Membri.

- (2) Il-perijodu ta' reviżjoni mill-1 ta' Lulju 2007 sat-30 ta' Ġunju 2008 jiġġustifika żieda ta' 1,2 % tar-remunerazzjoni għall-perijodu mill-1 ta' Lulju 2008 sat-30 ta' Ġunju 2009.

- (3) Hija kompetenza tal-Kunsill, li jaġixxi unanimament, li jaġġusta s-salarji bażiċi u l-benefiċċji tal-uffiċjali tal-Europol, abbażi tar-reviżjoni,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

## Artikolu 1

Ir-Regolamenti tal-Persunal huma b'dan emendati kif ġej:

B'effett mill-1 ta' Lulju 2008:

- (a) fl-Artikolu 45, it-tabella tas-salarji bażiċi fix-xahar għandha tiġi sostitwita bis-segwenti:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	15 578,99										
2	13 989,27										
3	9 601,74	9 849,73	10 097,73	10 364,80	10 631,87	10 911,63	11 190,13	11 483,94	11 779,62	12 091,21	12 399,59
4	8 361,77	8 584,33	8 803,72	9 035,81	9 267,91	9 512,71	9 754,34	10 011,89	10 269,40	10 539,67	10 809,91
5	6 889,73	7 070,95	7 248,99	7 439,76	7 630,53	7 834,00	8 034,30	8 247,32	8 457,16	8 679,71	8 902,28
6	5 904,14	6 059,89	6 215,70	6 381,03	6 543,17	6 714,86	6 886,55	7 067,78	7 248,99	7 439,76	7 630,53
7	4 921,68	5 052,05	5 179,21	5 315,93	5 452,63	5 595,72	5 738,78	5 891,40	6 040,83	6 199,81	6 358,77
8	4 184,07	4 295,35	4 403,43	4 521,09	4 635,53	4 756,36	4 877,17	5 007,54	5 134,71	5 271,42	5 404,94
9	3 688,09	3 786,64	3 885,22	3 986,93	4 088,69	4 196,78	4 304,89	4 419,34	4 530,66	4 651,45	4 769,08
10	3 198,47	3 284,32	3 366,96	3 455,97	3 541,84	3 637,22	3 732,59	3 831,15	3 926,53	4 031,46	4 133,20
11	3 099,91	3 182,58	3 262,04	3 347,90	3 433,73	3 525,93	3 614,97	3 710,35	3 805,73	3 907,48	4 006,00
12	2 460,87	2 527,59	2 591,18	2 657,97	2 724,74	2 797,85	2 870,98	2 947,29	3 020,41	3 099,91	3 179,39
13	2 114,28	2 171,52	2 225,57	2 285,99	2 343,22	2 406,79	2 467,21	2 533,97	2 597,58	2 667,51	2 734,26

<sup>(1)</sup> ĠU C 26, 30.1.1999, p. 23.

<sup>(2)</sup> Opinjoni mogħtija fit-22 ta' Ottubru 2009 (għadha mhijjex pubblika fil-Ġurnal Uffiċjali).

- (b) fl-Artikolu 59(3), l-ammont "EUR 1 036,76" għandu jiġi sostitwit minn "EUR 1 049,20";
- (c) fl-Artikolu 59(3), l-ammont "EUR 2 073,51" għandu jiġi sostitwit minn "EUR 2 098,39";
- (d) fl-Artikolu 60(1), l-ammont "EUR 276,48" għandu jiġi sostitwit minn: "EUR 279,80";
- (e) fl-Artikolu 2(1) tal-Appendiċi 5, l-ammont "EUR 289,03" għandu jiġi sostitwit minn: "EUR 292,50";
- (f) fl-Artikolu 3(1) tal-Appendiċi 5, l-ammont "EUR 12 566,73" għandu jiġi sostitwit minn: "EUR 12 717,53";
- (g) fl-Artikolu 3(1) tal-Appendiċi 5, l-ammont "EUR 2 827,52" għandu jiġi sostitwit minn: "EUR 2 861,45";
- (h) fl-Artikolu 3(2) tal-Appendiċi 5, l-ammont "EUR 16 965,09" għandu jiġi sostitwit minn: "EUR 17 168,67";
- (i) fl-Artikolu 4(1) tal-Appendiċi 5, l-ammont "EUR 1 256,68" għandu jiġi sostitwit minn: "EUR 1 271,76";
- (j) fl-Artikolu 4(1) tal-Appendiċi 5, l-ammont "EUR 942,53" għandu jiġi sostitwit minn: "EUR 953,84";
- (k) fl-Artikolu 4(1) tal-Appendiċi 5, l-ammont "EUR 628,33" għandu jiġi sostitwit minn: "EUR 635,87";
- (l) fl-Artikolu 4(1) tal-Appendiċi 5, l-ammont "EUR 502,66" għandu jiġi sostitwit minn: "EUR 508,69";
- (m) fl-Artikolu 5(3) tal-Appendiċi 5, l-ammont "EUR 1 773,42" għandu jiġi sostitwit minn: "EUR 1 794,70";
- (n) fl-Artikolu 5(3) tal-Appendiċi 5, l-ammont "EUR 2 364,57" għandu jiġi sostitwit minn: "EUR 2 392,94";
- (o) fl-Artikolu 5(3) tal-Appendiċi 5, l-ammont "EUR 2 955,70" għandu jiġi sostitwit minn: "EUR 2 991,17".

*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni għandha tiġi pubblikata f'Il Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 3*

Din id-Deciżjoni għandha jkollha effett fil-jum ta' wara l-adozzjoni tagħha.

Magħmul fit-30 ta' Novembru 2009,

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

B. ASK

---

## V

(Atti adottati mill-1 ta' Diċembru 2009 taħt it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u t-Trattat Euratom)

## ATTI LI L-PUBBLIKAZZJONI TAGĦHOM HIJA OBBLIGATORJA

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1218/2009

tal-14 ta' Diċembru 2009

li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u ħaxix

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u ħaxix <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemminjin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

Il-valuri fissi tal-importazzjoni msemminja fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

## Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fil-15 ta' Diċembru 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Diċembru 2009.

Għall-Kummissjoni,  
fisem il-President,

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

## ANNEX

## il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	AL	50,4
	MA	65,2
	TN	90,9
	TR	69,2
	ZZ	68,9
0707 00 05	EG	155,5
	MA	62,1
	TR	85,2
	ZZ	100,9
0709 90 70	MA	50,3
	TR	128,4
	ZZ	89,4
0805 10 20	MA	44,7
	TR	67,4
	ZA	62,7
	ZZ	58,3
0805 20 10	MA	82,4
	TR	85,9
	ZZ	84,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	37,8
	IL	62,9
	TR	74,8
	ZZ	58,5
0805 50 10	TR	75,8
	ZZ	75,8
0808 10 80	CA	76,2
	CN	83,6
	MK	24,5
	US	86,7
	ZZ	67,8
0808 20 50	CN	90,3
	TR	92,0
	US	182,1
	ZZ	121,5

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1219/2009

tal-14 ta' Diċembru 2009

li jstabbilixxi r-regoli dettaljati għall-applikazzjoni fl-2010 tal-kwoti tariffarji tal-importazzjoni għall-prodotti "baby beef" li joriġinaw fil-Kroazja, il-Bożnja u Herżegovina, l-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, is-Serbja, il-Kosovo u l-Montenegro

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikoli 144(1) u l-Artikolu 148(a), flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

(1) L-Artikolu 4(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2007/2000 tat-18 ta' Settembru 2000 li jintroduċi ċerti miżuri kummerċjali ta' eċċezzjoni għal pajjiżi u territorji li jipparteċipaw fi, jew li huma marbutin mal-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea, u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2820/98, u jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 1763/1999 u (KE) Nru 6/2000 <sup>(2)</sup>, jipprovdi għal kwota tariffarja annwali preferenzjali ta' 1 500 tunnellata ta' prodotti "baby beef" li joriġinaw fil-Bożnja u Herżegovina u 9 175 tunnellata ta' prodotti "baby beef" li joriġinaw fit-territorji doganali tas-Serbja u l-Kosovo <sup>(3)</sup>.

(2) Il-Ftehim ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa l-waħda, u r-Repubblika tal-Kroazja, min-naħa l-oħra, approvat bid-Deciżjoni tal-Kunsill u tal-Kummissjoni 2005/40/KE, Euratom <sup>(4)</sup>, il-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa l-waħda, u l-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, min-naħa l-oħra, approvat bid-Deciżjoni tal-Kunsill u tal-Kummissjoni 2004/239/KE, Euratom <sup>(5)</sup> u l-Ftehim Provviżorju mal-Montenegro, approvat bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2007/855/KE tal-15 ta' Ottubru 2007 dwar l-iffirmar u l-konkluzjoni tal-Ftehim Provviżorju dwar il-kummerċ u materji relatati mal-kummerċ bejn il-Komunità Ewropea,

minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Montenegro, min-naħa l-oħra <sup>(6)</sup>, u l-ftehim provviżorju mal-Bożnja u l-Herżegovina, approvat permezz tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/474/KE tas-16 ta' Ġunju 2008 dwar il-konkluzjoni tal-Ftehim Temporanju [provviżorju] dwar il-kummerċ u materji relatati mal-kummerċ bejn il-Komunità Ewropea, minn naħa, u l-Bożnja u Herżegovina, min-naħa l-oħra <sup>(7)</sup>, jstabbilixxu kwoti tariffarji annwali preferenzjali ta' 9 400 tunnellata, 1 650 tunnellata, 800 tunnellata u 1 500 tunnellata rispettivament għall-"baby beef".

(3) L-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2248/2001 tad-19 ta' Novembru 2001 dwar ċerti proċeduri għall-applikazzjoni tal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, għall-parti waħda, u r-Repubblika tal-Kroazja, għall-parti l-oħra u għall-applikazzjoni tal-Ftehim Temporanju bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Kroazja <sup>(8)</sup> u l-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 153/2002 tal-21 ta' Jannar 2002 fuq ċerti proċeduri għall-applikazzjoni tal-Ftehim ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri, fuq naħa, u l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, fuq l-oħra, u għall-applikazzjoni tal-Ftehim Provviżorju bejn il-Komunità Ewropea u l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja <sup>(9)</sup> jipprovdu li għandhom ikunu stabbiliti regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' konċessjonijiet tal-"baby beef".

(4) Għall-finijiet ta' kontroll, ir-Regolament (KE) Nru 2007/2000 jissoġġetta l-importazzjonijiet permezz tal-kwoti għall-"baby beef" għall-Bożnja u Herżegovina u għat-territorji doganali tas-Serbja u l-Kosovo għall-prezentazzjoni ta' ċertifikat ta' awtenticità li jiċċertifika li l-oġġetti jkunu joriġinaw mill-pajjiż tal-hruġ u li jikkorrispondu eżattament mad-definizzjoni fl-Anness II għal dak ir-Regolament. Għall-finijiet tal-armonizzazzjoni, l-importazzjonijiet permezz tal-kwoti ta' "baby beef" li joriġinaw fil-Kroazja, fl-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja u fil-Montenegro għandhom ukoll ikunu soġġetti għall-prezentazzjoni ta' ċertifikat tal-awtenticità li jiċċertifika li l-oġġetti joriġinaw mill-pajjiż tal-hruġ u li jkunu jikkorrispondu eżattament mad-definizzjoni fl-Anness III għall-Ftehim ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni mal-Kroazja jew mal-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja jew fl-Anness II għall-Ftehim Tranżizzjonali mal-Montenegro, rispettivament. Għandu wkoll jiġi stabbilit mudell għaċ-ċertifikati tal-awtenticità u għandhom jiġu stipulati regoli dettaljati għall-użu tagħhom.

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 240, 23.9.2000, p. 1.

<sup>(3)</sup> Il-Kosovo skont ir-Riżoluzzjoni 1244/1999 tan-Nazzjonijiet Uniti

<sup>(4)</sup> ĠU L 26, 28.1.2005, p. 1.

<sup>(5)</sup> ĠU L 84, 20.3.2004, p. 1.

<sup>(6)</sup> ĠU L 345, 28.12.2007, p. 1.

<sup>(7)</sup> ĠU L 169, 30.6.2008, p. 10.

<sup>(8)</sup> ĠU L 304, 21.11.2001, p. 1.

<sup>(9)</sup> ĠU L 25, 29.1.2002, p. 16.



- (5) Il-kwoti konċernati għandhom jiġu ġestiti permezz tal-użu ta' liċenzji tal-importazzjoni. Għal dan il-ghan, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 376/2008 tat-23 ta' April 2008 li jistabbilixxi regoli dettaljati komuni għall-applikazzjoni tas-sistema tal-liċenzji tal-importazzjoni u tal-esportazzjoni u ta' ċertifikati ta' ffixsar bil-quddiem għal prodotti agrikoli <sup>(1)</sup>, u tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 382/2008 tal-21 ta' April 2008 dwar ir-regoli tal-applikazzjoni għal-liċenzji tal-importazzjoni u tal-esportazzjoni fis-settur tal-laħam taċ-ċanga u l-vitella <sup>(2)</sup> għandhom ikunu applikabbli, soġġetti għal dan ir-Regolament.
- (6) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 tal-31 ta' Awwissu 2006 li jistabbilixxi regoli komuni għall-amministrazzjoni ta' kwoti ta' tariffi fuq l-importazzjoni għal prodotti agrikoli ġestiti b'sistema ta' liċenzji ta' importazzjoni <sup>(3)</sup>, jistipula b'mod partikolari dispożizzjonijiet dettaljati dwar l-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-importazzjoni, l-istatus tal-applikanti, il-hruġ tal-liċenzji u n-notifiki mill-Istati Membri lill-Kummissjoni. Dak ir-Regolament jillimita l-perjodu tal-validità tal-liċenzji sal-aħħar jum tal-perjodu tal-kwota tariffarja tal-importazzjoni. Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 1301/2006 għandhom japplikaw għal liċenzji tal-importazzjoni mahruġa skont dan ir-Regolament, bla hsara għall-kundizzjonijiet addizzjonali jew id-derogi stipulati f'dan ir-Regolament.
- (7) Sabiex tkun żgurata ġestjoni sewwa tal-importazzjoni tal-prodotti konċernati, il-liċenzji tal-importazzjoni għandhom jinħarġu soġġetti għal verifika, partikolarment il-kitbiet fiċ-ċertifikati tal-awtentiċità.
- (8) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

- (d) 9 175 tunnellata "baby beef", espressi bhala l-piż tal-karkassi, li joriġinaw fit-territorji doganali tas-Serbja u l-Kosovo;
- (e) 800 tunnellata "baby beef", espressi bhala l-piż tal-karkassi, li joriġinaw fil-Montenegro.

Il-kwoti msemminja fl-ewwel subparagrafu għandu jkollhom innumri tas-serje 09.4503, 09.4504, 09.4505, 09.4198 u 09.4199 rispettivament.

Għall-finijiet tal-allokazzjoni ta' dawk il-kwoti, 100 kilogramma ta' piż haj għandhom ikunu ekwivalenti għal 50 kilogramma tal-piż ta' karkassa.

2. Id-dazju doganali applikabbli skont il-kwoti msemminja fil-paragrafu 1 għandu jkun 20 % tad-dazju *ad valorem* u 20 % tad-dazju speċifiku kif stabbilit fit-Tariffa Doganali Komuni.

3. L-importazzjoni permezz tal-kwoti msemminja fil-paragrafu 1 għandha tkun irriservata għal ċerti annimali hajjin u ċertu laħam li jaqgħu fi hdan il-kodiċijiet tan-NM li ġejjin, imsemminja fl-Anness II għar-Regolament (KE) Nru 2007/2000, fl-Anness III għall-Ftehimiet ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni konklużi mal-Kroazja, fl-Anness III għall-Ftehim ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni konkluż mal-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, fl-Anness II għall-Ftehim Interim mal-Montenegro u fl-Anness II għall-Ftehim Interim mal-Bożnja u l-Herżegovina:

— ex 0102 90 51, ex 0102 90 59, ex 0102 90 71 u ex 0102 90 79,

— ex 0201 10 00 u ex 0201 20 20,

— ex 0201 20 30,

— ex 0201 20 50.

#### ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

##### Artikolu 1

1. Il-kwoti tariffarji li ġejjin b'dan huma miftuħa għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2010:

- (a) 9 400 tunnellata "baby beef", espressi bhala l-piż tal-karkassi, li joriġinaw fil-Kroazja;
- (b) 1 500 tunnellata "baby beef", espressi bhala l-piż tal-karkassi, li joriġinaw fil-Bożnja u Herżegovina;
- (c) 1 650 tunnellata "baby beef", espressi bhala l-piż tal-karkassi, li joriġinaw fl-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja;

<sup>(1)</sup> ĠU L 114, 26.4.2008, p. 3.

<sup>(2)</sup> ĠU L 115, 29.4.2008, p. 10.

<sup>(3)</sup> ĠU L 238, 1.9.2006, p. 13.

##### Artikolu 2

Għandhom japplikaw il-Kapitolu III tar-Regolament (KE) Nru 1301/2006 u r-Regolamenti (KE) Nru 376/2008 u 382/2008, sakemm ma jkunx hemm dispożizzjoni mod iehor f'dan ir-Regolament.

##### Artikolu 3

1. It-Taqsima 8 tal-applikazzjonijiet għal-liċenzji u liċenzji jehtigilhom juru l-pajjiż jew it-territorju doganali tal-orijini, u l-kelma "iva" għandha tkun immarkata b'salib. Il-liċenzji għandhom ikunu soġġetti għall-obbligu tal-importazzjoni mill-pajjiż jew mit-territorju doganali indikat.

It-Taqsima 20 tal-applikazzjonijiet għal-liċenzji u l-liċenzji għandhom juru wahda mill-kitbiet elenkati fl-Anness I.

2. L-orijinal taċ-ċertifikat tal-awtentiċità, imhejji f'konformità mal-Artikolu 4, flimkien ma' kopja tiegħu, għandhom ikunu pprezentati lill-awtorità kompetenti flimkien mal-applikazzjoni għall-ewwel liċenzja tal-importazzjoni li tirrigwardja ċ-ċertifikat tal-awtentiċità.

Iċ-ċertifikati tal-awtentività jistgħu jintużaw għall-hruġ ta' aktar minn liċenzja waħda tal-importazzjoni għal kwantitajiet li ma jaqbūx dawk murija fiċ-ċertifikat. Fejn tinhareġ aktar minn liċenzja waħda fir-rigward ta' ċertifikat, l-awtorità kompetenti għandha:

(a) tapprova i-ċertifikat tal-awtentività biex turi l-kwantità allokata;

(b) tiżgura li l-liċenzji tal-importazzjoni mahruġa fir-rigward ta' dak i-ċertifikat jinharġu fl-istess jum.

3. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu johorġu l-liċenzji tal-importazzjoni biss wara li jkunu ssodisfati li l-informazzjoni kollha fiċ-ċertifikat tal-awtentività tkun tikkorrispondi ma' dik li taslu ta' kull ġimgha mill-Kummissjoni għall-importazzjonijiet konċernati. Il-liċenzji għandhom jinharġu immedjatament wara dan.

#### Artikolu 4

1. L-applikazzjonijiet kollha għal-liċenzji tal-importazzjoni skont il-kwoti msemmija fl-Artikolu 1 għandhom ikunu akkumpanjati b'ċertifikat tal-awtentività mahruġ mill-awtoritajiet tal-pajjiż jew tat-territorju doganali tal-esportazzjoni elenkati fl-Anness II għar-Regolament (KE) Nru 2007/2000, l-Anness III għall-Ftehimiet ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni mal-Kroazja, fl-Anness III għall-Ftehim ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni mal-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, fl-Anness II għall-Ftehim Interim mal-Montenegro jew fl-Anness II għall-Ftehim Interim mal-Bożnja u l-Herżegovina.

2. Iċ-ċertifikati tal-awtentività għandhom jinharġu f'oriġinal wiehed u żewġ kopji, li għandhom ikunu stampati u mimlija b'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Komunità, f'konformità mal-mudell rilevanti fl-Annessi III sa VIII għall-pajjiżi tal-esportazzjoni jew tat-territorju doganali konċernat. Jistgħu wkoll jiġu stampati u mimlija bil-lingwa uffiċjali jew waħda mil-lingwi uffiċjali tal-pajjiż tal-esportazzjoni jew tat-territorju doganali.

L-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru li fih tkun ippreżentata l-applikazzjoni għal-liċenzja tal-importazzjoni jistgħu jesigū li tkun approvduta traduzzjoni taċ-ċertifikat.

3. L-oriġinal u l-kopji taċ-ċertifikat tal-awtentività jistgħu jkunu ttajpjati jew miktuba bl-id. Fil-każ tal-ahħar, għandhom jinkitbu b'linka sewda u b'ittri kbar.

Il-forom taċ-ċertifikati għandu jkollhom qisien ta' 210 × 297 mm. Il-karta li tintuża ma għandhiex tiżen anqas minn 40 g/m<sup>2</sup>. L-oriġinal għandu jkun abjad, l-ewwel kopja roża u t-tieni kopja safra.

4. Kull ċertifikat għandu jkollu n-numru tas-serje individwali tiegħu, segwit bl-isem tal-pajjiż jew tat-territorju doganali tal-hruġ.

Il-kopji għandu jkollhom l-istess numru tas-serje u l-istess isem bhall-oriġinal.

5. Iċ-ċertifikati għandhom ikunu validi biss jekk ikunu approvati minn awtorità tal-hruġ elenkata fl-Anness II.

6. Iċ-ċertifikati għandhom jitqiesu bhala approvati jekk ikun hemm fuqhom id-data u l-post tal-hruġ u jekk ikollhom it-timbru tal-awtorità tal-hruġ u l-firma tal-persuna jew tal-persuni li għandhom is-setgħa li jiffirmawhom.

#### Artikolu 5

1. L-awtoritajiet tal-hruġ elenkati fl-Anness II għandhom:

(a) ikunu rikonoxxuti bhala tali mill-pajjiż tal-esportazzjoni jew mit-territorju doganali konċernat;

(b) jintrabtu li jivverifikaw il-partikolaritajiet li jidhru fuq i-ċertifikati;

(c) jintrabtu li jghaddu lill-Kummissjoni tal-anqas darba kull ġimgha kwalunkwe informazzjoni li permezz tagħha l-kitbiet fuq i-ċertifikati tal-awtentività jistgħu jkunu vverifikati, partikolarment f'dak li jirrigwardja n-numru taċ-ċertifikat, l-esportatur, id-destinatarju, il-pajjiż tad-destinazzjoni, il-prodott (animali hajjin/laħam), il-piż nett u d-data tal-firma.

2. Il-lista fl-Anness II għandha tkun irriveduta mill-Kummissjoni meta ma jibqax jintlaħaq ir-rekwiżit imsemmi fil-paragrafu 1(a), meta awtorità tal-hruġ tonqos milli tissodisfa wiehed jew aktar mill-obbligi imposti fuqha jew meta tinharar awtorità ġdida tal-hruġ.

#### Artikolu 6

Iċ-ċertifikati tal-awtentività u l-liċenzji tal-importazzjoni għandhom ikunu validi għal tliet xhur mid-dati tal-hruġ rispettivi tagħhom.

#### Artikolu 7

Il-pajjiż tal-esportazzjoni jew it-territorju doganali konċernat għandu jikkomunika lill-Kummissjoni kampjuni tat-timbri wżati mill-awtoritajiet tal-hruġ tiegħu u l-ismijiet u l-firem tal-persuni awtorizzati li jiffirmaw i-ċertifikati tal-awtentività. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika din l-informazzjoni lill-awtoritajiet tal-Istati Membri.

*Artikolu 8*

1. B'deroga mit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 11(1) tar-Regolament (KE) Nru 1301/2006, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni:

- (a) sa mhux aktar tard mit-28 ta' Frar 2011, il-kwantitajiet ta' prodotti, inklużi prospetti nulli, li għalihom ikunu nharġu liċenzji tal-importazzjoni fil-perjodu preċedenti tal-kwota tariffarja;
- (b) sa mhux aktar tard mit-30 ta' April 2011, il-kwantitajiet ta' prodotti, inklużi prospetti nulli, koperti b'liċenzji tal-importazzjoni li ma ntużawx jew li ntużaw biss parzjalment u li jikkorrispondu għad-differenza bejn il-kwantitajiet imniżżla fuq in-naħa ta' wara tal-liċenzji tal-importazzjoni u l-kwantitajiet li għalihom ikunu nharġu.

2. Sa mhux aktar tard mit-30 ta' April 2011, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni l-kwantitajiet ta' prodotti li effettivament ikunu ġew rilaxxati għall-moviment hieles matul il-perjodu preċedenti tal-kwota tariffarja.

3. In-notifiki msemmija fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu għandhom isiru kif indikat fl-Annessi IX, X u XI għal dan ir-Regolament, u għandhom jintużaw il-kategoriji ta' prodotti indikati fl-Anness V għar-Regolament (KE) Nru 382/2008.

*Artikolu 9*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Dicembru 2009.

*Għall-Kummissjoni*  
José Manuel BARROSO  
*Il-President*

## ANNEX I

**L-annotazzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 3(1)**

— <i>bl-Bulgaru:</i>	'Baby beef' (Регламент (ЕС) № 1219/2009)
— <i>bl-Ispanjol:</i>	'Baby beef' [Reglamento (UE) n° 1219/2009]
— <i>biċ-Ċek:</i>	'Baby beef' (Nařízení (EU) č. 1219/2009)
— <i>bid-Daniż:</i>	'Baby beef' (Forordning (EU) nr. 1219/2009)
— <i>bil-Ġermaniż:</i>	'Baby beef' (Verordnung (EU) Nr. 1219/2009)
— <i>bl-Estonjan:</i>	'Baby beef' (Määrus (EL) nr 1219/2009)
— <i>bil-Grieg:</i>	'Baby beef' [Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1219/2009]
— <i>bl-Ingliz:</i>	'Baby beef' (Regulation (EU) No 1219/2009)
— <i>bil-Franċiż:</i>	'Baby beef' [Règlement (UE) n° 1219/2009]
— <i>bit-Taljan:</i>	'Baby beef' [Regolamento (UE) n. 1219/2009]
— <i>bil-Latvjan:</i>	'Baby beef' (Regula (ES) Nr. 1219/2009)
— <i>bil-Litwan:</i>	'Baby beef' (Reglamentas (ES) Nr. 1219/2009)
— <i>bl-Ungeriz:</i>	'Baby beef' (1219/2009/EU rendelet)
— <i>bil-Malti:</i>	'Baby beef' (Regolament (UE) Nru 1219/2009)
— <i>bl-Olandiż:</i>	'Baby beef' (Verordening (EU) nr. 1219/2009)
— <i>bil-Pollakk:</i>	'Baby beef' (Rozporządzenie (UE) nr 1219/2009)
— <i>bil-Portugiż:</i>	'Baby beef' [Regulamento (UE) n.º 1219/2009]
— <i>bir-Rumen:</i>	'Baby beef' [Regulamentul (UE) nr. 1219/2009]
— <i>bis-Slovakk:</i>	'Baby beef' [Nariadenie (EÚ) č. 1219/2009]
— <i>bis-Sloven:</i>	'Baby beef' (Uredba (EU) št. 1219/2009)
— <i>bil-Finlandiż:</i>	'Baby beef' (Asetus (EU) N:o 1219/2009)
— <i>bl-Isvediż:</i>	'Baby beef' (Förordning (EU) nr 1219/2009)

---

## ANNEX II

Awtorità tal-ħruġ:

- Ir-Repubblika tal-Kroazja: Croatian Agricultural Agency, Poljana Križevačka 185, 48260 Križevci, Croatia.
- Il-Božnja u Heržegovina:
- L-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja: Univerzitet Sv. Kiril I Metodij, Institut za hrana, Fakultet za veterinarska medicina, "Lazar Pop-Trajkov 5-7", 1000 Skopje
- Il-Montenegro Veterinary Directorate, Bulevar Svetog Petra Cetinjskog br.9, 81000 Podgorica, Montenegro
- It-territorju doganali tas-Serbja <sup>(1)</sup>: "YU Institute for Meat Hygiene and Technology, Kacanskog 13, Belgrade, Yugoslavia."
- It-territorju doganali tal-Kosovo:

—————

<sup>(1)</sup> Ma jinkludix il-Kosovo skond ir-Riżoluzzjoni 1244/1999 tal-Kunsill tan-Nazzjonijiet Uniti.

## ANNEX III

1. Konsenjatur (isem sħiħ u indirizz)		ĊERTIFIKAT Nru 0000  ORIGINALI  IL-KROAZJA	
2. Destinatarju (isem sħiħ u indirizz)		ĊERTIFIKAT TA' L-AWTENTIĊITÀ  għall-esportazzjoni ta' annimali bovini u laħam ta' l-annimali bovini [applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1219/2009]	
<p><i>NOTI</i></p> <p>A. Dan iċ-ċertifikat għandu jsir b'oriġinal wieħed u żewġ kopji.</p> <p>B. L-oriġinal u ż-żewġ kopji għandhom ikunu ttajpjati jew miktuba bl-id. Fil-każ ta' l-aħħar, għandhom jinkitbu b'linka sewda u b'ittri kbar (kapitali).</p>			
3. Marki, numri, numri u natura tal-pakketti jew ta' l-irjus ta' bovini; deskrizzjoni ta' l-oġġetti	4. Kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda	5. Piż gross (kg)	6. Piż nett (kg)
7. Piż nett (kg) (fi kliem)			
8. Jiena, hawn taht iffirrat ..... , naġixxi f'isem il-korp awtorizzat tal-ħruġ (kaxxa 9) niċċertifika li l-oġġetti deskritti fuq għaddew minn spezzjoni tas-saħħa fi ..... , f'konformità maċ-ċertifikat veterinarju mehmuż ta' ..... , joriġinaw fi u ġejjin mir-Repubblika tal-Kroazja u jikkorrispondu eżatt mad-definizzjoni li tinsab fl-Anness III għall-Ftehim ta' Stabilizzazzjoni u Assocjazzjoni kif jidher fid-Deċiżjoni 2005/40/KE, Euratom (ĠU L 26, 28.1.2005, p. 1).			
9. Korp awtorizzat tal-ħruġ		Post: ..... Data: .....	
		(Timbru tal-korp tal-ħruġ)	(firma)

## ANNEX IV

1. Konsenjatur (isem sħiħ u indirizz)		ĊERTIFIKAT Nru 0000 ORIĠINALI BOŽNJA u HERŽEGOVINA	
2. Destinatarju (isem sħiħ u indirizz)		ĊERTIFIKAT TA' L-AWTENTIĊITÀ għall-esportazzjoni ta' annimali bovini u laħam ta' l-annimali bovini [applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1219/2009]	
<p><i>NOTI</i></p> <p>A. Dan iċ-ċertifikat għandu jsir b'oriġinal wieħed u żewġ kopji.</p> <p>B. L-oriġinal u ż-żewġ kopji għandhom ikunu ttajpjati jew miktuba bl-id. Fil-każ ta' l-aħħar, għandhom jinkitbu b'linka sewda u b'ittri kbar (kapitali).</p>			
3. Marki, numri, numri u natura tal-pakketti jew ta' l-irjus ta' bovini; deskrizzjoni ta' l-oġġetti	4. Kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda	5. Piż gross (kg)	6. Piż nett (kg)
7. Piż nett (kg) (fi kliem)			
8. Jiena, hawn taħt iffirrat ....., naġixxi f'isem il-korp awtorizzat tal-hruġ (kaxxa 9) niċċertifika li l-oġġetti deskritti fuq għaddew minn spezzjoni tas-saħħa fi ....., f'konformità maċ-ċertifikat veterinarju meħmuż ta' ....., joriġinaw fi u ġejjin mir-Repubblika tal-Bożnija u Herżegovina u jikkorrispondu eżatt mad-definizzjoni li tinsab fl-Anness II għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2007/2000 (ĠU L 240, 23.9.2000, p. 1).			
9. Korp awtorizzat tal-hruġ		Post: ..... Data: .....	
		(Timbru tal-korp tal-hruġ)	(firma)



## ANNEX V

1. Konsenjatur (isem sħiħ u indirizz)		<p style="text-align: center;"><b>ĊERTIFIKAT Nru 0000</b></p> <p style="text-align: center;">ORIGĪNALI</p> <p style="text-align: center;">L-EX-REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL-MAĊEDONJA</p>	
2. Destinatarju (isem sħiħ u indirizz)		<p style="text-align: center;"><b>ĊERTIFIKAT TA' L-AWTENTIĊITÀ</b></p> <p style="text-align: center;">għall-esportazzjoni ta' annimali bovini u laħam ta' l-annimali bovini [applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1219/2009]</p>	
<p><i>NOTI</i></p> <p>A. Dan iċ-ċertifikat għandu jsir b'oriġinal wieħed u żewġ kopji.</p> <p>B. L-oriġinal u ż-żewġ kopji għandhom ikunu ttajpjati jew miktuba bl-id. Fil-każ ta' l-aħħar, għandhom jinkitbu b'linka sewda u b'ittri kbar (kapitali).</p>			
3. Marki, numri, numri u natura tal-pakketti jew ta' l-irjus ta' bovini; deskrizzjoni ta' l-oġġetti	4. Kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda	5. Piż gross (kg)	6. Piż nett (kg)
7. Piż nett (kg) (fi kliem)			
<p>8. Jiena, hawn taht iffirrat ....., naġixxi f'isem il-korp awtorizzat tal-ħruġ (kaxxa 9) niċċertifika li l-oġġetti deskritti fuq għaddew minn spezzjoni tas-saħħa fi ....., f'konformità maċ-ċertifikat veterinarju mehmuż ta' ....., joriġinaw fi u ġejjin mill-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja u jikkorrispondu eżatt mad-definizzjoni li tinsab fl-Anness III għall-Ftehim ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni kif jidher fid-Deċiżjoni 2004/239/KE, Euratom (GU L 84, 20.3.2004, p. 1).</p>			
9. Korp awtorizzat tal-ħruġ		Post : ..... Data: .....  (Timbru tal-korp tal-ħruġ) (firma)	

## ANNEX VI

1. Konsenjatur (isem sħiħ u indirizz)		ĊERTIFIKAT Nru 0000 ORIĠINALI IS-SERBJA <sup>(1)</sup>	
2. Destinatarju (isem sħiħ u indirizz)		ĊERTIFIKAT TA' L-AWTENTIĊITÀ għall-esportazzjoni ta' annimali bovini u laħam ta' l-annimali bovini [applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1219/2009]	
<p><b>NOTES</b></p> <p>A. Dan iċ-ċertifikat għandu jsir b'oriġinal wieħed u żewġ kopji.</p> <p>B. L-oriġinal u ż-żewġ kopji għandhom ikunu ttajpjati jew miktuba bl-id. Fil-każ ta' l-aħħar, għandhom jinkitbu b'linka sewda u b'ittri kbar (kapitali).</p>			
3. Marki, numri, numri u natura tal-pakketti jew ta' l-irjus ta' bovini; deskrizzjoni ta' l-oġġetti	4. Kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda	5. Piż gross (kg)	6. Piż nett (kg)
7. Piż nett (kg) (fi kliem)			
8. Jiena, hawn taħt iffirrat ....., naġixxi f'isem il-korp awtorizzat tal-hruġ (kaxxa 9) niċċertifika li l-oġġetti deskritti fuq għaddew minn spezzjoni tas-saħħa fit ....., f'konformità maċ-ċertifikat veterinarju mehmuż ta' ....., joriġinaw fi u ġejjin mir-Repubblika tal-Kroazja u jikkorrispondu eżatt mad-definizzjoni li tinsab fl-Anness II għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2007/2000 (ĠU L 240, 23.9.2000, p. 1).			
9. Korp awtorizzat tal-hruġ		Post: ..... Data: .....	
		(Timbru tal-korp tal-hruġ)	(firma)

(1) Ma tinkludix Il-Kosovo skond ir-Riżoluzzjoni 1244/1999 tal-Kunsill tan-Nazzjonijiet Uniti.

## ANNEX VII

1. Konsenjatur (isem sħiħ u indirizz)		ĊERTIFIKAT Nru 0000  ORIGINALI  IL-MONTENEGRO	
2. Destinatarju (isem sħiħ u indirizz)		ĊERTIFIKAT TAL-AWTENTIĊITÀ  għall-esportazzjoni ta' annimali bovini u laħam ta' l-annimali bovini [applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1219/2009]	
<p><i>NOTI</i></p> <p>A. Dan iċ-ċertifikat għandu jsir b'oriġinal wieħed u żewġ kopji.</p> <p>B. L-oriġinal u ż-żewġ kopji għandhom ikunu ttajpjati jew miktuba bl-id. Fil-każ ta' l-aħħar, għandhom jinkitbu b'linka sewda u b'ittri kbar.</p>			
3. Marki, numri, għadd u natura tal-pakketti jew għadd ta' l-irjus ta' bovini; deskrizzjoni ta' l-prodotti	4. Kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda	5. Piż gross (kg)	6. Piż nett (kg)
7. Piż nett (kg) (fi kliem)			
8. Jiena, hawn taħt iffirmat ....., filwaqt li naġixxi f'isem il-korp awtorizzat tal-ħruġ (kaxxa 9) niċċertifika li l-oġġetti deskritti fuq għaddew minn spezzjoni tas-saħħa fi ....., f'konformità maċ-ċertifikat veterinarju mehmuż ta' ....., joriġinaw fi u ġejjin mill-Montenegro u jikkorrispondu eżatt mad-definizzjoni li tinsab fl-Anness II għall-Ftehim Tranżitorju kif jidher fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2007/855/KE (ĠU L 345, 28.12.2007, p. 1).			
9. Korp awtorizzat tal-ħruġ		Post: ..... Data: .....	
		(Timbru tal-korp tal-ħruġ)	(firma)

## ANNEX VIII

1. Konsenjatur (isem sħiħ u indirizz)		ĊERTIFIKAT Nru 0000 ORIĠINALI IL-KOSOVO (1)	
2. Destinatarju (isem sħiħ u indirizz)		ĊERTIFIKAT TA' L-AWTENTIĊITÀ għall-esportazzjoni ta' annimali bovini u laħam ta' l-annimali bovini [applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1219/2009]	
<p><i>NOTI</i></p> <p>A. Dan iċ-ċertifikat għandu jsir b'oriġinal wieħed u żewġ kopji.</p> <p>B. L-oriġinal u ż-żewġ kopji għandhom ikunu ttajpjati jew miktuba bl-id. Fil-każ ta' l-aħħar, għandhom jinkitbu b'linka sewda u b'ittri kbar (kapitali).</p>			
3. Marki, numri, numri u natura tal-pakketti jew ta' l-irjus ta' bovini; deskrizzjoni ta' l-oġġetti	4. Kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda	5. Piż gross (kg)	6. Piż nett (kg)
7. Piż nett (kg) (fi kliem)			
8. Jiena, hawn taħt iffirrat ....., naġixxi f'isem il-korp awtorizzat tal-ħruġ (kaxxa 9) niċċertifika li l-oġġetti deskritti fuq għaddew minn spezzjoni tas-saħħa fi , f'konformità maċ-ċertifikat veterinarju mehmuż ta' , joriġinaw fi u ġejjin mit-territorju doganali tal-Kosovo u jikkorrispondu eżatt mad-definizzjoni li tinsab fl-Anness II għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2007/2000 (GU L 240, 23.9.2000, p. 1).			
9. Korp awtorizzat tal-ħruġ		Post: ..... Data: .....	
		(Timbru tal-korp tal-ħruġ)	(firma)

(1) Il-Kosovo skond ir-Riżoluzzjoni 1244/1999 tal-Kunsill tan-Nazzjonijiet Uniti.

## ANNEX IX

Notifika dwar il-liċenzji tal-importazzjoni (maħruġa) – Regolament (KE) Nru 1219/2009

L-Istat Membru: .....

Applikazzjoni tal-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 1219/2009

Il-kwantitajiet tal-prodotti li għalihom ikunu nharġu liċenzji tal-importazzjoni

Minn: ..... sa .....

Nru tas-serje	Kategorija/i ta' prodotti <sup>(1)</sup>	Il-kwantità (kilogrammi ta' piż tal-prodotti jew irjus)
09.4503		
09.4504		
09.4505		
09.4198		
09.4199		

<sup>(1)</sup> Il-kategorija jew kategoriji ta' prodotti kif indikati fl-Anness V għar-Regolament (KE) Nru 382/2008.

## ANNEX X

Notifika dwar il-liċenzji tal-importazzjoni (kwantitajiet mhux uttilizzati) – Regolament (KE) Nru 1219/2009

L-Istat Membru: .....

Applikazzjoni tal-Artikolu 8 tar-Regolament (KE) Nru 1219/2009

Il-kwantitajiet tal-prodotti li għalihom il-liċenzji tal-importazzjoni ma jkunux ġew uttilizzati

Minn: ..... sa: .....

Nru tas-serje	Kategorija/i ta' prodotti <sup>(1)</sup>	Il-kwantità mhux uttilizzata (kilogrammi ta' piż tal-prodotti jew irjus)
09.4503		
09.4504		
09.4505		
09.4198		
09.4199		

<sup>(1)</sup> Il-kategorija jew kategoriji ta' prodotti kif indikati fl-Anness V għar-Regolament (KE) Nru 382/2008.

## ANNEX XI

Notifika dwar il-liċenzji tal-importazzjoni (kwantitajiet li tqiegħdu fiċ-ċirkolazzjoni hielsa) – Regolament (KE) Nru 1219/2009

L-Istat Membru: .....

Applikazzjoni tal-Artikolu 8 tar-Regolament (KE) Nru 1219/2009

Il-kwantitajiet ta' prodotti li tqiegħdu fiċ-ċirkolazzjoni hielsa:

Minn: ..... sa: ..... (perjodu tal-kwota tariffarja tal-importazzjoni).

Nru tas-serje	Kategorija/i ta' prodotti <sup>(1)</sup>	Il-kwantitajiet ta' prodotti li tqiegħdu fiċ-ċirkolazzjoni hielsa: (kilogrammi ta' piż tal-prodotti jew irjus)
09.4503		
09.4504		
09.4505		
09.4198		
09.4199		

<sup>(1)</sup> Il-kategorija jew kategoriji ta' prodotti kif indikati fl-Anness V għar-Regolament (KE) Nru 382/2008.

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1220/2009

tal-14 ta' Diċembru 2009

li jemenda għall-117-il darba r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati ma' Usama bin Laden, in-netwerk ta' Al-Qaida u t-Taliban

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat tal-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati ma' Usama bin Laden, in-netwerk ta' Al-Qaida u t-Taliban, u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 467/2001 li jipprojbixxi l-esportazzjoni ta' ċerti merkanzija u servizzi lejn l-Afganistan, waqt li jsahhah il-proj-bizzjoni ta' titjiriet u jestendi s-sekwestru ta' fondi u riżorsi finanzjarji oħra rigward it-Taliban tal-Afganistan <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-ewwel inċiż tal-Artikolu 7(1) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 jelenka l-persuni, il-gruppi u l-entitajiet koperti mis-sekwestru ta' fondi u riżorsi ekonomiċi skont dak ir-Regolament.

- (2) Fit-3 ta' Diċembru 2009, il-Kumitat tas-Sanzjonijiet iddeċieda li jemenda l-lista ta' persuni, gruppi u entitajiet li fuqhom għandha tapplika l-friża ta' fondi u ta' riżorsi ekonomiċi. Fl-1 ta' Settembru, fit-23 ta' Settembru 2009 u fis-17 ta' Novembru il-Kumitat tas-Sanzjonijiet tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti iddeċieda li jemenda d-dejta ta' identifikazzjoni rigward diversi persuni fiżiċi fuq dik il-lista.

- (3) L-Anness I għandu b'hekk jiġi aġġornat f'dan is-sens,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 hu emendat kif stabbilit fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fil-jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun applikabbli direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Diċembru 2009.

*Għall-Kummissjoni,**fisem il-President,*

João Vale DE ALMEIDA

Direttur Ġenerali għar-Relazzjonijiet Esterni

<sup>(1)</sup> ĠU L 139, 29.5.2002, p. 9.



## ANNEX

L-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 881/2002 huwa emendat kif ġej:

- (1) L-annotazzjoni “Zia, Mohammad (magħruf ukoll bhala Zia, Ahmad); c/o Ahmed Shah s/o Painda Mohammad al-Karim Set, Peshawar, il-Pakistan; c/o Alam General Floor Shop 17, Awami Market, Peshawar, il-Pakistan; c/o Zahir Shah s/o Murad Khan Ander Sher, Peshawar, Pakistan” taht l-intestatura “Persuni fiżiċi” hija mħassra
- (2) L-annotazzjoni “Faycal **Boughanemi** (alias Faical **Boughanmi**). Indirizz: viale Cambonino, 5/B — Cremona, l-Italja. Data tat-twelid: 28.10.1966. Post tat-twelid: Tunis, it-Tuneżija. Ċittadinanza: Tuneżin. Tagħrif iehor: (a) Kodiċi fiskali Taljan: BGHFCL66R28Z352G, (b) ikkundannat għal 8 snin ħabs fl-Italja fil-15.7.2006. Attwalment detenut fl-Italja” taht l-intestatura “Persuni fiżiċi” għandha tiġi sostitwita b’dan li ġej:

“Faycal **Boughanemi** (alias (a) Faical **Boughanmi**, (b) Faysal **al-Bughanimi**). Indirizz: Viale Cambonino, 5/B, Cremona, l-Italja. Data tat-twelid: 28.10.1966. Post tat-twelid: Tunis, it-Tuneżija. Ċittadinanza: Tuneżin. Tagħrif iehor: (a) Kodiċi fiskali Taljan: BGHFCL66R28Z352G, (b) Detenut fl-Italja minn Ġunju 2009. Data tan-nomina msemmija fl-Artikolu 2a(4) (b): 29.7.2005.”

- (3) L-annotazzjoni “Jamal **Housni** (alias (a) Djamel il marocchino, (b) Jamal Al Maghrebi, (c) Hicham). Data tat-twelid: 22.2.1983. Post tat-twelid: il-Marokk. Indirizz: (a) Via Uccelli di Nemi 33, Milan, l-Italja, (b) via F. De Lemene 50, Milan, l-Italja. Tagħrif iehor: Hu soġġett għat-Tribunal ta’ Milan Ordni ta’ Kustodja numru 5236/1511 R.G.N.R. tal-25 ta’ Novembru 2003 1511/02 R.G.GIP. Ikkundannat.” taht l-intestatura “Persuni fiżiċi” għandha tinbidel b’dan li ġej:

“Jamal **Housni** (alias (a) Djamel il marocchino, (b) Jamal Al Maghrebi, (c) Hicham). Data tat-twelid: 22.2.1983. Post tat-twelid: il-Marokk. Indirizz: (a) Via Uccelli di Nemi 33, Milan, l-Italja, (b) via F. De Lemene 50, Milan, l-Italja. Tagħrif iehor: F’kustodja minn Ġunju 2009. Data tan-nomina msemmija fl-Artikolu 2a(4) (b): 2.8.2006.”

- (4) L-annotazzjoni “Fethi Ben Al-Rabei Ben Absha Mnasri (alias (a) Fethi Alic, (b) Amor, (c) Omar Abu). Indirizz: (a) Via Toscana 46, Bologna, l-Italja, (b) Via di Saliceto 51/9, Bologna, l-Italja. Data tat-twelid: 6.3.1969. Post tat-twelid: Baja, it-Tuneżija. Ċittadinanza: Tuneżin. Numru tal-passaport: L497470 (Passaport Tuneżin mahruġ fit-3.6.1997, skada fit-2.6.2002). Tagħrif iehor: f’jannar 2003 kkundannat fl-Italja għal tmien xhur prigunerija.” taht l-intestatura “Persuni fiżiċi” għandha tiġi sostitwita b’li ġej:

“Fethi Ben Al-Rabei Ben Absha Mnasri (alias (a) Fethi Alic, (b) Amor, (c) Omar Abu). Indirizz: Birmingham, ir-Renju Unit. Data tat-twelid: 6.3.1969. Post tat-twelid: Baja, it-Tuneżija. Ċittadinanza: Tuneżin. Numru tal-passaport: L497470 (Passaport Tuneżin mahruġ fl-3.6.1997, skada fid-2.6.2002). Data tan-nomina msemmija fl-Artikolu 2a(4) (b): 25.6.2003.”

- (5) L-annotazzjoni “Fahid Mohammed Ally Msalam (alias (a) Fahid Mohammed Ally, (b), Fahad Ally Msalam, (c), Fahid Mohammed Ali Msalam, (d), Mohammed Ally Msalam, (e), Fahid Mohammed Ali Musalaam, (f), Fahid Muhamad Ali Salem, (g) Fahid Mohammed Aly, (h) Ahmed Fahad, (i) Ali Fahid Mohammed, (j) Fahad Mohammad Ally, (k) Fahad Mohammed Ally, (l) Fahid Mohamed Ally, (m) Msalam Fahad Mohammed Ally, (n) Msalam Fahid Mohammad Ally, (o) Msalam Fahid Mohammed Ali, (p) Msalm Fahid Mohammed Ally, (q) Usama Al-Kini, (r) Mohammed Ally Mohammed, (s) Ally Fahid M). Indirizz: Mombaža, il-Kenja. Data tat-twelid: 19.2.1976. Post tat-twelid: Mombaža, il-Kenja. Ċittadinanza: Kenjan. Numru tal-passaport: (a) A260592 (passaport tal-Kenja), (b) A056086 (passaport tal-Kenja), (c) A435712 (passaport tal-Kenja), (d) A324812 (passaport tal-Kenja), (e) 356095 (passaport tal-Kenja). Numru nazzjonali ta’ identifikazzjoni: 12771069 (karta tal-identità tal-Kenja). Tagħrif iehor: Rappurtaġ mejjiet fil-Pakistan f’jannar tal-2009. Data tan-nomina msemmija fl-Artikolu 2a(4) (b): 17.10.2001” taht l-intestatura “Persuni fiżiċi” għandha tinbidel b’dan li ġej:

“Fahid Mohammed Ally Msalam (alias (a) Fahid Mohammed Ally, (b), Fahad Ally Msalam, (c), Fahid Mohammed Ali Msalam, (d), Mohammed Ally Msalam, (e), Fahid Mohammed Ali Musalaam, (f), Fahid Muhamad Ali Salem, (g) Fahid Mohammed Aly, (h) Ahmed Fahad, (i) Ali Fahid Mohammed, (j) Fahad Mohammad Ally, (k) Fahad Mohammed Ally, (l) Fahid Mohamed Ally, (m) Msalam Fahad Mohammed Ally, (n) Msalam Fahid Mohammad Ally, (o) Msalam Fahid Mohammed Ali, (p) Msalm Fahid Mohammed Ally, (q) Usama Al-Kini, (r) Mohammed Ally Mohammed, (s) Ally Fahid M). Indirizz: Mombaža, il-Kenja. Data tat-twelid: 19.2.1976. Post tat-twelid: Mombaža, il-Kenja. Ċittadinanza: Kenjan. Numru tal-passaport: (a) A260592 (passaport tal-Kenja), (b) A056086 (passaport tal-Kenja), (c) A435712 (passaport tal-Kenja), (d) A324812 (passaport tal-Kenja), (e) 356095 (passaport tal-Kenja). Numru nazzjonali ta’ identifikazzjoni: 12771069 (karta tal-identità tal-Kenja). Tagħrif iehor: Ikkonfermat li miet fl-1.1.2009. Data tan-nomina msemmija fl-Artikolu 2a(4) (b): 17.10.2001.”

- (6) L-annotazzjoni “Nessim Ben Romdhane **Sahraoui** (alias Dass). Data tat-twelid: 3.8.1973. Post tat-twelid: Bizerta, t-Tunizja. Tagħrif iehor: Hu soġġett għat-Tribunal ta’ Milan Ordni ta’ Kustodja numru 36601/2001 R.G.N.R. tas-17 ta’ Mejju 2005 — 7464/2001 R.G.GIP. Tkeċċa mill-Italja fl-2002. Mahrub” taht l-intestatura “Persuni fiżiċi” għandha tinbidel b’dan li ġej:

“Nessim Ben Romdhane **Sahraoui** (alias (a) Dass, (b) Nasim al-Sahrawi). Data tat-twelid: 3.8.1973. Post tat-twelid: Bizerta, t-Tunizja. Tagħrif iehor: Tkeċċa mill-Italja fl-2002. Il-ħabs fit-Tunizja sa minn Ġunju 2009. Data tan-nomina msemmija fl-Artikolu 2a(4) (b): 2.8.2006.”

- (7) L-annotazzjoni “Sheikh Ahmed Salim **Swedan** (*alias* (a) Ahmed Ally, (b) Sheikh Ahmad Salem Suweidan, (c) Sheikh Swedan, (d) Sheikh Ahmed Salem Swedan, (e) Ally Ahmad, (f) Muhamed Sultan, (g) Sheik Ahmed Salim Sweden, (h) Sleyum Salum, (i) Sheikh Ahmed Salam, (j) Ahmed The Tall, (k) Bahamad, (l) Sheik Bahamad, (m) Sheikh Bahamadi, (n) Sheikh Bahamad). Titlu: Sheikh. Data tat-twelid: (a) 9.4.1969, (b) 9.4.1960, (c) 4.9.1969. Post tat-twelid: Mombaža, il-Kenja. Ċittadinanza: Kenjan. Numru tal-passaport: A163012 (passaport Kenjan). Numru nazzjonali ta' identifikazzjoni: 8534714 (karta tal-identità Kenjana mahruġa fl-14.11.1996). Taghrif iehor: Rappurtat mejjet fil-Pakistan f'Jannar tal-2009. Data tan-nomina msemmija fl-Artikolu 2a(4) (b): 17.10.2001” taht l-intestatura “Persuni fiżiċi” ghandha tinbidel b'dan li ġej:

“Sheikh Ahmed Salim **Swedan** (*alias* (a) Ahmed Ally, (b) Sheikh Ahmad Salem Suweidan, (c) Sheikh Swedan, (d) Sheikh Ahmed Salem Swedan, (e) Ally Ahmad, (f) Muhamed Sultan, (g) Sheik Ahmed Salim Sweden, (h) Sleyum Salum, (i) Sheikh Ahmed Salam, (j) Ahmed The Tall, (k) Bahamad, (l) Sheik Bahamad, (m) Sheikh Bahamadi, (n) Sheikh Bahamad). Titlu: Sheikh. Data tat-twelid: (a) 9.4.1969, (b) 9.4.1960, (c) 4.9.1969. Post tat-twelid: Mombaža, il-Kenja. Ċittadinanza: Kenjan. Numru tal-passaport: A163012 (passaport Kenjan). Numru nazzjonali ta' identifikazzjoni: 8534714 (karta tal-identità Kenjana mahruġa fl-14.11.1996). Taghrif iehor: Ikkonfermat li miet fl-1.1.2009. Data tan-nomina msemmija fl-Artikolu 2a (4) (b): 17.10.2001.”

---

## ATTI LI L-PUBBLIKAZZJONI TAGĦHOM MHIJIEK OBBLIGATORJA

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL EWROPEW  
meħuda bil-qbil tal-President tal-Kummissjoni

tal-4 ta' Diċembru 2009

li taħtar ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà

(2009/950/UE)

IL-KUNSILL EWROPEW,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 18(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Fl-1 ta' diċembru 2009, Catherine ASHTON inhatret Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà għall-perijodu mill-1 ta' Diċembru 2009 sat-tmiem tal-mandat kurrenti tal-Kummissjoni.
- (2) F'konformità mal-Artikolu 17(8), it-tielet subparagrafu tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, il-President, ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u l-membri l-oħra tal-Kummissjoni, bhala kulleġġ, ser jigu sottomessi għal vot ta' approvazzjoni mill-Parlament Ewropew.
- (3) Jehtieg li li jinhatar ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà għall-perijodu mit-tmiem tal-mandat tal-Kummissjoni attwali sal-31 ta' Ottubru 2014,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Catherine ASHTON hija b'dan mahtura Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà għall-perijodu mit-tmiem tal-mandat tal-Kummissjoni attwali sal-31 ta' Ottubru 2014.

*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni għandha tiġi nnotifikata lil Catherine ASHTON mill-President tal-Kunsill Ewropew.

Hija għandha tidhol fis-seħh fil-jum tan-notifika tagħha.

*Artikolu 3*

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, l-4 ta' Diċembru 2009.

*Għall-Kunsill Ewropew**Il-President*

H. VAN ROMPUY

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-14 ta' Diċembru 2009

**li temenda l-Annessi I u II tad-Deċiżjoni 2006/766/KE li tistabbilixxi l-listi ta' pajjiżi terzi u territorji li minnhom l-importazzjonijiet ta' molluski bivalvi, ekinodermi, tunikati, gastropodi tal-ibhra u prodotti tas-sajd huma permessi**

(notifikata bid-dokument numru C(2009) 9870)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/951/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 854/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jippreskrivi regoli speċifiċi għall-organizzazzjoni ta' verifiki uffiċjali fuq prodotti li joriġinaw mill-annimali maħsuba għall-konsum mill-bniedem <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 11(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 854/2004 jipprovdi li prodotti li joriġinaw mill-annimali jistgħu jiġu importati biss minn pajjiż terz jew parti ta' pajjiż terz li jidher fuq il-lista msawra skont dak ir-Regolament. Ir-Regolament jispeċifika wkoll kundizzjonijiet speċjali għall-importazzjoni ta' molluski bivalvi, tunikati, ekinodermi, gastropodi tal-ibhra u ta' prodotti tas-sajd minn pajjiżi terzi.
- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 854/2004 jipprovdi li fit-tfassil u l-aġġornamenti ta' listi bħal dawn għandhom jitqiesu l-verifiki min-naħa tal-Unjoni f'pajjiżi terzi u tal-garanziji min-naħa tal-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiżi terzi fir-rigward tal-konformità jew ekwivalenza mal-liġi tal-Unjoni dwar l-għalf u l-ikel u regoli dwar saħħet l-annimali kif stipulat fir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar verifiki uffiċjali mwettqa biex jaċċertaw li tkun giet ivverifikata l-konformità mal-liġi dwar l-għalf u l-ikel, saħħet l-annimali u regoli dwar il-benessri tal-annimali <sup>(2)</sup>.
- (3) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/766/KE tas-6 ta' Novembru 2006 li tistabbilixxi l-listi ta' pajjiżi terzi u territorji li minnhom l-importazzjonijiet ta' molluski bivalvi, ekinodermi, tunikati, gastropodi tal-ibhra u prodotti tas-sajd huma permessi <sup>(3)</sup> telenka daww il-pajjiżi terzi li jissodisfaw il-kriterji msemmija fl-Artikolu 11(4) tar-Regolament (KE) Nru 854/2004 u għaldaqstant huma

f'pożizzjoni li jggarantixxu li daww il-prodotti esportati lejn l-Unjoni Ewropea jissodisfaw il-kundizzjonijiet sanitarji stipulati fil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni biex tithares saħħet il-konsumaturi. Għaldaqstant, l-Anness I ta' dik id-Deċiżjoni jistabbilixxi lista ta' pajjiżi terzi li minnhom l-importazzjonijiet ta' molluski bivalvi, ekinodermi, tunikati u gastropodi tal-ibhra fi kwalunkwe forma u intiżi għall-konsum mill-bniedem huma permessi, filwaqt li l-Anness II tagħha jistabbilixxi lista ta' pajjiżi terzi u territorji li minnhom l-importazzjonijiet ta' prodotti tas-sajd intiżi għall-konsum mill-bniedem huma permessi.

- (4) Ir-Regolament (KE) Nru 2076/2005 tal-5 ta' Diċembru 2005 li jistipula arranġamenti tranżizzjonali għall-implimentazzjoni tar-Regolamenti (KE) Nru 853/2004, (KE) Nru 854/2004 u (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(4)</sup> jistabbilixxi miżuri tranżizzjonali għall-perjodu li jiskadi fil-31 ta' Diċembru 2009. Dawn il-miżuri jinkludu deroga mill-Artikolu 11(1) tar-Regolament (KE) Nru 854/2004 fejn jinghad li l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw l-importazzjoni ta' molluski bivalvi u ta' prodotti tas-sajd mill-pajjiżi elenkati, rispettivament, fl-Annessi I u II tar-Regolament kemm-il darba, fost l-oħrajn, l-awtorità kompetenti tal-pajjiż jew territorju terz tkun ipprovdiet lill-Istat Membru kkonċernat bil-garanziji li l-prodotti inkwistjoni jkunu nkisbu skont kundizzjonijiet tal-anqas ekwivalenti għal daww li jirregolaw il-produzzjoni u t-tqegħid fis-suq ta' prodotti tal-Unjoni.
- (5) Il-Kanada fil-preżent hija inkluża fil-lista fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 2076/2005. Il-verifiki min-naħa tal-Unjoni fil-Kanada biex jevalwaw is-sistema ta' verifika attwali li tirregola l-produzzjoni ta' molluski bivalvi intiża għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni Ewropea, li l-aħħar waħda saret fl-2009, flimkien mar-rakkomandazzjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni Kongunt stabbilit mill-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern tal-Kanada dwar miżuri sanitarji biex tithares is-saħħa pubblika u dik tal-annimali fir-rigward ta' kummerċ ta' annimali hajjin u prodotti tal-annimali <sup>(5)</sup> tas-17 ta' Diċembru 1998, li jikkonċerna l-ekwivalenza reċiproka bejn l-istandards Kanadizi u daww tal-Unjoni għall-molluski bivalvi hajjin, jindikaw li l-kundizzjonijiet applikabbli fil-Kanada għall-molluski bivalvi, ekinodermi, tunikati u gastropodi tal-ibhra ddestinati għall-Unjoni Ewropea huma ekwivalenti għal daww pprovduti fil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni rilevanti.

<sup>(1)</sup> ĠU L 139, 30.4.2004, p. 206.<sup>(2)</sup> ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1.<sup>(3)</sup> ĠU L 320, 18.11.2006, p. 53.<sup>(4)</sup> ĠU L 338, 22.12.2005, p. 83.<sup>(5)</sup> ĠU L 71, 18.3.1999, p. 3.

- (6) Il-Groenlandja fil-preżent hija inkluża fil-lista fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 2076/2005. Il-verifika min-naħa tal-Unjoni fil-Groenlandja biex jevalwaw is-sistema ta' verifika attwali li tirregola l-produzzjoni ta' molluski bivalvi intiża għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni Ewropea, li l-aħħar waħda saret fl-2009, flimkien ma' garanziji pprovduti mill-awtorità kompetenti fil-Groenlandja, jindikaw li l-kundizzjonijiet applikabbli f'dak il-pajjiż terz għall-molluski bivalvi, ekinodermi, tunikati u gastropodi tal-ibhra ddestinati għall-Unjoni Ewropea huma ekwivalenti għal dawk pprovduti fil-legiżlazzjoni tal-Unjoni rilevanti. Għaldaqstant, il-Groenlandja għandha tiġi inkluża fil-lista fl-Anness I tad-Deċiżjoni 2006/766/KE.
- (7) Il-verifika min-naħa tal-Unjoni fl-Istati Uniti biex jevalwaw is-sistema ta' verifika attwali li tirregola l-produzzjoni ta' molluski bivalvi intiża għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni Ewropea, li l-aħħar waħda minnhom saret fl-2009, indikaw differenzi bejn l-istandards Amerikani u dawk tal-Unjoni għall-molluski bivalvi hajjin imma ma identifikawx riskji serji għas-saħħa tal-bniedem hliet għaż-żona tal-kultivazzjoni fil-Golf tal-Messiku. L-Istati Uniti u l-Unjoni Ewropea qablu li jeżaminaw l-ekwivalenza reċiproka bejn l-istandards tal-Istati Uniti u dawk tal-Unjoni għall-molluski bivalvi hajjin. Għaldaqstant huwa floku li jiġu awtorizzati, fuq bażi temporanja, l-importazzjonijiet lejn l-Unjoni Ewropea ta' molluski bivalvi, ekinodermi, tunikati u gastropodi tal-ibhra mill-Istati Uniti, esklużi l-molluski bivalvi kkultivati fil-Golf tal-Messiku. Din l-awtorizzazzjoni temporanja għandha tiġi riveduta sitt xhur wara d-dhul tagħha fis-seħh b'mod li jtiqesu r-riżultati tal-eżami tal-ekwivalenza bejn l-istandards tal-Istati Uniti u dawk tal-Unjoni għall-molluski bivalvi hajjin.
- (8) L-Angola, l-Ażerbajġan, il-Benin, il-Kongo, l-Eritrea, l-Iżrael, il-Mjanmar, il-Gżejjer Solomon, Sant'Elena u t-Togo fil-preżent huma inklużi fil-lista tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 2076/2005. Il-verifika min-naħa tal-Unjoni biex jevalwaw is-sistema ta' verifika attwali li tirregola l-produzzjoni ta' prodotti tas-sajd intiżi għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni Ewropea, li l-aħħar waħda fl-Angola saret fl-2007, fl-Ażerbajġan fl-2007, fil-Benin fl-2009, fil-Kongo fl-2009, fl-Eritrea fl-2008, fl-Iżrael fl-2009, fil-Mjanmar fl-2009, fil-Gżejjer Solomon fl-2007, f'Sant'Elena fl-2003, u fit-Togo fl-2009, flimkien ma' garanziji pprovduti mill-awtoritajiet kompetenti tal-Angola, l-Ażerbajġan (għall-kavjar biss), il-Benin, il-Kongo (għall-prodotti tas-sajd maqbuda, imnaddfa (fejn hu l-każ), iffriżati u ppakkjati fl-imbagg finalni tagħhom fuq il-baħar biss), l-Eritrea, l-Iżrael, il-Mjanmar (għall-prodotti tas-sajd maqbuda fil-berah biss), il-Gżejjer Solomon, Sant'Elena u t-Togo (għall-awwisti hajjin biss), jindikaw li l-kundizzjonijiet applikabbli f'dawk il-pajjiżi terzi għall-prodotti tas-sajd iddestinati lejn l-Unjoni Ewropea huma ekwivalenti għal dawk ipprovduti fil-legiżlazzjoni tal-Unjoni rilevanti. Għaldaqstant, dawk il-pajjiżi terzi għandhom jiġu inklużi fil-lista fl-Anness II tad-Deċiżjoni 2006/766/KE.
- (9) Barra minn hekk, sabiex jitqiesu d-differenzi fil-garanziji pprovduti minn dawn il-pajjiżi terzi, jeħtieġ li jiġu previsti ċerti restrizzjonijiet fil-listi fl-Anness I u II tad-Deċiżjoni 2006/766/KE.
- (10) Sant'Elena, Tristan da Cunha u Ascension jikkostitwixxu Territorju Barrani uniku. Madankollu, minhabba li dawn il-gżejjer huma l-bogħod minn xulxin u, fil-prattika, huma ggvernati b'mod separat, dawn għażlu li jwaqqfu awtoritajiet kompetenti separati li jkunu responsabbli mis-sikurezza tal-prodotti tas-sajd. Għaldaqstant, l-inklużjoni ta' Sant'Elena bħala pajjiż terz li minnu huma awtorizzati l-importazzjonijiet tal-prodotti tas-sajd ma għandhiex tkopri l-gżejjer ta' Tristan da Cunha u Ascension.
- (11) Għall-fini ta' kjarifikazzjoni tal-legiżlazzjoni tal-Unjoni, għandhom jiġu emendati t-titli tal-Annessi I u II tad-Deċiżjoni 2006/766/KE. It-titlu tal-Anness I għandu jagħmilha ċara li l-importazzjonijiet ta' molluski bivalvi, ekinodermi, tunikati, gastropodi tal-ibhra u prodotti tas-sajd, kemm jekk hajjin, iffriżati jew ipproċessati, huma awtorizzati biss mill-pajjiżi terzi inklużi f'dan l-Anness. It-titlu tal-Anness II għandu jagħmilha ċara li dan l-Anness ikopri l-importazzjoni ta' prodotti tas-sajd kif iddefinit fil-punt 3.1 tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jstabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li joriġina mill-annimali<sup>(1)</sup>, hliet għal dawk koperti mill-Anness I ta' din id-Deċiżjoni. Din id-distinzjoni hija neċessarja minhabba li r-rekwiżiti tal-Unjoni applikabbli għal dawn iż-żewġ gruppi ta' prodotti huma differenti.
- (12) Id-Deċiżjoni 2006/766/KE għandha għalhekk tiġi emendata skont dan.
- (13) Il-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

<sup>(1)</sup> ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55. L-Anness I, "3.1. 'Prodotti tas-sajd' tirreferi għall-annimali kollha tal-ilma baħar u tal-ilma helu (hliet għall-molluski bivalvi hajjin, ekinodermi hajjin, tunikati hajjin u gastropodi tal-ibhra hajjin, u l-mammali, ir-rettili u ż-żringijiet kollha) sew jekk slavaġ u sew jekk tat-trobbija u li jinkludu l-forom, il-partijiet u l-prodotti edibbli kollha ta' dawn l-annimali."

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

(d) l-entrata għall-Istati Uniti li ġejja tiddahhal wara l-entrata għat-Turkija:

*Artikolu 1*

Id-Deciżjoni 2006/766/KE hija emendata kif ġej:

(1) L-Anness I huwa emendat kif ġej:

(a) it-titolu tal-Anness I huwa sostitwit b'dan li ġej:

“ANNEX I

**Lista ta' pajjiżi terzi li minnhom l-importazzjonijiet ta' molluski bivalvi, ekinodermi, tunikati u gastropodi tal-ibhra hajjin, iffriżati jew ipproċessati għall-konsum mill-bniedem huma permessi (\*)**

(\*) Inkluzi dawk koperti mid-definizzjoni ta' prodotti tas-sajd fil-punt 3.1, l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (GU L 139, 30.4.2004, p. 55).”

(b) l-entrata għall-Kanada li ġejja tiddahhal wara l-entrata għall-Awstralja:

“CA	IL-KANADA”	
-----	------------	--

(c) l-entrata għall-Groenlandja li ġejja tiddahhal wara l-entrata għaċ-Ċile:

“GL	IL-GROENLANDJA”	
-----	-----------------	--

“US	L-ISTATI UNITI TAL-AMERIKA	Sal-1 ta' Lulju 2010 biss u esklużi l-importazzjonijiet ta' molluski bivalvi kkultivati fl-Istati ta' Florida, Texas, Mississippi, Alabama u Louisiana.”
-----	-------------------------------	--

(2) L-Anness II tad-Deciżjoni 2006/766/KE huwa sostitwit bit-test fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.

*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni għandha tghodd mill-1 ta' Jannar 2010.

*Artikolu 3*

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Dicembru 2009.

*Għall-Kummissjoni*  
Androulla VASSILIOU  
Membru tal-Kummissjoni

## ANNEX

## "ANNEX II

**Lista ta' pajjiżi terzi u territorji terzi li minnhom huma awtorizzati l-importazzjonijiet ta' prodotti tas-sajd għall-konsum mill-bniedem, hlief għal dawk koperti mill-Anness I ta' din id-Deċiżjoni**

(Pajjiżi u territorji msemmija fl-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 854/2004)

Kodiċi ISO	Pajjiżi	Restrizzjonijiet
AE	L-EMIRATI GHARAB MAGHQUDA	
AG	ANTIGWA U BARBUDA	L-awwisti ħajjin biss
AL	L-ALBANIJA	
AM	L-ARMENJA	Dawk il-gambli biss li huma ħajjin u mhux imrobbija, il-gambli pproċessati bis-shana u mhux imrobbija u gambli ffriżati mhux imrobbija.
AN	L-ANTILLI OLANDIŽI	
AO	L-ANGOLA	
AR	L-ARĠENTINA	
AU	L-AWSTRALJA	
AZ	L-AŽERBAJĠAN	Il-kavjar biss
BA	IL-BOŽNJA u HERZEGOVINA	
BD	IL-BANGLADEXX	
BJ	IL-BENIN	
BR	IL-BRAŽIL	
BS	IL-BAHAMAS	
BY	IL-BELARUS	
BZ	IL-BELIŽ	
CA	IL-KANADA	
CG	IL-KONGO	Il-prodotti tas-sajd maqbuda, imnaddfa (fejn hu l-każ), iffriżati u ppakkjati fl-imballaġġ finali tagħhom fuq il-baħar biss
CH	L-IŻVIZZERA	
CI	IL-KOSTA TAL-AVORJU	
CL	IČ-ČILE	
CN	IČ-ČINA	
CO	IL-KOLUMBJA	
CR	KOSTA RIKA	
CU	KUBA	
CV	IL-KAP VERDE	
DZ	L-ALĠERIJA	
EC	L-EKWADOR	
EG	L-EĠITTU	
ER	L-ERITREA	
FK	IL-GŽEJJER FALKLAND	
GA	IL-GABON	



GD	GRENADA	
GH	IL-GANA	
GL	IL-GROENLANDJA	
GM	IL-GAMBJA	
GN	IL-GINEA	Dak il-ħut biss li ma jkun għadda minn l-ebda thejjija jew ipprocessar, għajr għat-tnehhija tar-ras, it-tindif, it-tkessih u l-iffriżar. Il-frekwenza mnaqqsa ta' verifiki fiżiċi, prevista fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 94/360/KE (ĠU L 158, 25.6.1994, p. 41), ma għandhiex tiġi applikata.
GT	IL-GWATEMALA	
GY	IL-GUJANA	
HK	HONG KONG	
HN	IL-HONDURAS	
HR	IL-KROAZJA	
ID	L-INDONEŻJA	
IL	L-IŻRAEL	
IN	L-INDJA	
IR	L-IRAN	
JM	IL-ĠAMAJKA	
JP	IL-ĠAPPUN	
KE	IL-KENJA	
KR	IL-KOREA T'ISFEL	
KZ	IL-KAŻAKISTAN	
LK	IS-SRI LANKA	
MA	IL-MAROKK	
ME	IL-MONTENEGRO	
MG	IL-MADAGASKAR	
MM	IL-MJANMAR	Il-prodotti tas-sajd maqbuda fil-berah u ffrizati biss (il-ħut, gambli u gambli kbar tal-ilma ħelu jew tal-ilma baħar)
MR	IL-MAWRITANJA	
MU	IL-MAWRIZJU	
MV	IL-MALDIVI	
MX	IL-MESSIKU	
MY	IL-MALAĶJA	
MZ	IL-MOŻAMBIK	
NA	IN-NAMIBJA	
NC	IL-KALEDONJA ĠDIDA	
NG	IN-NIĠERJA	
NI	IN-NIKARAGWA	
NZ	NEW ZEALAND	
OM	L-OMAN	
PA	IL-PANAMA	
PE	IL-PERÙ	
PF	IL-POLINEŻJA FRANĊIŻA	

PG	IL-PAPUA NEW GUINEA	
PH	IL-FILIPPINI	
PM	SAINT PIERRE U MIQUELON	
PK	IL-PAKISTAN	
RS	IS-SERBJA Ma tinkludix il-Kosovo kif iddefinit mir-Riżoluzzjoni 1244 tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti tal-10 ta' Ġunju 1999	Il-hut frisk shih biss minn qabdiet fil-berah mill-ilma bahar
RU	IR-RUSSJA	
SA	L-ARABJA SAWDIJA	
SB	IL-GŻEJJER SOLOMON	
SC	IS-SEYCHELLES	
SG	SINGAPOR	
SH	SANT'ELENA Ma tinkludix il-gzejjer ta' Tristan da Cunha u Ascension	
SN	IS-SENEGAL	
SR	IS-SURINAM	
SV	EL SALVADOR	
TG	IT-TOGO	L-awwisti hajjin biss
TH	IT-TAJLANDJA	
TN	IT-TUNEŻIJA	
TR	IT-TURKIJA	
TW	IT-TAJWAN	
TZ	IT-TANŻANIJA	
UA	L-UKRAINA	
UG	L-UGANDA	
US	L-ISTATI UNITI	
UY	L-URUGWAJ	
VE	IL-VENEŻWELA	
VN	IL-VJETNAM	
YE	IL-JEMEN	
YT	MAJOTT	
ZA	L-AFRIKA T'ISFEL	
ZW	IŻ-ŻIMBABWE	

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-14 ta' Diċembru 2009

**li temenda d-Deciżjoni 2008/855/KE dwar miżuri ta' kontroll tas-sahha tal-annimali marbuta mad-deni klassiku tal-hnieżer f'ċerti Stati Membri**

(notifikata bid-dokument numru C(2009) 9909)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/952/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

(3) Id-Deciżjoni 2008/855/KE għandha tapplika sal-31 ta' Diċembru 2009. Fid-dawl tas-sitwazzjoni tal-marda f'ċerti żoni tal-Bulgarija, il-Ġermanja, Franza, l-Ungerija u s-Slovakkja, hu xieraq li jiġi estiż il-perjodu ta' applikazzjoni ta' dik id-Deciżjoni sal-31 ta' Diċembru 2011.

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

(4) Sabiex jiġi evitat it-tixrid tad-deni klassiku tal-hnieżer mir-Rumanija għal Stati Membri oħra, giet adottata d-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2006/779/KE tal-14 ta' Novembru 2006 dwar miżuri tranżitorji għall-kontroll tas-sahha tal-annimali fir-rigward tad-deni klassiku tal-hnieżer fir-Rumanija<sup>(4)</sup>. Dik id-Deciżjoni għandha tapplika sal-31 ta' Diċembru 2009.

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE tal-11 ta' Diċembru 1989 dwar spezzjonijiet veterinarji fil-kummerċ intra-Komunitarju bil-hsieb tat-tlestija tas-suq intern<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(4) tagħha,

(5) Ir-Rumanija pprovdiet informazzjoni lill-Kummissjoni, li juri li s-sitwazzjoni tad-deni klassiku tal-hnieżer f'dak l-Istat Membru marret għall-ahjar b'mod sinifikanti. Madankollu, fid-dawl tad-dejta disponibbli, miżuri addizzjonali għall-kontroll tas-sahha tal-annimali għandhom ikomplu japplikaw fir-Rumanija fir-rigward tad-deni klassiku tal-hnieżer. Għaldaqstant hu xieraq li r-Rumanija tiġi inkluzja fil-Parti III tal-Anness tad-Deciżjoni 2008/855/KE. L-inkluzjoni tar-Rumanija fil-Parti III tal-Anness tad-Deciżjoni 2008/855/KE għandha tiġi riveduta fid-dawl tar-riżultati ta' spezzjoni tal-Unjoni li għandha titwettaq fir-Rumanija fl-ewwel semestru tal-2010.

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar l-iċċekkar, veterinarju u zootekniku applikabbli għall-kummerċ intra-Komunitarju ta' ċertu annimali hajjin u prodotti bil-hsieb tat-tlestija tas-suq intern<sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 10(4) tagħha,

Billi:

(1) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/855/KE<sup>(3)</sup> tistabbilixxi ċerti miżuri ta' kontroll marbuta mad-deni klassiku tal-hnieżer fl-Istati Membri jew reġjuni tagħhom kif stipulat fl-Anness ta' dik id-Deciżjoni.

(6) Sabiex tiġi żgurata s-sikurezza tal-laħam frisk tal-majjal u tal-preparazzjonijiet tal-laħam u prodotti tal-laħam li jikkonsistu f'laħam frisk jew li fihom dan il-laħam li jidhlu f'żoni elenkati fil-Parti III tal-Anness tad-Deciżjoni 2008/855/KE minn żoni li mhumiex elenkati f'dik il-Parti, l-istabbilimenti li qeghdin jipproduċu, jaħznu u jipproċessaw tali komoditajiet għandhom ikunu approvati mill-awtorità kompetenti u nnotifikati lill-Kummissjoni. B'żieda ma' dan, il-produzzjoni, hażna u l-ipproċessar ta' laħam u prodotti jew preparazzjonijiet tal-laħam bħal dawn għandhom jitwettqu separatament minn dawk ta' prodotti oħra li jikkonsistu f'laħam jew li fihom laħam minn stabbilimenti li jinsabu fiż-żoni elenkati fil-Parti III tal-Anness ta' dik id-Deciżjoni.

(2) L-Artikolu 7 tad-Deciżjoni 2008/855/KE jstabbilixxi li l-ebda kunsinji ta' laħam frisk tal-majjal minn stabbilimenti li jinsabu fiż-żoni elenkati fil-Parti III tal-Anness ta' dik id-Deciżjoni, u preparazzjonijiet tal-laħam u prodotti tal-laħam li jikkonsistu minn dan il-laħam jew li fihom dan il-laħam għandhom jintbagħtu lil Stati Membri oħrajn mill-Istati Membri kkonċernati minn dawk iż-żoni.

<sup>(1)</sup> ĠU L 395, 30.12.1989, p. 13.

<sup>(2)</sup> ĠU L 224, 18.8.1990, p. 29.

<sup>(3)</sup> ĠU L 302, 13.11.2008, p. 19.

<sup>(4)</sup> ĠU L 314, 15.11.2006, p. 48.

- (7) Sabiex tiġi żgurata t-traċċabbiltà tal-laħam frisk tal-majjal u tal-preparazzjonijiet tal-laħam u prodotti tal-laħam li jikkonsistu f'laħam frisk li jidhlu fiż-żoni elenkati fil-Parti III tal-Anness tad-Deċiżjoni 2008/855/KE minn żoni li mhumiex elenkati f'dik il-Parti, il-laħam u l-prodotti u l-preparazzjonijiet tal-laħam għandhom ikunu mmarkati kif xieraq. Għaldaqstant, il-laħam frisk tal-majjal għandu jkun immarkat bil-marka sanitarja stipulata fil-Kapitolu III tat-Taqsima I tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 854/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jippreskrivi regoli speċifiċi għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriġinaw mill-annimali maħsuba għall-konsum uman<sup>(1)</sup>. Il-preparazzjonijiet tal-laħam u l-prodotti tal-laħam li fihom laħam tal-majjal bħal dan għandhom ikunu mmarkati bil-marka ta' identifikazzjoni stipulata fit-Taqsima I tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jistabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li joriġina mill-annimali<sup>(2)</sup>.
- (8) Id-Deċiżjoni 2008/855/KE għandha tiġi emendata skont dan.
- (9) Il-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

#### Artikolu 1

Id-Deċiżjoni 2008/855/KE hija emendata kif ġej:

- (1) L-Artikolu 8a li ġej qed jiġi miżjud:

*“Artikolu 8a*

**Id-dispaċċ tal-laħam frisk tal-majjal u preparazzjonijiet tal-laħam u prodotti tal-laħam li jikkonsistu minn dan il-laħam jew li fihom dan il-laħam li ġejjin minn żoni barra ż-żoni elenkati fil-Parti III tal-Anness lil Stati Membri oħrajn**

1. L-Istati Membri kkonċernati minn żoni elenkati fil-Parti III tal-Anness jistgħu jawtorizzaw id-dispaċċ għal Stati Membri oħrajn tal-laħam frisk tal-majjal li ġej minn hnieżer ta' stabbilimenti li jinsabu barra miż-żoni elenkati fil-Parti III tal-Anness, u preparazzjonijiet tal-laħam u prodotti tal-laħam li jikkonsistu minn dan il-laħam jew li

fihom dan il-laħam, jekk il-laħam, il-preparazzjonijiet tal-laħam u l-prodotti tal-laħam huma prodotti, maħżuna u pproċessati fi stabbilimenti:

- (a) li huma approvati għal dak l-iskop minn awtorità kompetenti u nnotifikati lill-Kummissjoni;
- (b) fejn il-produzzjoni, hażna u l-ipproċessar isiru b'mod separat minn prodotti oħrajn li jikkonsistu f'laħam jew li fihom laħam, li ġej minn stabbilimenti li jinsabu fiż-żoni elenkati fil-Parti III tal-Anness.

2. Il-laħam frisk tal-majjal imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jkun immarkat kif stipulat fil-Kapitolu III tat-Taqsima I tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 854/2004.

Il-preparazzjonijiet tal-laħam u l-prodotti tal-laħam imsemmi fil-paragrafu 1 għandhom ikunu mmarkati kif stipulat fit-Taqsima I tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 853/2004.”

- (2) Fl-Artikolu 15, id-data “31 ta' Diċembru 2009” qed tinbidel bil-“31 ta' Diċembru 2011”.
- (3) Fil-Parti III tal-Anness, tiddaħhal l-annotazzjoni li ġejja:

#### **“Ir-Rumanija**

It-territorju kollu tar-Rumanija.”

#### Artikolu 2

Il-punt 3 tal-Artikolu 1 għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2010.

#### Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Diċembru 2009.

*Għall-Kummissjoni*

Androulla VASSILIOU

*Membri tal-Kummissjoni*

<sup>(1)</sup> ĠU L 139, 30.4.2004, p. 206.

<sup>(2)</sup> ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55.

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-14 ta' Diċembru 2009

**li temenda d-Deciżjoni 2007/716/KE fir-rigward ta' ċerti stabbilimenti fis-setturi tal-laħam u tal-ħalib fil-Bulgarija**

(notifikata bid-dokument numru C(2009) 9906)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/953/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat l-Att ta' Adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija, u b'mod partikolari l-Artikolu 42 tiegħu,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE tal-11 ta' Diċembru 1989 dwar spezzjonijiet veterinarji fil-kummerċ intra-Komunitarju bil-hsieb tat-tlestija tas-suq intern <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(4) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/716/KE <sup>(2)</sup> li tistabbilixxi miżuri transitorji għar-reqwiziti strutturali għal ċerti stabbilimenti fis-setturi tal-laħam u tal-ħalib fil-Bulgarija previsti fir-Regolamenti (KE) Nru 852/2004 <sup>(3)</sup> u (KE) Nru 853/2004 <sup>(4)</sup> tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill. Sakemm dawn l-istabbilimenti jkunu fi tranżizzjoni, il-prodotti li joriġinaw minnhom għandhom jitqiegħdu biss fis-suq domestiku jew jiġu użati għal aktar processar fi stabbilimenti Bulgari fi tranżizzjoni.
- (2) Skont dikjarazzjoni uffiċjali mill-awtorità kompetenti Bulgara, ċerti stabbilimenti fis-setturi tal-laħam u tal-ħalib waqfu l-attività tagħhom jew spicċaw il-proċess ta' titjib tagħhom u issa jinsabu f'konformità shiha mal-

leġislazzjoni tal-Unjoni. Għalhekk, dawn l-istabbilimenti għandhom jitnehhew mil-lista ta' stabbilimenti fi tranżizzjoni.

(3) L-Anness tad-Deciżjoni 2007/716/KE għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.

(4) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Anness tad-Deciżjoni 2007/716/KE hu emendat skont l-Anness ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Diċembru 2009.

Għall-Kummissjoni  
Androulla VASSILIOU  
Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 395, 30.12.1989, p. 13.

<sup>(2)</sup> ĠU L 289, 7.11.2007, p. 14.

<sup>(3)</sup> ĠU L 139, 30.4.2004, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55.

## ANNEX

L-Anness għad-Deċiżjoni 2007/716/KE hu emendat skont dan.

(1) Id-dahliet li ġejjin għall-istabbiliment għall-ipproċessar tal-laħam jitnehew:

Nru	Nru Veterinarju	Isem tal-istabbiliment	Lokalità/Triq jew Raħal/Reġjun
"2.	BG 0101003	ET 'Saray-73-Georgi BelezHKov'	gr.Razlog Promishlena zona 'Zapad'
9.	BG 0201019	ET 'Viatex-V.Slavov'	gr. Sungurlare ul.'Tundzha' 7
14.	BG 0301014	ET 'Valeria-94'	s. Kamenar obl. Varna
22.	BG 0601001	'Ivagus' EOOD	gr. Vratsa Krivodolsko shose
29.	BG 0801011	'Miit' OOD	s. Dropla obl. Dobrich
36.	BG 1001003	'Evromiyt end milk' EOOD	gr. Kocherinovo obsht. Kocherinovo
55.	BG 1701001	'Kolevi' OOD	s. Kichenitsa obl. Razgrad
59.	BG 1801012	'Svinekompleks Golyamo Vranovo-Invest' AD	s. Golyamo Vranovo obl. Ruse
64.	BG 2001001	'Eko Asorti-05' EOOD	s. Mechkarevo obl. Sliven
72.	BG 2301008	'Aldagot' OOD	gr. Kostinbrod ul. 'Lomsko shose' 95
73.	BG 2301009	ET 'Murgash 91-Tatyana Georgieva'	gr. Svoġe ul. Zhelensko shose
74.	BG 2301010	ET 'Despina-9'	gr. Kostinbrod ul. 'Aleksandar Stamboliiski' 62 A
89.	BG 2801020	'Ivkota' EOOD	gr. Yambol, ul. 'Bitolya' 60
91.	BG 0202006	'Ekvator' EOOD	gr. Burgas ul. 'Chataldzha' 52
99.	BG 0402008	'Megalodon' OOD	gr. Kilifarevo
120.	BG 2002001	ET 'Slavi Danev'	gr. Nova Zagora zh.k. 'Zagore' 1
121.	BG 2002003	TD 'Momchevi i sie'	gr. Sliven kv. Industrialen
123.	BG 2202007	EOOD 'Euro Balkan Fuud'	gr. Sofia kv. Levski, ul. '546' bl.10 A
128.	BG 2202029	'Givis' OOD	gr. Sofia ul. 'V. Hanchev' 11
137.	BG 0305013	ET 'Aleko-Al. Aleksandrov'	gr. Varna ul. 'T.Peyachevich' 3
138.	BG 0305030	ET 'Dari'	gr. Varna kv. 'Asparuhovo' ul. 'Kishinev' 21

Nru	Nru Veterinarju	Isem tal-istabbiliment	Lokalità/Triq jew Raħal/Reġjun
152.	BG 0605021	'Orbita' OOD	gr. Vratsa m. Turkanitsa
155.	BG 0805012	ET 'Diana Hristova'	gr. Balchik ul. 'Asen Petrov' 21
160.	BG 1005009	'Reksim 99' EOOD	gr. Sapareva banya kv. Gyurgevo
163.	BG 1305014	ET 'Medi-Emil Dimitrov'	s. Glavinitsa obl. Pazardzhik
164.	BG 1305018	'Marineli' OOD	gr. Velingrad kv. 'Industrialen'
189.	BG 2205069	'Slavchev 2000' EOOD	gr. Sofia ul. 'Sofroniy Vrachanski' 12
201.	BG 2705007	OOD 'Kapsikum-I'	gr. Shumen bul. 'Madara' 26
202.	BG 2705008	ET 'Georgi Krastev'	gr. Shumen ul. 'Industrialna baza'
208.	BG 0104004	'Mes-Ko' EOOD	gr. Petrich, ul. 'Mesta' 15
214.	BG 0204015	'PART' OOD	gr. Burgas, ul. 'Angel Kanchev' 29
217.	BG 0204021	'Ekvator' EOOD	gr. Burgas ul. 'Chataldzha' 52
225.	BG 0304037	'Zhar' OOD	S. Slanchevo obl. Varna
235.	BG 0504001	'ADANIS' EOOD	gr. Vidin ul. 'Targovska' 2
251.	BG 1004001	'K + M' OOD	gr. Kyustendil ul. 'Petar Beron' 26
252.	BG 1104001	'Slavi mes' OOD	gr. Lovech kv. 'Goznitsa'
255.	BG 1104006	ET 'Minko Cholakov-H. Cholakov'	s. Dobrodan obsht. Troyan
259.	BG 1204006	ZPTK 'Rik-98'	s. Vinishte obl. Montana
265.	BG 1304002	ET 'Yavor Luks'	gr. Pazardzhik ul. 'Sintievsko shose' 2
266.	BG 1304013	'Rodopa Pazardzhik' AD	gr. Pazardzhik ul. 'D. Debelyanov' 46
271.	BG 1404006	'Benet' OOD	gr. Breznik
281.	BG 1604012	'Tri star treyding' OOD	s. Voyvodinovo obl. Plovdiv
301.	BG 1804006	'TIS-98' OOD	gr. Ruse, ul. 'Malyovitsa' 33
304.	BG 1804019	SD 'Georgi Hristov Vichev-Vicheva i Sie'	s. Shtraklev obl. Ruse



Nru	Nru Veterinarju	Isem tal-istabbiliment	Lokalità/Triq jew Raħal/Reġjun
312.	BG 2004016	'Momchevi i sie' OOD	gr. Sliven kv. Industrialen
313.	BG 2004017	'Ekoprom' OOD	gr. Sliven kv. 'Industrialen' 10B
314.	BG 2004019	'Kooperatsia Megakol'	gr. Nova Zagora kv. 'Industrialen'
330.	BG 2204080	'Bitolya' OOD	gr. Sofia ul. 'Kazbeg' 14a
337.	BG 2204108	ET 'Alto-Emil Petrov'	gr. Sofia kv. Benkovski
338.	BG 2204109	'SS-ADLER' EOOD	gr. Sofia obsht. Krasna polyana
341.	BG 2304002	'Nikas' AD	gr. Botevgra ul. 'Tsar Ivan Shishman' 39
346.	BG 2404016	'Iveko' OOD	s. Kolarovo obsht. Radnevo
350.	BG 2404029	'KEN' AD	gr. St. Zagora kv. 'Industrialen'
361.	BG 2604012	SD 'Bairche-Stoychevi i sie'	s. Brod obsht. Dimitrovgrad
366.	BG 2604020	'Toska' OOD	gr. Haskovo mestnost 'Balakli'
373.	BG 2804003	'Doni-M' OOD	s. Bezmer, obl. Yambolska'

(2) Id-dahliet li ġejjin għall-istabbilimenti għall-ipproċessar tal-ħalib jitnehhew:

Nru	Nru Veterinarju	Isem tal-istabbiliment	Lokalità/Triq jew Raħal/Reġjun
'40.	BG 2412033	'Gospodinovi' OOD	s. Yulievo obsht. Maglizh
41.	BG 2412037	'Stelimeks' EOOD	s. Asen
72.	0312025	'Dzhenema' EOOD	s. Gen.Kiselovo
81.	0712003	'Elvi' OOD	s. Velkovtsi obsht. Gabrovo
88.	0912015	'Anmar' OOD	s. Padina obsht. Ardino
89.	0912016	OOD 'Persenski'	s. Zhaltusha obsht. Ardino
91.	1012014	ET 'Georgi Gushterov DR'	s. Yahinovo
92.	1012018	'Evro miyt end milk' EOOD	gr. Kocherinovo obsht. Kocherinovo
93.	1112004	'Matev-Mlekoпродукт' OOD	s. Goran
94.	1112012	'Stilos' OOD	s. Lesidren
95.	1112017	ET 'Rima-Rumen Borisov'	s. Vrabevo

Nru	Nru Veterinarju	Isem tal-istabbiliment	Lokalità/Triq jew Raħal/Regjun
102.	1312023	'Inter-D' OOD	s. Kozarsko
103.	1312024	ET 'Mezmedin Halil-46'	s. Sarnitsa
113.	1612049	'Alpina-Milk' EOOD	s. Zhelyazno
114.	1612064	OOD 'Ikay'	s. Zhitnitsa osht. Kaloyanovo
148.	2112008	MK 'Rodopa milk'	s. Smilyan obsht. Smolyan
170.	2412007	'Inikom' OOD	s. Sarnevo obsht. Radnevo
174.	2412039	'Penchev' EOOD	gr. Chirpan ul. 'Septemvriytsi' 58
179.	2512016	'Miltreyd-BG' OOD	s. Saedinenie obl. Targovishte
181.	2512021	'Keya-Komers-03' EOOD	s. Svetlen
197.	BG 1318007	ET 'Palmit-Vesela Popova'	gr. Strelcha ul. 'Osvobozhdenie' 17
201.	BG 1518005	ET 'Kris-88-Emil Todorov'	gr. Pleven ul. 'Grenaderska' 97
203.	BG 1618040	'Galko' EOOD	s. Voyvodinovo obsht. Maritsa obl. Plovdiv"

**RETTIFIKA**

**Rettifika għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1205/2008 tat-3 ta' Diċembru 2008 li jimplimenta d-Direttiva 2007/2/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-metadata**

*(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 326 tal-4 ta' Diċembru 2008)*

— Fil-paġna 12 is-sottotitolu '(Test b'relevanza għaż-ŻEE)' huwa mhassar

— Fil-paġna 20 l-Anness Taqsima D 1.3:

*minflok:* "Servizzi ta' dejta ġeografika (services)",

*għandu jinqara:* "Servizz ta' dejta ġeografika (service)".

---



- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1220/2009 tal-14 ta' Diċembru 2009 li jemenda għall-117-il darba r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati ma' Usama bin Laden, in-netwerk ta' Al-Qaida u t-Taliban** ..... 66

ATTI LI L-PUBBLIKAZZJONI TAGHHOM MHIJIEK OBBLIGATORJA

2009/950/UE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kunsill Ewropew mehuda bil-qbil tal-President tal-Kummissjoni tal-4 ta' Diċembru 2009 li tahtar ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà** 69

2009/951/UE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-14 ta' Diċembru 2009 li temenda l-Annessi I u II tad-Deciżjoni 2006/766/KE li tistabbilixxi l-listi ta' pajjiżi terzi u territorji li minnhom l-importazzjonijiet ta' molluski bivalvi, ekinodermi, tunikati, gastropodi tal-ibhra u prodotti tas-sajd huma permessi (notifikata bid-dokument numru C(2009) 9870) <sup>(1)</sup>** ..... 70

2009/952/UE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-14 ta' Diċembru 2009 li temenda d-Deciżjoni 2008/855/KE dwar miżuri ta' kontroll tas-saħħa tal-annimali marbuta mad-deni klassiku tal-ħmieżer f'ċerti Stati Membri (notifikata bid-dokument numru C(2009) 9909) <sup>(1)</sup>** ..... 76

2009/953/UE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-14 ta' Diċembru 2009 li temenda d-Deciżjoni 2007/716/KE fir-rigward ta' ċerti stabbilimenti fis-setturi tal-laħam u tal-ħalib fil-Bulgarija (notifikata bid-dokument numru C(2009) 9906) <sup>(1)</sup>** ..... 78

---

**Rettifika**

- ★ **Rettifika għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1205/2008 tat-3 ta' Diċembru 2008 li jimplementa d-Direttiva 2007/2/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-metadejta (ĠU L 326, 4.12.2008)** 83



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2009 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 000 EUR fis-sena (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	100 EUR fix-xahar (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	700 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	70 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	40 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	500 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	360 EUR fis-sena (= 30 EUR fix-xahar)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

(\*) Il-prezz kull kopja: bi 32 paġna: 6 EUR  
minn 33 sa 64 paġna: 12 EUR  
aktar minn 64 paġna: Prezz fiss għal kull każ

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li johroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (Serje S – Appalti u Swieq Pubbliċi) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

## Bejgħ u Abbonamenti

Il-pubblikazzjonijiet bil-flus editjati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.**

**Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>**



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

MT